

Avusturya'ya 40 yıl önce büyüklerimiz iki yıllığına gelmişti

**Yeni  
Vatan  
Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

office@yenivatan.com

Sayı 41 / 01- 2004 / Kostenlos

**WIEN ENERGIE**

**GAZİ**

**Nesilden  
nesile sevgiyle**

**TOYOTA**

# Hani iki sene sonra eve dönecektik?!

Viyana'da 11 Nisan'a kadar ziyaret edilebilecek "Göçün 40.yılı" nedeniyle "GASTARBEITER" adlı bir fotoğraf sergisi açıldı. Katılmanızı tavsiye ederiz... Bu sergideki resimlerden birinde elinde sazi ve gönlünde temiz özü ile gurbete ilk adımını atmış insanlarımız dikkat çekiyor. Bu kişiler şimdi bizim babalarımız. Hatta bazılarımızın dedeleri... Hepsinin ortak bir özelliği var...

Hepsi Türkiye'nin herhangi bir köyünden veya şehirden çıkarken iki yıl sonra geri dönmek üzere gurbet yoluna çıkmışlar. Acılar, özlemler, yalnızlıklar ve aileler parçalanırken hep sabır denmiş... Vardır bu işin sonunda bir hayır denip; ya sabır denmiş... Resimlere iyi bakalım... Şimdi babalarımız ve dedelerimiz olan bu kişiler sadece Avusturya'da değil Avrupa'da da tarih yazdılar.. Yazarken kalem olarak acılarını, terlerini ve göz nurlarını kullanmışlar. Tek dile-

kleri çocukları onlar gibi sıkıntı çekmesin idi... Keşke şu duvarların, şu iş yerlerinin, tren garlarının dili olsa da konuşsalar... O zaman 40 yıl önce iki yıllığına gurbete gelen bu cefakar insanların gözyaşlarının, sıkıntılarının sesini bize mutlaka duyururlardı... Bizler sizlere teşekkür ediyor, ellerinizden saygıyla öpüyoruz. Ölenleri rahmetle anıyoruz. Kırk yıl önce iki seneliğine gurbete çıktık, kırk yıl sonra Yeni Vatanımızı bulduk. (BK)

Haberin devamı sayfa 26'da



**Yıl 1963, gurbette ilk gün**

# "Oyunuzu kullanarak, ağırlığınızı hissettirin"

Viyana- Avusturya Dış İşleri Bakanı Ferrero Waldner Yeni Vatan Gazetesi okuyucularının Kurban Bayramını içtenlikle kutladıktan sonra sağlık ve başarılar diledi ve Avusturya Cumhurbaşkanlığı için şu mesajı verdi: "25 Nisan 2004 tarihinde yapılacak Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde oyunu kullanarak bu demokratik hakkınızdan mutlaka yararlanın. Çünkü sadece seçimlere katılarak ve oyunuzu kullanarak Avusturya'nın geleceğine yön verme imkanına sahip olacak ve Avusturya'da ağırlığınızı hissettirebileceksiniz" dedi.

Avusturya Dış İşleri Bakanı Ferrero-Waldner Yeni Vatan Gazetesi aracılığıyla okuyucularımızın Kurban Bayramını en içten dilekleri ile kutladığını ifade ettikten sonra, "Aileleriniz ve dostlarınız ile birlikte huzurlu bir bayram geçirmenizi temenni eder, sağlık, mutluluk ve başarılar dilerim" dedi.

Ayrıca 25 Nisan 2004 tarihinde Cumhurbaşkanı seçimlerinde aday olan Avusturya Dış İşleri Bakanı Ferrero-Waldner şunları

ifade etti: "Sizleri gerek ziyaret ederek, gerekse misafir ederek çok yakından tanıma imkanı buldum. Türklerin misafirperverliği, cana yakınlığı, alçak gönüllüğü, ve her alanda gösterdikleri başarılar beni çok etkiledi. Sizler Avusturya toplumun bir parçasısınız ve Avusturya toplumuna sosyal, kültürel ve ekonomik alanlarda çok önemli katkılarınız olduğu gözle görülür bir gerçek.

Avusturya Dış İşleri Bakanı Ferrero-Waldner daha



Avusturya Dış İşleri Bakanı Ferrero-Waldner, Yeni Vatan Gazetesi temsilcisi Birol Kılıç ile yemekli bir toplantıda.

sonra, "Değerli Türk Dostlarımız, birçoğunuz uzun yıllardır Avusturya'da yaşamaktasınız ve Avusturya artık sizin Yeni Vatanınızdır" diyerek, 25 Nisan'da vuku bulacak Avusturya Cumhurbaşkanlığı seçimleri için şu mesajları verdi: "25 Nisan 2004 tari-

hinde yapılacak Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde oyunu kullanarak bu demokratik hakkınızdan mutlaka yararlanın. Çünkü sadece seçimlere katılarak ve oyunuzu kullanarak Avusturya'nın geleceğine yön verme imkanına sahip olabileceksiniz".

## Yeni Vatan Gazetesi

UNABHÄNGIG

Başyazı

Yeni Vatanımızda Kurban Bayramı

Kıymetli okuyucularımız,

Aziz vatanımız Türkiye'den uzaklarda uzun yıllardır sevgili "Yeni Vatanımız" Avusturya'da yaşamaktasınız ve bu ülkede kalıcısınız. Avusturya Anayasası ve kanunlarına son derece saygılı olarak bu ülkenin artık çeşitli haklarına ulaşmış ve daha birçok görevleri olan, Yeni Vatanımızın fertlerisiniz. Her biriniz, Türkiye'nin

Avusturya'daki maaş almadan, gönüllü hizmet eden, gerçek "Kültür Elçilerisiniz". Sadesiniz, dürüstsünüz, alçak gönüllüsünüz. İçinizden çıkacak pislikleri kim olursa olsun atacak ve tepki gösterecek yiğit insanlarsınız. Vatanınıza olan sevginiz ve inançlarınıza olan bağlılığınız ile arabulucuya ihtiyaç duymadan PUTLARI yıkan ve TABULARI kıran Anadolu'nun güzel insanlarsınız. Sizleri son dört yılda elimizden geldiği kadar bilgilendirmek ve bağımsız haberdar etmek için, bazen gücümüzün nispetlerini de zorlayarak çalışıyoruz. Sizler Avusturya'da güzel Anadolu'nun ve Türk ulusunun özelliklerini, güzelliklerini ve kültürel zenginliklerini temsil etmektesiniz. Aynı zamanda, Avusturya'nın sosy-

al ve kültürel zenginliklerini daha da güzelleştirmekte ve zenginleştirmekteyiz. Kültürler ve dinler arasında evrensel değerler temelinde diyalogun ve uyumun sağlanmasında öncü rolü oynamaktasınız. Her türlü aşırı cereyandan uzak durarak içinde yaşadığınız Avusturya toplumu için huzur ve istikrar unsuru olmaktadır. Çağdaş eğitimin nimetlerinden yararlanmak ve Avusturya toplumuna kendi özelliklerinizle uyum sağlamak suretiyle sosyal durumunuzu en üst düzeylere ulaştırma yoluna girmiş bulunmaktasınız. Sizlerle iftihar ediyoruz ve bize verdiğiniz bu güzel duygu için sizlere teşekkürlerimizi sunuyoruz. Kendi gelenek ve göreneklerinize uygun biçimde ve Avusturya'da dostlarınızla

uyum içinde kutlamakta olduğunuz Kurban Bayramının, aranızdaki sevgi ve saygı bağları ile dayanışmanın ve yardımlaşmanın kuvvetlendirilmesine, dargınlıkların ve kırgınlıkların ortadan kalkmasına vesile teşkil etmesini Yeni Vatan Gazetesi ekibi olarak içtenlikle diliyoruz.

Bu duygu ve düşüncelerle; Siz, sevgili Yeni Vatan Gazetesi okuyucularının Kurban Bayramınızı en iyi dileklerimizle kutluyor, daha nice bayramları sıhhat, neşe ve başarı içinde sevdiğinizle ve sizi sevenlerle birlikte idrak etmenizi Allah'tan niyaz ediyoruz. Bu mutlu bayram münasebetiyle de sizleri Yeni Vatan Gazetesi ekibi adına "Yeni Vatanımız" Avusturya'da sevgi ve saygıyla kucaklıyoruz.

# Avusturya'da Cumhurbaşkanlığı seçimleri 25 Nisan'da 50 bin oy kime gidecek?

Viyana- Avusturya'da Cumhurbaşkanlığı seçimleri için adaylar belirlendi. 25 Nisan 2004 Pazar günü Avusturya vatandaşlığına geçmiş 100 binin üzerindeki eski Türk vatandaşlarının oyları çok önemli.

100 binden fazla Avusturya vatandaşlığına geçmiş eski Türk vatandaşlarımızdan yaş itibari ile oy kullanma hakkına sahip kişi sayısı tahminen 50 bin civarında. Her yıl bu sayı artıyor. 2010 yılında eski Türk yeni Avusturya vatandaşlarının oy kullanma yaşında olanların sayısı 120 bin olması bekleniyor. 2003 yılında Avusturya vatandaşlığına



Heinz Fischer

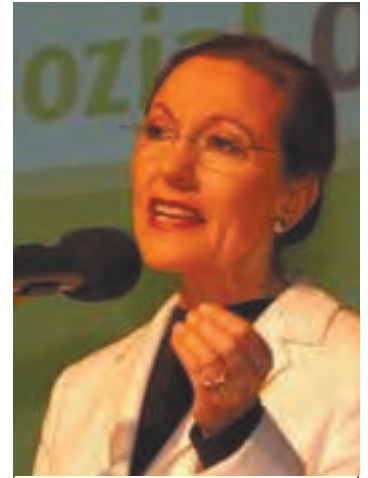
Yeni Vatan Gazetesi'ni incelerken

geçen eski Türk vatandaşlarının sayısı takriben 12.500 kişi. Oy kullanacakları Cumhurbaşkanlığı adaylığı için kısa adı SPÖ olan Avusturya Sosyalistleri Partisi şu an ikinci Meclis Başkanı ve Parti

ikinci Başkanı olan Dr. Heinz Fischer aday oldu. Kısa adı ÖVP olan Muhafazar Hıristiyan bir parti olan Avusturya Halk Partisinden şimdiki Dışişleri Bakanı Dr. Benita Ferrero-Waldner Cumhurbaşkanlığı seçimlerine partisi tarafından aday gösterildi.

Her iki aday da, seçim kampanyalarını seviyeli bir biçimde yürüteceklerini ifade ettiler. SPÖ'nün adayı Hukukçu Heinz Fischer 65 yaşında, 1971 yılından bu yana Avusturya Meclisi'nde ve şu anda da ikinci Meclis Başkanlığı yapıyor.

ÖVP'nin adayı ise 55 yaşındaki Benita Ferrero-Waldner



Benita Ferrero-Waldner

1995'den bu yana Dışişleri Bakanlığını sürdürüyor.

Avusturya'da Cumhurbaşkanının görev süresi toplam beş yıl ve en fazla iki kere seçilme hakkı var.

 **TOYOTA**

Türkiye'nin birçok kaliteli yönü var.



**TOYOTA COROLLA LIMOUSINE** 'ler Türkiye'de üretiliyor. Zarif görünümü ve yüksek kalitesiyle dikkatleri üzerine çekiyor. Siz de bu zarafeti ve yüksek kaliteyi ilk bakışta farkedeceksiniz. Şimdi TOYOTA bayilerinde "Made in Turkey"i test edin ve bu otomobilin gücüne kendiniz şahit olun.

Toyota Corolla Limousine: Norm yakıt tüketimi: 5,7 – 6,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emisyon 153 – 159 g/km

Toyota Frey Austria Ges.m.b.H.

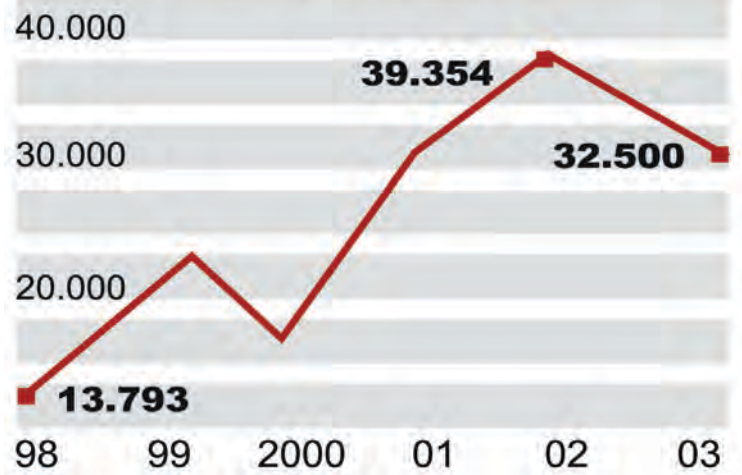
www.toyota.at

# Kaçak göçmen ve iltica sayısında azalma!

**Viyana-** Avusturya`da 2003 yılında hem iltica başvurularında hem de yasa dışı yollarla göç edenlerin sayısında gerileme olduğu ifade edildi. İç İşleri Bakanlığı, 2002 yılında 39.354 kişinin iltica için başvuruda bulunduğunu, 2003 yılında bu sayının 32.500 kişi olarak tespit edildiğini açıkladı. İç İşleri Bakanı Ernst Strasser ise belirgin bir şekilde görülen gerilemenin Avrupa Birliği üyeliğine aday olan ülkelerde görüldüğünü

ifade etti. Yapılan istatistiklerde 2002 yılında kaçak göçmenlerin sayısında da %5`den %6`ya varan oranlarda azalma olduğu gözlemlendi. 2003 yılında ilk 11 ayda 41.000 kişi yasadışı yollarla sınırda yakalanırken, 2002 yılında bu sayının 48.600 olduğu belirlendi. Avrupa Birliği dışındaki sınırlarda halen varolan denetimlerin artırılarak yasa dışı göç olaylarının azaltılması hedefleniyor.

## Avusturya`ya gelen göçmenlerin yıllara göre dağılımı



# Gençlerde işsizlik oranı artıyor



**Viyana-** Avusturya`da ekonomide görülen hareketlenmelere rağmen yüksek orandaki işsizlik artışının devam ettiği açıklandı. Bu sene Aralık ayında işsiz sayısının, 2002 Aralık ayına göre %5,0 oranında artarak 296.916 kişinin AMS`te (İş ve İşçi Bulma Servisi) işsiz olarak kayıtlara geçtiği ifade edildi.

Aralık 2003 ayında 14.225 kişi ile artan işsizlerin büyük çoğunluğunu gençlerin oluşturduğu belirtildi.

19 ile 24 yaş arasındaki

gençlerde işsiz sayısı %9,6 oranındaki artışla 43.273 kişiye ulaştı. 15 ile 18 yaşları arasındaki gençlerde ise %2 oranındaki küçük bir gerilemenin olduğu ve bu yaş grubunda 5618 kişinin işsiz olduğu belirlendi.

Çalışma Bakanlığı, Avusturya`da işsizliğin çok olmasına rağmen, Avrupa Birliği ülkeleri ile karşılaştırıldığında Avusturya`nın gençler arasındaki %7,3 işsizlik oranı ile Hollanda`dan sonra en düşük orana sahip ikinci ülke olduğunu belirtti.



## Kapı önü pişmanlıklarına son

**Hiç bir ücret ödmeden imzaladığınız anlaşmanızı nasıl geri çekebilirsiniz?**

Elektrik süpürgesi satıcısı veya sigorta şirketi temsilcisi hiç fark etmiyor. Gün geçtikçe sokaklarda veya kapı önlerinde sizlere birşeyler satmaya çalışılıyor. Bir sözleşmeyi imzalamak çok basit.

Çoğu kişi bundan pişmanlık duyuyor.

Artık pişmanlık duyanların ve anlaşmasını iptal etmek isteyenlerin de bir şansı var. Bundan böyle kapı önünde yapılan anlaşmaları dilerse-niz, anlaşmayı imzaladığınız tarihten itibaren bir hafta içinde iptal edebilirsiniz.

Eğer satış temsilcisi sizlere anlaşmanızı nasıl iptal edebileceğiniz konusunda bilgi vermedi ise, bu süreyi yaklaşık 1 ay kadar uzatır.

**Tüketici bilgilendirme hattı:**  
**Tel. 0900 900 024,**  
Çalışma saatleri Pazartesi`den Cuma`ya kadar, saat 09:00 ile 15:00 arasında.

# Kurban ve Kurban Bayramı

Viyana- Tarih boyunca Kurban kesmenin mecburiyeti her sene tartışma konusu olmuştur. Son olarak Türk basınında yer alan yeni Diyanet İşleri Başkanı Sayın Ali Bardakoğlu'nun "Herkes kurban kesmek zorunda değil, kurban kesenler sevap kazanır ama kesmeyenlere de günah yoktur" şeklindeki ifaadeleri FARZ kavramı üzerindeki spekülasyonlara yenisini ekledi.

**KURBAN** kelimesi Elmalılı Hamdi Yazır'ın Kur'an-ı Kerim Mealinde; 9 Sure'nin, 14 değişik Ayetinde toplam 22 kere geçer. Bu Sure ve Ayetler sırasıyla; „Bakara 196. Ayet, Al-i İmran 183. Ayet, Maide 2. Ayet, Maide 27. Ayet, Maide 95. Ayet, Maide 97. Ayet, Enam 162. Ayet, Hacc 22. Ayet, Hacc 33. Ayet, Hacc 34. Ayet, Hacc 36. Ayet, Saffat 107. Ayet, Fetih 25. Ayet, Kevser 2. Ayet" leridir.

Aynı kelime Diyanet Mealinde ise (Enam ve Saffat sureleri hariç) 7 surede geçer. Bu ayetlere göre, Kurban yalnızca bize değil "bizden öncekilere FARZ olduğu gibi" bizlerde FARZ kılınmıştır. Hemen hemen her Müslümanın bildiği Kevser suresinde (inna a'teyna kel kevser,...) Kurban çok açık bir şekilde Müslümanlara FARZ kılınmıştır. Felsefi olarak tüm semavi dinlerin ortak noktası kabul edilen **HANEF** dininden (Hz. İbrahim'in dini) bu yana KURBAN, inananlara farz kılınmıştır. "Kestiğiniz kurbanların; eti, kokusu ve kanı Allah'a (CC) ulaşmaz.

Ancak ona ulaşan sizin takvalarınızdır." (Hacc suresi 33 ve 34. ayetler) Ayetinden anlaşıldığı üzere; bu ibadetin yapılmasının sebebi Allah'a (CC) yakınlaşmak, onu anmak ve ona gerekli itaat ile saygıyı göstermek içindir. Böylesine geniş mana içeren bir dini vecibenin yerine getirildiği gün Müslümanlar arasında maneviyatın ayyuka çıktığı ve

ulsuz yapacakmış gibi bir manaya taşımamak için "Farz değildir" deniliyor. Evet Hac ve Kurban insanlara Farz kılınmış olup, Allah bu FARZ durumunu kişilerin gücü yetmediğinde El-Adl (CC) sıfatı ile onların üzerinden kaldırmaktadır. Topluca Allah'a (CC) ibadet edip onu anmak onun hatırı ve Rızası için; ayıp ve günahlardan daha dikkatlice uzak dur-



Bayram edildiği bir gündür. KURBAN kesmenin Farz olup olmadığı yönündeki polemikleri ise şu şekilde izah etmek mümkün olabilir; FARZ; kısaca, Allah'ın (CC) insanlara yüklediği mecburi görevler demektir. Kurban görevindeki FARZ olma durumu aslında HAC görevindeki FARZ lıkla aynı denklindedir. Yani kişinin keyfiyeti yoktur ama maddi durumun elverişli olması şartı vardır. Fakat FARZ kelimesini kurban meselesinde herkes koş-

mak, küskünleri barıştırmak, yetim ve yoksulları sevindirmek, akraba ziyaretleri ile yaşlıların gönüllerini almak gibi fiiller, herkesi bir çocuk saflığındaki temizliğe döndürür. Bunun adı da "Bayram"dır. Yeni Vatan Gazetesi olarak Avusturya'daki tüm vatandaşlarımızın mübarek Kurban Bayramlarını en samimi duygularımızla kutlar; hayırlara, dostluklara, barışlara vesile olmasını temenni ederiz.

## Kısa kısa

### Avusturyalı Nevdorfer, Elif oldu

İzmir- Linz'de bir hastanede hemşire olarak çalışan ve tatil amacıyla Türkiye'ye giden Amammizze Nevdorfer Müslüman oldu.

İzmir'in Torbalı ilçesinde Kelime-i Şehadet getirerek Müslüman olan ve yeni adının Elif olmasını isteyen Nevdorfer, üç yıldan beri incelediği bu yüce dine katıldığı için mutlu olduğunu ifade etti. Yeni Şafak Gazetesi'nin verdiği haberde Nevdorfer'in, İslamiyet'i seçmesindeki en büyük etkenin insanların dürüstlüğü ve kardeşlik bağları olduğunu söylediği belirtildi.

### 110 yıl sonra gelen mutluluk

Viyana- 1894 yılında Wilhelm Steinitz'in satrançtaki büyük başarısından 110 yıl sonra Avusturya, Satrançta yeni bir Dünya Şampiyonluğuna imza attı. Bu yıl 16.'sı düzenlenen Dünya ICCF (Internet) Satranç Şampiyonası'nda, 58 yaşındaki Fizikçi Tunç Hamarat, muhteşem oyunu ile ICCF Satranç Dünya Şampiyonu oldu. İstanbul'da doğan 58 yaşındaki Tunç Hamarat, 1972 yılından beri Viyana'da yaşıyor.

# Diyanet İşleri Başkanı Prof. Dr. Ali Bardakoğlu: "Keremeti sarıkta değil, bilgide aramak lazım"

DIYANET İşleri Başkanı Prof. Dr. Ali Bardakoğlu "Şekil ağırlıklıdan çok ahlâk ağırlıklı dindarlık" konusunda dikkat çekti. Bardakoğlu, Kuran Kursları Yönetmeliği'ni, din ve diyanet üzerinden siyaset yapılmasına izin vermemek için geri çektiklerini ancak tekrar gündeme getirebilecekleri mesajını verdi.



Ankara- Türkiye Cumhuriyeti Diyanet İşleri Başkanı Prof. Dr. Ali Bardakoğlu "Şekil ağırlıklıdan çok ahlâk ağırlıklı dindarlık" konusunda dikkat çekti.:

**Soru: Dindarlıkta reform sözünüz bazı çevrelerde neden tepki aldı?**

**Bardakoğlu:** Reform dinde değil, bizim dindarlığımızda olmalıdır. Din ile dindarlık farklı şeylerdir. Peygamberin getirdiği dinin Müslümanlarca her dönemde kendi hayatlarına aktarılması, dindarlıklarının yeni baştan inşa edilmesi, gözden geçirilmesi, sorgulanması... Bir başka açılım da dindarlığımızda ahlâki ön plana çıkarılmasıdır.

**Soru: Ahlâk ağırlıklı dindarlıkla neyi kastediyorsunuz?**

**Bardakoğlu:** Ahlâk ağırlıklı dindarlık aslında çağdaş dindarlığın da başka bir ifadesidir. Yani ritüel deyince sabit davranış

biçimi ve şekilleri kastediyoruz. Her dinde sabit davranış biçimleri, ibadetler ve şekiller vardır. Namaz gibi, oruç gibi belli davranış biçimleri vardır. Ama bunlarla yetinmek yanlış olur. Kadın örtünmeyi bir dini gereklilik olarak görür ki o da bir şekildir. Ama bütün bunların üstüne ahlâki, ruh güzelliğini eklemeliyiz. Bir insan bundan rahatsız oluyorsa kavramları, dinin asıl özünü amacını bilmiyor demektir. Bu toplumda en ciddi bunalımlardan birisi ahlâk bunalımıdır. Modern Müslümanlık dediğimiz şey bu çağda yaşadığımız farkında olan ve bu çağın ulaştığı birikimi, değerleri, çizgiyi gözardı etmeyen, ona da bir anlam yükleyen Müslüman'dır. Yani bunun zıttı nedir? Kitapların sayfaları arasında kaybolmuş, tarihin belli bir coğrafyasında yaşayan ve kendini o döneme kilitlemiş

insan tipi demektir.

**Soru: Karmaşa din bilgisi eksikliğinden mi kaynaklanıyor?**

**Bardakoğlu:** Bu yanlış anlaşılmanın bir sebebi biz de olabiliriz. Biz genellikle dini terimlerle konuşuyoruz ve o terimlerin toplum tarafından bilindiğini varsayıyoruz. İkincisi, toplumda din konusunda çok ciddi bir bilgi boşluğu ve güven bunalımı var. İnsanlar, dini bilmediklerinden, dinin hayatları için gelmiş bir ışık olduğunu değil ayaklarına dolaşacak bir yük sanıyorlar.

**Soru: Din bilgisindeki bilgi boşluğunun giderilmesinde kimlere görev düşüyor?**

**Bardakoğlu:** Aslında, bunun giderilmesinde devletin ve diyanetin önemli görevleri var. Bunu kabul ediyorum. Dini bilgide çok sağlam bir metodoloji oluşmazsa, din bu sefer toplumda ciddi istismarların

aracı olur. Vatandaş piyango bileti alıyor. Cami duvarına sürüyor, horoz kurban ediyor ve dua ediyor. Türbelerde ağrılar yakılıyor, bezler bağlanıyor. İnsanlar töre cinayetleri işliyor. Çocuklar ve kadınlara karşı şiddet uygulanıyor. Bunlarla mücadele etmemiz gerekiyor. Kur'anda böyle durumlar yoktur.

**Soru: Sarık ve cübbenin keremeti var mı?**

**Bardakoğlu:** İslâm'da otorite bilgidir. Keremeti arayacaksa bilgide arayacağız. Saygınlığı ve otoriteyi bilgide arayacağız. Çocuk hakları ihlali, kadın hakları ihlali ve insan hakları ihlalleri varsa, bunlar dinden kaynaklanmaz. Bunlar bizim coğrafyamızdan, kültürümüzden, tarihimizden kaynaklanır.

Kaynak: H.O. Tercüman

**Avustuya'nın en çok ziyaret  
edilen Türk internet sitesi olan**

**www.evim.at**

**Ziyaret eden  
13.200  
Müşterimize  
Teşekkür Ederiz.**

**Bayramınız mübarek olsun.**



**e-mail: office@evim.at**

Evim Wien  
Erdbergstr. 202, 1030 Wien  
Tel: +43 (1) 7983426-0  
Fax: +43 (1) 7983426-99

Evim Linz  
Melissenweg 5, 4030 Linz  
Tel: +43 (732) 37 24 11  
Fax: +43 (732) 37 24 11-20

**www.evim.at**

Evim Vorarlberg  
Spitzeneckstrasse 1 6845 Hohenems  
Tel: +43 (5576) 424 94-0  
Fax: +43 (5576) 424 94-99

AB'deki yaşayan Türkler her yıl alınteri ve emeklerinin karşılığı olan

## 4,5 milyar Euro'yu biriktiriyor

**Essen-** Ekonomiden Sorumlu Devlet Bakanı Ali Babacan'ın Türklerin paralarını yurtdışında tuttuklarına ilişkin yorumundan sonra bir açıklamada bulunan Türkiye Araştırmalar Merkezinden yapılan açıklamaya göre yalnızca AB ülkelerindeki Türklerin yılda 4,5 milyar Euro tasarruf ettikleri öğrenildi.

Merkezi Essen'de bulunan Türkiye Araştırmalar Merkezi Vakfı'nın AB ülkelerindeki 2.084 Türk hanesiyle gerçekleştirdiği temsili araştırmaya göre, AB ülkelerinde yerleşik bulunan 944.000 Türk hanesinin toplam tasarruf hacmi yılda 4,5 Milyar Euro'ya ulaşıyor. Verilen bil-



giler arasında AB'deki Türk haneleri toplam 23,6 milyar Euro'luk yıllık net gelirlerinin 19,1 milyar Euro'luk bölümünü tüketim harcamalarına ayırırken, geriye kalan bölümünü tasarruf etmeleri dikkat çekti. Her Türk ailesinin ayda ortalama 400 Euro'ya yakın bir birikim yaptığını ayrıca ifade eden

Türkiye Araştırmalar Merkezi yetkilileri son on yıldır AB'deki Türkler arasında tasarrufların artık yoğun bir biçimde AB ülkelerinde gayri menkul edinmeye veya kendi işini kurmaya yönlendirildiğini ve bu yönde AB'de konut sahibi olan Türklerin sayısının takriben 180.000'i aştığını söylediler.

### Türkçe-Almanca Antoloji

**Viyana-** Selda Saka ve Erhan Altan tarafından hazırlanan „Kontra Punkt 1“ adlı Türkçe/Almanca Antoloji Eylül ayında yayımlandı.

„Günümüzden Metinler“ alt başlığını taşıyan kitapta Petra Ganglbauer, Christine Huber, Gerhard Jaschke, Günther Kaip, Margret Kreidl, Petra Nachbaur, Peter Pessl, Lisa Spalt, Karin Spielhofer ve Günther Vallaster'in çalışmalarından örnekler yer veriliyor.

„Das Fröhliche Wohnzimmer“ tarafından yayınlanan kitabın sonunda, antolojide yer alan sanatçıların kısa biyografileri, eserleriyle ilgili değerlendirmeler ve bilgilendirmeler bulunuyor.

## Kurumlar Vergisi oranı indirildi



**Viyana/Salzburg-** Geçtiğimiz günlerde hükümeti oluşturan ÖVP ve FPÖ partileri Salzburg'da biraraya gelerek Vergi Reformu'nun ikinci kısmına şekil verdi. Yapılan bazı değişikliklerin tepki ile karşılandığı reformda şu an %43,9 olan vergi oranı %42,3 e indirildi.

2005 yılından itibaren Ücret (Lohnsteuer) ve Gelir Vergisi'nde (Einkommensteuer) şu ana kadar 4

kademedan oluşan vergilendirme tarifesi 3 kademe üzerinden uygulanmaya başlanacak. Bu uygulama ile vergiye esas olan değer (matrah) arttıkça oranı yükselen verginin düzenlenmesi amaçlanıyor.

Yüksek kazançtaki vergi oranı %50 olarak kalırken, daha düşük gelirlerde ortalama vergi oranı %23 ve %33,5 olarak belirlendi.

Maliye Bakanı Karl-Heinz Grasser, brüt yıllık gelirin 15.770 Euro'ya kadar olan kısmının vergiden muaf olarak esas alınmaya devam edeceğini açıkladı.

Emeklilerin 13.500 Euro'ya

kadar olan gelirlerinden vergi alınmazken, serbest çalışmadan elde edilen gelirlerin 10.000 Euro'ya kadar olan tutarı vergiden muaf olacak.

Vergi reformunun önemli ve şaşırtıcı noktası ise, kurumlar vergisi oranının %34'ten %25'e indirilmesi oldu. Vergi oranında kararlaştırılan bu esaslı indirim sayesinde ekonomi %30 oranında desteklendi.

Vergi reformunda çocuk indirim tutarında da düzenlemelere yer verildi. Çok çocuklu ailelere uygulanan indirim tutarının yükseltildiği açıklandı. Aile geçiminin tek kişi tarafın-

dan sağlandığı (Alleinvertiener) aileler için ilk çocukta indirim tutarı 130 Euro, ikinci çocuk için uygulanan indirim tutarı 175, sonra gelen her çocuk için ise 220 Euro indirim tutarı belirlendi.

Bakan Grasser vergi reformunun 2,53 milyar Euro kolaylık sağladığını belirtirken, muhalefetten ise bu konuda eleştiriler geliyor. Arbeiterkammer Başkanı Herbert Tumpel'in, hükümetin aslında ortada gözükmeyen bir vergi reformunu planladığını, çalışanlar için bu reformun kişi başına ayda sadece 22 Euro'luk bir azalma getireceğini söylediği belirtildi.



# FLASH-SAT VIYANA DA 1 NUMARA

## FLASH-SAT

TÜRKSAT ve ASTRA  
40 Türkçe Program ve 100 Yabancı Program € 649.-



### SET 1

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital Receiver CI Kartlı System.
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 40 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

24 AY  
GARANTİ

KARTLI SYSTEM

MONTAJ DAHİL



Peşin Fiyatımız

€ 549.-

110.- Euro Peşin  
İşlem Parası dahil  
24 Ay, Aylık Taksit

€ 21.-

### SET 2

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital Topield TF3000 Receiver
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 40 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

24 AY  
GARANTİ

FLASH-SAT

5000 Programlı  
MONTAJ DAHİL



Peşin Fiyatımız

€ 549.-

110.- Euro Peşin  
İşlem Parası dahil  
24 Ay, Aylık Taksit

€ 21.-

### SET 3

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital FTA Receiver
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 40 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

24 AY  
GARANTİ

FLASH-SAT

2000 Programlı  
MONTAJ DAHİL



Peşin Fiyatımız

€ 499.-

110.- Euro Peşin  
İşlem Parası dahil  
24 Ay, Aylık Taksit

€ 19.-

Yukarıdaki Fiyatlarımız , St. Pölten, Wr. Neustadt  
Gänserndorf ve Çevresi için aynıdır, herhangi yol ücretimiz yoktur.

1100 Wien, Gudrunstrasse 144, Tel.: 607 10 27



Toros Reisen  
Obere Amtshausg. 47/3 1050  
Tel: 545 60 52



Eurotelshop  
Obere Amtshausg. 47/2 1050  
Tel: 545 60 53



Cafe Toros  
Obere Amtshausg. 47/1 1050  
Tel: 545 18 98

Toros Restaurant  
Einsiedlerplatz 11 1050  
Tel.: 545 69 00

Eurotelshop  
Gudrunstr. 167 1100  
Tel: 545 60 49

TOROS AİLESİ



AYHAN YILMAZ  
0664 145 45 64



Bütün islam aleminin mübarek Kurban Bayramını en içten dileklerimizle kutlarız.

# Yeni yılın ilk Türk bebekleri

2004 yılının hem Avusturya genelindeki hem de Viyana'daki ilk bebekleri Türk olarak kayıtlara geçti.

Havai fişekler atılıyordu ki St. Pölten'de adı OKAN olan erkek bir Türk bebek saat 00.13'de dünyaya geldi, OKAN Avusturya genelindeki ilk Türk bebek oldu. Ondan 7 dakika sonra saat 00.20'de Viyana Göttliche Heilendes hastanesinde yine Türk olan bir kız çocuğu dünyaya geldi..

**Viyana-** 17. bölgede hizmet veren Göttliche Heilendes hastanesinde yeni yılın ilk dakikaları henüz yaşanmaktayken bir Türk kız çocuğu

dünyaya geldi. Resimde görünen Dr. Höfingler ve Ebe Katharina'nın normal doğum müdahalesi ile dünyaya getirdikleri kız çocuğu 50 cm. uzunluğunda ve 3160 gr. ağırlığında sağlıklı bir bebek. Babasının adının Mehmet KAÇAR olduğu öğrenilen ve Viyana'da 2004'de doğan ilk Türk bebeğin annesi objektiflerimize doğumdan sonra bebeği ile görüntü verdi ve tüm Yeni Vatan okurlarının yeni yıllarını kutlayıp selamladığını söyledi.

Viyana'da doğan ilk Türk bebeğinin annesi olan Rumen gelin Vanna bebeği ile çok mutlu.



## Ebru Gündeş geliyor

**Viyana-** Viyana'nın en tanınmış simalarından biri olan Veli Turan geçtiğimiz ay 'Ferdî Tayfur' konseriyle 'Buda Center'î kasıp kavurmuştu. Veli Turan, "Amacım her kitleye hizmet etmek. Halka hizmet etmekten çok büyük kıvanç duyuyorum. Şuanki organizasyonumuz 28.02.2004 tarihinde "Buda

Center"de Ebru Gündeş konseridir" şeklinde gazetemize açıklamalarda bulundu.

"Geçtiğimiz organizasyonda aleyhimize yapılan karalama çabaları bu organizasyonda da olabilir. Halkımız lütfen bu tarz lekelemelere kulak asmasın. Ben bu piyasada hancıyım yolcu değil" dedi.

## Küstüm Show Viyana'da



**Viyana-** 29.11.2003 tarihinde Dilan Dügün sarayında sahne alan Latif Doğan yoğun istek üzerine 06.03.2004 tarihinde Dilan Dügün Sarayı'nda tekrar sahne alacak.

Ahmet Kılınç yaptığı açıklamada "Amacımız her zaman daha iyiye. Sizlere unutamayacağınız anlar yaşatacağımız" şeklinde konuştu.

**Cafe Restaurant** **Hafta içi hergün**

**SILA**

\* Saat: 07 ile 10.30 arası  
sabah kahvaltısı

20. Viyana'da evlere yemek servisi yapılır.

**Damak tadı anlatılmaz, bizde yaşanır**

**07.02.2004 CANLI MÜZİK**

*Süpriz sanatçılarla sizlerleyiz.*

- \* Izgara Et Çeşitleri
- \* Izgara Balık Çeşitleri
- \* Günlük Sulu Yemek
- \* Sıcak, Soğuk Mezeler

**Taxi Menü**  
Hergün 20.00 ile 0.30 Arası **6.50€**

**Öğlen Menüsü**  
Hergün 11.30 ile 15.00 Arası **ab 5.50€**

**Tüm eş, dost ve müşterilerimizin Kurban Bayramı'nı en içten dileklerimizle kutlarız.**

Raffaalgasse 1B 1200 Wien (Greiseneckergasse Köşesi)

**Rezervasyon için 0699 1220 74 25**

Daha fazla istiyorum.

Daha  
ucuzu olamaz!

Taze Avusturya  
Tavuk Göğüs Eti  
1 Kilosu



6.29

Heidi  
Gouda, Hollanda tarzında  
Yağsız Peynir ya da Yağlı Peynir

700 gram



3.69

1 kilosu € 5.27

Covo  
Çift katlı bisküvi  
500 gram



billiger seit 8.1.

0.79

100 gramı € 0.16

Wake up  
Cola,  
Portakal  
ya da Limon  
1,5 l



0.49

1 litresi € 0.33

TDK  
Video Kaseti  
2 Adet  
240 dakikalık



8.1.'den beri daha ucuz

5.49

Mondo  
Tuvalet Kağıdı  
%100 Selüloz  
3 katlı  
10 Rulo



8.1.'den beri daha ucuz

2.49



1.29

Frozen Gold  
Karışık Sebze  
1 kilosu

Mondo

# www.turkisch.com



BTEU Başkanı Ahmet Güler

**Almanya-** Avrupa İşadamları Birliği (BTEU) tarafından hazırlanan, Avrupa'daki Türk işletmelerine ve kurumlarına ait adres ve bilgilerin yer aldığı „bilgi bankası“ [www.turkisch.com](http://www.turkisch.com) sitesinde ücretsiz olarak hizmete sunuldu.

BTEU Başkanı Ahmet Güler oluşturdukları bilgi bankası-

nın amacını şöyle anlattı: “Almanya ile Türkiye arasındaki ticaret hacmi, Almanya'daki Türk işyerlerinin artması ile 2010 yılında ikiye katlanacaktır. Türkiye'deki KOBİ'lerin Avrupa'daki Türk kökenli işletmelere daha kolay ulaşmasını hedefleyen derneğimiz, [www.turkisch.com](http://www.turkisch.com) adresindeki bilgi bankası ile işletmelere yeni bir imkan getirmektedir. Bilgi bankamız üzerinden Avrupa'daki sektörel ve bölgesel olarak Türk işletmelerine ulaşmak mümkün olacaktır”. Almanya için %63 oranında dolu olan bilgi bankasının, 2004 yılının sonlarına doğru %90 doluluk oranına ulaşması hedefleniyor.

## Türkiye`de Avukatlık ücretleri

Türkiye Barolar Birliği Başkanlığı'nın kararı ile Resmi Gazete'de yayınlanan yeni Avukatlık ücret tarifesi yürürlüğe girdi. Belirlenen yeni ücret tarifesine göre bazı asgari avukatlık ücretlerini bilgilerinize sunuyoruz:

- Dilekçe yazımı, ihbarname, ihtarname düzenlenmesi 90 milyon, kira sözleşmesi ve benzeri belgelerin hazırlanması 150 milyon lira.

-Avukatlık bürosunda sözlü danışma ilk bir saate kadar 90, takip eden her saat için 40 milyon. Avukatın çağrı üzerine gelmesi durumunda sözlü danışma ilk

bir saate kadar 175, takip eden her saat için 90 milyon lira. Yazılı danışma ise 150 milyon lira (Avusturya'da ise çoğunlukla ilk bir saate kadar avukatlık danışma ücreti alınmıyor).

-Vergi uzlaşma komisyonlarında takip edilen işlerin ücreti 400 milyon lira. Uluslararası yargıda takip edilen işler duruşmasız ise 1 milyar 750 milyon, duruşmalı ise 3 milyar 500 milyon lira.

-Askeri mahkemelerde takip edilen davalar 400 milyon lira, ağır cezada DGM lerde takip edilen davaların ücretinin 700 milyon lira olarak belirlendiği bildirildi.

## AB'li Kedi ve Köpeklere Pasaport!



**Brüksel-** AB Komisyonu, 3 Temmuz 2004 tarihinden itibaren AB ülkelerindeki tüm evcil kedi ve köpeklere pasaport verilmesini kararlaştırdı. Komisyon, bugün basına tanıttığı pasaport belgesiyle söz konusu hayvanların kimlikleri, aşı ve sağlık durumlarının belirtileceğini ve bu sayede AB ülkelerinde yolculuk yapabileceğini bildirdi. Bugünkü koşullarda, AB ülkeleri evcil hayvanların yolculuk yap-

bilmesi için çeşitli ve farklı belgeler istiyorlar.

Komisyon, tek tip pasaport uygulamasıyla hayvanların yolculuk işlemlerinin kolaylaşacağını belirtti. İngiltere, İrlanda ve İsveç, AB'nin yeni hayvan pasaportunu kabul etmiyor ve hayvanların girişinde katı kurallar uygulamayı sürdüreceklerini bildiriyor. Yeni pasaportların, Norveç ve İzlanda'da da geçerli olacağı duyuruldu.

## Hırsızlar çaresiz hastaları seçti

**Viyana-** Viyana Neustadt Hastanesindeki yatak ve çaresiz hastalar iki Türk genci tarafından soyuldu. Hasta bir teyzeyi ziyaret etme bahanesiyle hasta odalarına giren 15 ve 17 yaşlarındaki gençler cüzdan, cep telefonu ve mücevher çaldı. Gençlerin

son buldu.

Çaba harcamadan ve çalışmaksızın kolay para elde etme anlayışıyla hastaneye gelen gençler hırsızlık yapmak için ağır hastaların yattığı bölümü seçti. Konuşarak hastaları oyalayan gençler değerli eşyaları çalmak istedi.

Hastaların gençleri yaptıklarından vazgeçirmeye çalışmasına rağmen eylemlerinden vazgeçmeyen genç hırsızların kaçışının, bir hemşirenin onları yakalamasına onları yakalamasına



hırsızlık maceraları olay yerinde yakalanmaları ile

kadar devam ettiği bildirildi.

# CONSUM

## Elektro Market



2004 yılında da sizlere kaliteli ve güvenilir hizmeti sunmaktan kıvanç duyarız.

### 16.Viyana

Neulerchenfelderstr. 52  
A - 1160 Wien  
J-Tramway yolu üzerinde  
Tel: 01/990 50 01

### 20.Viyana

Othmargasse 40  
A - 1200 Wien  
Giriş Hannovergasse'den  
Tel: 01/942 44 42

### Wr. Neustadt

Pernerstorferstrasse 1  
A - 2700 Wr. Neustadt  
Danışman Market yanı  
Tel: 02622/24 814  
Cep: 0650 81 00 509

Mübarek Kurban Bayramınızı en içten dileklerimizle kutlar esenlikler dileriz..

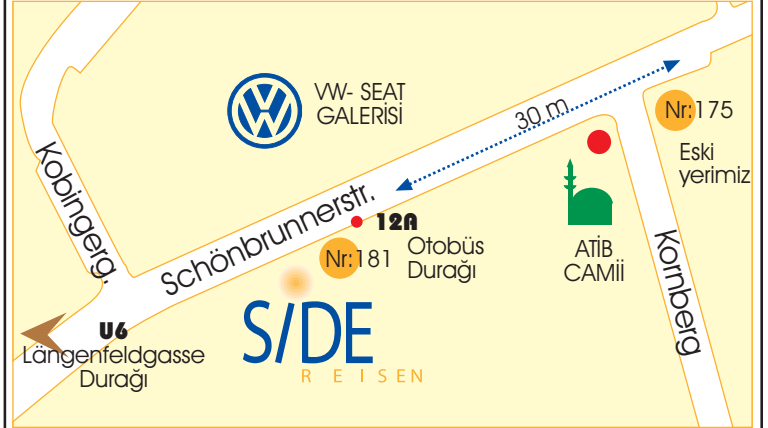
Consum Elektro Market

# SIDE

R E I S E N

# TAŞINDIK

Yeni ofisimize sizleride bekleriz.



Schönbrunnerstr. 181 1120 Wien  
Tel: 817 39 84 - 817 79 82  
Fax: 817 39 84 Mobile: 0664 201 36 54

Tüm eş, dost ve müşterilerimizin mübarek KURBAN BAYRAMINI en içten dileklerimizle kutlarız.



Kent Restaurant 1150, Märzstr. 39  
Tel.: 01/ 789 80 38



Kent Cafe 1160, Friedmannngasse 18  
Tel.: 01/ 403 54 31



# KENT

Restaurant - Cafe - Reise Büro  
KENT ailesi tüm eş, dost ve müşterilerimizin mübarek Kurban Bayramını kutlar.

Kent Restaurant 1160, Brunnengasse 67  
Tel.: 405 91 73

Kent Reisebüro 1150, Märzstr. 44  
Tel.: 01/ 603 46 88



# Elektrik fiyatları uluslararası pazara göre yükseliyor

Liberal elektrik piyasasındaki yenilikler, enerji ihtiyacını karşılayan işletmeleri olumsuz yönde etkiliyor. Avrupa elektrik piyasasında fiyatların gün geçtikçe yükselmesine rağmen, WIEN ENERGIE bu olumsuz gelişmelerin önüne geçerek olumlu adımlar atmıştır. WIEN ENERGIE, Avrupa'nın enerji ihtiyacını karşılayan ve güvenli hizmet veren şirketler arasında en ucuzlarından biri olmaya ve kalmaya devam ediyor.

WIEN ENERGIE'nin WIENSTROM'u, Viyana ve çevresinde elektriğin en yoğun kullanıldığı zamanlarda bile, kendi enerji santraliyle bu enerji ihtiyacının üçte ikisini rahatlıkla karşılayabiliyor. Avrupa genelinde çoğu zaman elektrik santrali kapasiteleri arasında dar alanda paslaşmalar meydana gelebiliyor. Bu yüzden iki seneden beri Avrupa elektrik piyasasında %15'den %20'ye varan artışlar görülmekte. Bu artışların gelecekte de olacağı düşünülüyor. Kömür, petrol ve gaz fiyatlarının sürekli yükselmesi elektrik piyasasının da yükselmesinin başlıca nedenlerinden biridir. Bu yanıcı maddeler elektrik üretiminde gerekli. Enerji ve bütçe politikası fiyat çitasının daha da yükselmesini sağlıyor. Bunların içinde çevrenin korunması için yapılan en anlamlı yatırımlardan biri olan Öko-Enerji de bulunuyor. Bunu aynı zamanda kanunlar da böyle emrediyor.

Elektrik ve gaz için verilen vergiler son zamanlarda da-



ha da gözle görülür bir şekilde yükseldi. Buna bağlı olarak elektrik vergisi iki katına çıkarılırken, doğalgaz vergisi ise 01.01. 2004 tarihinden itibaren yaklaşık %50 oranında yükseltildi. Böylece enerji fiyatlarındaki yapılabilecek bazı indirimler de gerçekleşemedi. A.T. Kearney enstitüsünün aktüel çalışmalarının birinde, 1999 senesinde enerji vergisi ve ödemeleri yaklaşık 395 milyon Euro iken, bu rakam 2004 yıl sonuna kadar 785 milyon Euro'ya çıkacağı belirtiliyor. Bu para maliye bakanlığının cebine akıyor. Enerji işletmeleri bu ödemeleri sadece devlet hazinesi için alıyor.

Elektik borsasındaki sürekli artış tabii ki WIEN ENERGIE'yi de sarsmadan geçmiyor.

Bu konuda WIEN ENERGIE Genel Müdürü DI Friedrich Pink „Tabii ki biz de Avrupa pazarında enerji üzerine pazarlıklar yapıyoruz. Elektriği hem satın alıyor hem de satıyoruz. Bu sebepten dolayı bizde piyasadaki hızla yükselen fiyat artışlarını hissedebiliyoruz. Bu yüzden ileriyi önceden görerek çalışmalarımızı ve hazırlıklarımızı şimdiden yaptık. Çabalarımız, masrafları düşürmek doğrultusunda. Yeni düzenlemeler ve en yeni teknik imkanlarla ağa sistemindeki tarifeleri düşürerek, müşterilerimizin bu olumsuz yönde gelişen elektrik pazarındaki masraflardan, uzun bir süre daha etkilenmemelerini sağladık. Piyasada elektrik ücretlerinin yükselmesini ağa tarifesinin düşürülmesiyle kompanse ediyor. Böylece WIEN ENERGIE

müşterileri toplu bir indirimden yararlanabiliyor“.

Devlet düzenleme dairesi E-Control, ağa tarifelerini belirliyor. Beraberce ağa sistemine yapılan ek yenilikler ve sistemin düzenli ve sağlam işlemesi için yapılan masraflar kapatılıyor. Böylece alışa gelmiş ihtiyacın karşılanmasındaki kalite ve güvenin düzenli tutulması sağlanıyor. Elektrik piyasasındaki liberalleşmeden sonra devlet dairelerinin yapmış olduğu bazı düzenlemelerle bu tarifeler % 20 oranında düşürülmüştür.

WIEN ENERGIE Yönetim Kurulu Başkanı Dr. Michael Obentraut bu konuyla ilgili şu açıklamalarda bulundu: “Eğer ağa ücretleri düşmeye devam ederse, şimdiye kadar almış olduğumuz yüksek kalitede elektriği, Viyana'ya sağlamakta zorlanacağımız endişesi içerisindeyiz. WIENSTROM GmbH'nin üzerindeki bu her geçen gün büyüyen yüke rağmen, müşterilerimizin bazı küçük fiyat artışları çerçevesi dışında, piyasadaki fiyat artışlarından etkilenmemeleri için çaba sarfediyoruz. Fiyat değer dengelemesini, ancak elektrik ihtiyacının kalitesi veya güvenliliğini sağlamlaştırmak amacı ve aktarma yapılamayacak durumdaysa yapıyoruz.”

WIEN ENERGIE Avrupa'da en yüksek kalitede ve güvenli elektrik ihtiyacını karşılar-ken, fiyat değer dengelemesini de en uygun şekilde sunan elektrik üretici işletmelerinden biridir.

WIEN ENERGIE-Kendimi güvende hissettiğim yer.

Biz, her eğlenceli anınızda sizlerle birlikte  
olabilmek için gerekli enerjiye sahibiz.



Yeterli enerji ile hayat daha da eğlenceli. Bu aslında her yerde ve her zaman geçerlidir. Örneğin evinizde, işte veya lunaparkdaki hız treninde olduğu gibi. Bunun için WIEN ENERGIE bulunmaktadır. WIEN ENERGIE, Energie Allianz Austria GmbH'nin ortağıdır. Çünkü birlikte sadece yeterli enerjiye biz değil, özellikle sizlerde sahipsiniz. Bundan emin olabilirsiniz. Daha geniş bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) veya 0800 500 800 nolu telefondan alabilirsiniz.

Wien Energie, bir EnergieAllianz Austria ortağıdır.

WIENSTROM  
WIENGAS  
FERNWÄRME WIEN

 **WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.

## Kombassanze deden birlik çağrısı

Hürriyet Avrupa'da yayınlanan haberde Kombassan ve Yimpaşzede Öztürk ailesi, dört yıl önce bu kurumlara toplam 380.000 Euro (760 bin Mark) yatırdıklarını, şimdi ise bu parayı geri alabilmek için uğraştıklarını ifade etti. Almanya'nın Balve kentinde yaşayan aile, kendilerinin durumunda olanların birleşerek paralarını geri alabilmek ve haklarını arayabilmek için dernek kurmalarını gerektiğini vurguladı.

Aile bireylerinden Tekin Öztürk, babasının Merkez bankasına yatırmış olduğu birimlerini daha sonra Kombassan'ın yüzde 30'u bulan kar vaadine kanarak Kombassan'a ve buradan gelen kar payını da Yimpaş'a yatırdığını söyledi. 2001 yılında Jet-PA olayının ortaya çıkmasının ardından paralarını geri almak istediklerini ancak kriz nedeniyle ödemenin yapılamayacağı cevabıyla karşı karşıya kaldıklarını belirten Öztürk, bütün varlıklarını bu kurumlara yatırdıklarını, muhatap bulamamalarının yanısıra bugüne kadar bilançolarını da görmediklerini ifade etti.

Öztürk ayrıca, dini kullanarak camilerde para toplayan şimdi ise hiçbir yetkilisine ulaşamayan bu kurumlardan paraları geri alabilmek için tek çarenin birlikte hareket edip, yasal yollara başvurulması olduğunu belirtti.

# Sindiremedi ayrıldı

## Kendi bağımsız dernek ve camisini kurdu



Uluslararası Açık Kapı Kültür Derneği'nin kurucu üyeleri.

Mavi bildiriyor...

12 yıl hizmet verdiği bir Sivil Toplum Örgütü'nden ayrılan ŞÜKRÜ Hoca, "Sindiremediklerim, kurduğum dernek ve camiide olmayacak" dedi..

Viyana- 15. Viyana Goldschlagstr. 122 numarada ÖFFENE TÜRE INTERNATIONALE KULTUR VEREIN adı altında dernek ve cami kuran Şükrü Hoca; 12 yıl boyunca hizmet verdiğim bir sivil toplum kuruluşundan "Bazı siyasi ve yönetsel hususiyetleri içime sindiremediğimden dolayı ayrıldım" dedi. Avrupa'nın muhtelif yerlerinde görev yaptığını belirten Şükrü Hoca, "İbadet edenin, siyasi görüşü sorulmaz. Bu yüzden cemaat içerisinde farklı mezhep,

tarikât, siyasi görüş ve maddi durum gibi ayrımların yapılmadığı bir camiye olan özlemi gidermek istemedim" dedi.

Cemaatimiz içerisinde her mezhep ve tarikatten bireyler var diyen Şükrü Hoca; "Biz, kimseden hiçbir isim altında para toplamıyoruz aksine talebelerimize Walk-

Man, cep telefonu, saat gibi hediyeler veriyoruz" dedi. Bizim gelirimiz ise derneğimizin ve marketimizin geliridir.

Bazı camilerde insanlara "Hangi Parti Mensubu" olduklarının dahi sorulduğunu belirten Şükrü Hoca, "Biz sadece ibadet edene, karşılık beklemeden hizmet için varız" dedi.





## İran'daki depremzedeler için yardım çağrısı!

Merkezi Hannover'de bulunan „Avrupa Türk İşadamları Birliği'nin“ (BTEU) çağrısına Yeni Vatan Gazetesi destek veriyor.

2004 ile birlikte, geçmiş yılın zorluklarını unutmaya ve aşmaya, güzelliklerini dostlarımızla paylaşmaya, birbirimize mutlu, başarılı yeni yıllar dileyerek bu yılı geçirmeye hazırlanmaktayız. Ancak diğer yandan İran'daki depreme ilişkin yıkıntılar da gözümüzün önünde duruyor. Bu manzaralar biz Türk halkına 1999 yılında Türkiye'deki depremi hatırlatıyor. Hepimiz kapı kapı dolaşmış, elimizden ne geliyorsa onu yapmak için çırpınmıştık. Ama, deprem yıkıntıları içinde bizi en çok duygulandıran olaylardan biri, kapı komşumuz olan Yunanistan'nın hemen yardıma koşması, depremzedelere kan bağışında bulunmasıydı. Şimdi sıra bizde. 40.000 ile 50.000 insanını kaybeden İranlı depremzedelere yaşam umudu vermek, komşularımızla barışmak için kolları sıvamamız gerektiği inancındayız.

Yeni Vatan Gazetesi, kısa adı BTEU olan Avrupa Türk İşadamları Birliği'nin İran'daki depremzedelere ortak bir yardım kampanyasını içtenlikle desteklemektedir. Yeni Vatan Gazetesi olarak ekte İran'daki depremzedelere ciddi anlamda yardım yapan kuruluşları seçip, dikkatlerinize sunuyoruz.

Avusturya'daki ve Avrupa'daki tüm Türk vatandaşlarımızı yardıma davet ediyoruz.



# YARDIM ELİMİZİ UZATALIM



Bağışlarınızı aşağıdaki hesap numaralarına yapabilirsiniz.

**Hilfswerk:**  
PSK-Kto-Nr.60.001.002  
Kennwort "Erdbeben Iran"

**Caritas**  
Konto Nr: PSK.00.004  
Kennwort "Erdbeben Iran"



## Türkiye'de Emniyet, mafyanın tanımı yaptı: **Kabadayılıktan Devlete**

**Ankara-** Türkiye'de kamuoyu tarafından mafya olarak nitelendirilen yapılanmaların, külhanbeyi, kabadayı ve baba alt kültürüyle beslendikten sonra organize suç örgütlerine dönüştüğü ifade edildi.

Cumhuriyet Gazetesi'nin genişçe yer verdiği habere göre siyasi ve idari yozlaşmanın görüldüğü toplumlarda, mafya olarak nitelendiren yapılanmaların siyasi oluşumlarına, güvenlik birimlerine ve yargı organlarına sızarak onların güç ve prestijinden yararlandıklarına dikkat çekildi.

Emniyet Genel Müdürlüğü Kaçakçılık ve Organize Suçlarla Mücadele Daire Başkanlığı bir dönemin külhanbeyi, kabadayı ve babadan sonra gelişen organize suç örgütlerinin, örgütlenme, karakteristik özelliği ve faaliyet şemasını bir raporla ortaya çıkardı. Bu raporun sonucunda, suç örgütlerinin faaliyetlerini ve varlıklarını sürdürebilmeleri için en gerekli etkenin şiddet ve yolsuzluk olduğu belirlendi. Mafya örgütlerinin dini bayramlar ve toplumun duyarlı olduğu zamanlarda yasadışı kazançlarının bir kısmını vatandaşlara dağıtarak sempatik görünme çabasına da girdikleri belirtildi.

# Avusturya'da iltica hakkı

**Viyana-** Avusturya, Avrupa'da azımsanmayacak derecede iltica başvurusu yapılan ülkelerden biridir. İltica hakkı, başvuru şartları, mültecilerin hak ve sorumlulukları Uluslararası Genfer anlaşması ve Avusturya İltica Yasası'na (Asyl Gesetz) göre düzenlenmiştir. Son zamanlarda iltica başvurularındaki artış ve iltica hakkının suistimal edildiği inancı, ÖVP-FPÖ hükümetinin mülteci kabulünü çok zor hale getiren yeni bir yasa değişikliğine gitmesine sebep olmuştur. İşte ayrıntılarıyla iltica hakkı ve önemli değişiklikler.

**Mülteci kime denir?**  
Mülteci "ırksal, dinsel, milli nedenleri ile bir sosyal gruba ait olma ya da herhangi bir politik görüşe sahip olma" nedenlerinden dolayı aranıyor olma korkusu sebebiyle kendi ülkesinin dışında bulunan ve bu korkuya binaen kendi ülkesinden koruma talep edemeyen kişidir. Tehlikenin kaynağı devlet ya da kişi olabilir.

**İltica Başvurusu**  
Başvuru Avusturya'nın herhangi bir yurtdışı temsilciliğine, sınır kapılarında ve Avusturya'ya giriş sonrası iltica dairesine (Bundesasylamt) yapılabilir. Başvurunun kabul edilebilmesi için başvuran kişinin yukarıda bahsettiğimiz mülteci tanımına uyması şarttır. Başvuru dilekçesinin red edilmesi halinde aynı merciye 10 gün içerisinde itiraz dilekçesi sunulabilir. Eğer iltica başvurusu aynı kişi tarafından aynı zamanda

başka bir ülkede yapılmışsa yeni başvuru kabul edilmez.

Başvuru dilekçesiyle başlayan süreç başvurunun ele alınması aşamasında ilgili kişi ile başvuru nedenleri hakkında görüşme yapılması ile devam eder. Bu önemli süreçte görüşme öncesi iyi hazırlanmak yetkilileri ikna etmek açısından önemlidir.



edilir ve mümkün olduğu kadar vatanışığına eşit bir statü verilir. Ancak başvuruların çoğu genelde reddedilir. Bu durumda, eğer kişinin durumunu tehdit eden bir tehlike yoksa ülkesine geri gönderilir. Karara ilki aynı merciye, ikincisi bağımsız iltica konseyine (Unabhängige Bundesasylamt'a olmak üzere itiraz hakkı vardır. Bu kurumun kararı kesindir, ancak daha sonra Anayasa ve Yönetim mahkemelerine şikayette bulunulabilir.

**İltica yasasında yenilikler**  
01.05.2004 tarihinden itibaren ise yeni yasa değişiklikleri uygulamaya girecek. Yeni uygulamayla birlikte "güvenli bir ülkeden" geçip Avusturya'ya giren kişilerin iltica başvuruları reddedilecek. Bu uygulama, önce o ülkeye iltica başvurusu yapılması gerekliliği mantığına dayanıyor. Yeni değişikliğin en gayri insani yönü ise başvuru değerlendirme süresinin 72 saat ile sınırlı olması. Şu ana kadar bu süre 2 yıla kadar çıkabiliyordu. Ayrıca itiraz aşamasında, başvuru yapan kişinin yeni belge ve kanıt getirmesine izin verilmeyecek. Daha sonra kısa bir süre içinde kişi sınır dışı edilebilecek.

Bu yeni uygulamalarla Avusturya iltica yasası Avrupa'nın en sert ve insanlık dışı iltica yasası haline geliyor.

### Geçici İkamet Hakkı

İltica başvurusunun değerlendirilmesi sürecinde başvuru sahipleri Avusturya'da geçici ikamet hakkına sahiptirler. Bunun için Bundesasylamt'tan bir kart verilir.

### Başvuru Sürecinde Çalışma Hakkı

Mülteciler başvuru sürecinde normal yabancıların çalışma haklarına sahiptirler. Yani çalışmak için Beschäftigungsbewilligung (Çalıştırma izni) ya da Arbeitserlaubnis'e (Çalışma müsaadesi) sahip olmak zorundadır.

### Karar Aşaması

Öngörülen şartlara uyan bir kişinin iltica başvurusu kabul

**Konuk Yazar**  
**Cafer EMİNOĞLU**

**Bilimsel üretim**

**Kalitede güvence**

**SUN**  
Garantherte Qualitätskontrolle durch Dipl. Ing. Sözen  
Gıda mühendisi Sözen kalite garantisini ile **HELAL**

Dükkanımızdan Toptan ve Perakende alabilirsiniz.

**Mübarek Kurban Bayramınızı en içten dileklerimizle kutlarız**

Helal Hindi ve Tavuk Mamülleri ve Hazır Dönerlik Hindi ve Tavuk eti bulunur!

Üretim ve Ürün satış Mağazamız:  
Reinlgasse 32-34 1140 Wien  
Tel.: 01/ 982 54 03 0676/ 941 17 71

**ŞATO**  
**Cafe-Restaurant**

*Her Cuma ve Cumartesi  
Nurcan Ersoy ve Arif Ataer  
saat 21'den 04'e kadar sizlerle*

*Mübarek Kurban bayramınızı  
en içten dileklerimizle kutlarız.*

Izgara ve Döner çeşitleri  
Sulu yemek çeşitleri  
Soğuk / sıcak mezeler

*Özel günlerimiz için 100 kişilik yerimiz vardır.*

**Mariahilferstr. 151 A-1150 Wien • Tel.: 897 58 54**

**Değer verdikleriniz  
ve sizin için  
bir ömür boyu**

**ANTALYA  
KUYUMCUSU**

**Mübarek Kurban Bayramınızı  
en içten dileklerimizle  
kutlarız**

Merkez: Taborstrasse 5, 1020 Wien Tel.& Fax: 218 34 98  
Şube: Leibnitsgasse 5, 1100 Wien Tel.: 971 87 41  
Yeni Şube: Taborstr. 17B Wien Tel.: 276 41 73

**STAR Düğün Sarayları  
(Veli Turan) Organize Sunar**

**MEGA KONSER 28.02.04  
EBRU GÜNDEŞ**

**Orkestra ile canlı**

Dj Yasin  
Veli Turan **süpriz sanatçılar  
sabaha kadar eğlence**  
0664 201 50 75

**Bilet Satış Noktaları 0699 130 15 075**

2. Akkaya 01/216 28 99 **0699 101 97 067**  
10.Pamukkale 01/602 89 64  
15. Geflügel Pradies 01/789 24 52  
16. İstanbul Kuyumcusu 01/407 54 87  
16. AKdeniz 01/408 43 54  
20. Caprice 01/330 72 97

**BUDO CENTER**

■ Giriş 20h itibaren VV:25, AK:28  
■ Gutheil Shoderg. 9 A-1100 Wien

**Yeni  
Vatan  
Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

# Yeni Vatan Gazetesi'nde çalışmak ister misiniz?

Haber kadrosunu günden güne güçlendiren Yeni Vatan Gazetesi, deneyimli haberciler arıyor.

Haberciliğine güvenen, muhabirlik konusunda deneyimli habercilerin aşağıdaki mail adresine e-posta veya Yeni Vatan Gazetesi adresine posta yolu ile özgeçmişlerini ve iş tecrübelerini içeren bir başvuruyu, telefon ve adreslerini özellikle yazarak yapmaları rica olunur.

Yeni Vatan Gazetesi

e-mail: [redaktion@yenivatan.com](mailto:redaktion@yenivatan.com)

Posta Adresi:  
Yeni Vatan Gazetesi  
Postfach 70  
A-1014 Wien

## Yeni Vatan Gazetesi "Kral Çıplak" dedikçe...

Yeni Vatan Gazetesi bir yerel Gazete olarak kendi çapında dokunulmaz, eleştirilmez kişi, kurum ve kuruluşlar hakkında haber ve yorumlar yaptıkça bu „dokunulmaz, eleştirilmez(!) kişi, kurum ve kuruluşlar akıllara ziyan verecek dedikodu, iftira ve karalama kampanyalarını illegal metotlar ile sürdürüyorlar. Kamuoyunun dikkatine sunulur. Avusturya Cumhuriyeti'nin ve Avrupa Birliği'nin muhatap tüm Emmiyet ve Savcılıkları bu durumu avukatlarımız üzerinden öğreniyorlar. Bu konuda istisna yapmıyoruz ve her türlü pisliği direkt hukuk devletinin muhatap kesimlerine „**istinasız**“ bildiriyoruz. Bu kişi, kurum ve kuruluşlar bugüne kadar işlerini yalan ve dolan ile götürmüşler. İstedikleri ise; vatandaşların koyun yerine konması ve Yeni Vatan Gazetesi'nin kendilerine „yalakalık“ yapması...

Yeni Vatan Gazetesi bu sayıdan itibaren yeni yazı dizileri ile dikkat çekecek. Bu yazı dizilerinin adı **Kral Çıplak**...

Hikaye Malum:

İki açığız terzi, mağrur krala, size dünyanın en nadi-de, en değerli, en görünmez kumaşından elbise dikeceğiz diyerek onu aldatırlar. Kral öylesine kibirli, öylesine kendini beğenmiş birisi ki, her şeyin en iyisini ben bilirim, diyor. Elbisenin görünmez olduğunu terzilere söylese, belki terziler onun aptal olduğunu sanacaklar diye de hiç sesini çıkarmıyor.

Ve zirleri, halayıkları, keçe külahlı dalkavukları da kral

korkusuna, elbiseyi görmediklerini söyleyemiyorlar; çünkü, kral öylesine haşin ki, hem saraydakilerin hem de krallığını yaptığı halk, kafalarının kesilmesinden, dükkanlarının kapatılmasından, şehrin yakılıp yıkılmasından ödleri kopuyor.

Bayram oluyor, kral sözüm ona görünmez kumaştan yapılmış nadide elbisesini giyiyor, merasime çıkıyor. Herkes şaşkın! Fakat, daha korkunun ne olduğunu öğrenmemiş mini minicik, sarı saçlı, afacan bir çocuk, kralı görünce dayanamıyor, yüksek sesle bağırıyor.

**"Aaaa! Kral çıplak!"**

Kral o anda çıplak olduğunun farkına varıyor, minnacık bir çocuk kadar düşünemediğini anlıyor ve iki eliyle avret yerlerini örtüyor.

İşte o günden bu yana o ülkede hiçbir şey eskisi gibi olmamış. Yeni Vatan Gazetesi Avusturya'nın tam bağımsız tek yerel gazetesidir. Habercilik dışında hiçbir işi olmayan, dokunulmayanlara dokunan ve kendini **"Kral"** zannedenlere çıplaklıklarını gösteren bir gazetedir...

Yeni Vatan Gazetesi Avusturya'da halkın bağımsız ve tarafsız haber alma özgürlüğünün en büyük güvencesidir. Bu misyonla bundan beş yıl önce yola çıkan Yeni Vatan Gazetesi, 2004 yılına bir kampanya ile giriyor. Bu kampanyanın adı

**"Kral Çıplak"**

Görevi, hurafeleri yıkmak, balonları patlatıp gerçekleri ortaya çıkarmak.

# Nesilden nesile sevgiyle



Her zaman soframızda yeri var.

[www.gazi.de](http://www.gazi.de)

# Anlayana Lisan-ı Aşk



Eskişehirli Seyhan ile Viyanalı Andrea'nın birbirlerine olan sevgileri lisan engelini tanımadı.

**Mavi bildiriyor...**

2001 yılının yaz tatilini Türkiye'de geçiren Viyanalı Andrea ile Almanca bilmeyen Eskişehirli Seyhan arasında doğan aşk, mutlu bir evlilikle devam ediyor.

**Viyana-** Kültür farklılıkları arasındaki tartışmalar devam ede dursun, Eskişehirli Seyhan ile Viyanalı Andrea'nın aşkları, sevgi ve sadakatin lisan da dahil olmak üzere, hiçbir engeli tanımadığını bir kez daha ispat etti. Andrea -Seyhan çifti anlaşma ve iletişimin temel unsuru olan lisanı hiç bir zaman ENGEL olarak görmediklerini ifade

etti.

"Biz, gözlerimizle tanıştık, gözlerimizin samimiyetine ve dürüstlüğüne inandık, tanıştığımız ilk zamanlar arkadaşlarımızın tercümanlığı sayesinde birbirimizi tanıdık bu sayede sevgimiz sürekli yüceldi" diyen Andrea şöyle devam etti; "Biz, birbirimizi gerçekten çok seviyoruz. Seyhan'ın Almancasının olmaması aşkımızı etkilemedi. Onu Viyana'ya davet ettim, önceleri gelmek istemedi ancak daha sonra ısrarlarıma dayanmadı ve beni ziyarete geldi. 9 Mayıs 2003 günü

Mödling Evlendirme Dairesi'nde aşkımızı tescil ettirdik. Lisan konusu asla problem olmadı ve eşim gazete, radyo, televizyonu takip ederek Almanca öğrenmeye başladı. Ailem ve arkadaşlarım da Seyhan'a lisan konusunda yardımcı oluyorlar" dedi.

Andrea konuşmasına son verirken; "Viyana'da doğup büyümüş bir Avrupa'lı olarak belirtmek isterim ki; sevginin lisanı da milliyeti de yoktur. Gerçek ve temiz bir sevginin olduğu yerde kültür farklılığı aşılamayacak engel değildir" dedi.

## Gençler için ücretsiz kurslar

Birlikte öğrenmek daha eğlenceli

**Viyana-** Aklınızdan bir çok iyi fikir geçiyor. Ancak bunları gerçek hayata nasıl aktaracağınızı bilmiyor musunuz? Ya da her zaman olduğu gibi, okulda düzenlenen seminerler ve tartışmalarda fikirlerinizi istediğiniz şekilde anlatamıyor musunuz?

O zaman hemen Otta-kring'de bulunan gençlik eğitim merkezine başvurmalısınız. Çünkü burada 15 yaşından büyük gençler kendini ifade etme yeteneğinden, proje planlamasına kadar birçok konuda eğitim görebiliyor. Ücretsiz olan kurslar önümüzdeki Şubat ayından itibaren başlıyor.

Kurs zamanları bilgi hattı: Tel. 492 08 83/51



Daha fazla istiyorum.

**Daha  
ucuzu olamaz!**

**Taze Avusturya  
Hindi Gögüs Eti**  
Kilosu



**5.49**

**Delikatessa  
Estragon Hardal**  
200 gram



**0.39**

1 kilosu € 1.95

**Orto Mio  
Yeşil ya da Kırmızı Biber  
beyaz peynirle doldurulmuş**  
280 gram



**1.99**

**Jomo  
Topfen Guglhupf**  
500 gram



**1.39**

1 kilosu € 2.78

**Nathalie  
Kulak temizleme pamuğu**  
200 Adet



**0.59**

**Nathalie  
Günlük kadın bağı**  
45 Adet



**1.19**



**3.49**

**Jacobs  
Edel Mocca**  
tane veya çekilmiş  
1 kilosu

**Mondo**

# Bu bir rekordur

Viyana'da kendi elleri ile 4 bin Türk bebeğini dünyaya getirtti.



17. bölgedeki  
Göttliche  
Heilandes  
Hastanesi'nin  
güleryüzlü ebesi  
mesleğinde 40.  
yılıni doldurur-  
ken kırılması  
güç bir rekoru  
elinde tutuyor.

**Mavi bildiriyor...**

**Rahibe Roswitha** 40 yıllık meslek hayatı boyunca resmi rakamlara göre 9800 bebeğin ebeliğini yaparak bugüne kadar 4000 Türk çocuğun dünyaya gelmesinde ebe olarak görev aldı.

**Viyana-** 17. bölgedeki Göttliche Heilandes Hastanesi'nin güleryüzlü ebesi mesleğinde 40. yılını doldururken kırılması güç bir rekoru elinde tutuyor. Yaklaşık (Resmi kayıtlara göre) 10.000 bebeğin ebeliğini yapan Rahibe Roswitha din, dil, ırk ayrımı yapmaksızın doğumhaneye gelen tüm anne adaylarına hep aynı hassasiyetle hizmet verdi.

Göttliche Heilandes Hastanesi'nin diğer çalışanları ta-

rafından da saygıyla anılan Rahibe Roswitha'nın Yeni Vatan Gazetesi adına Mavi ile yaptığı kısa röportajı:

**Yeni Vatan:** Sayın Hemşire Roswitha, kariyerinizin kaçınıcı yılındasınız ?

**Rahibe Roswitha:** Severeik icra ettiğim mesleğimin 40. yılına giriyorum.

**Yeni Vatan:** Bugüne kadar kaç bebeğin doğumuna ebe olarak yardım ettiniz ?

**Rahibe Roswitha:** Resmi olarak 9.874 bebeğin ebeliğini yaptım.

**Yeni Vatan:** Bunlar içerisinde kaç Türk bebek var ? İstatistiklerinizde var mı ?

**Rahibe Roswitha:** Evet var, bu resmi sayının % 40'ına tekabül ediyor yani 4.000 Türk bebeğin doğumunda bulundum.

**Yeni Vatan:** Göttliche Heilandes Hastanesi bilhassa doğum için Türkler arasında ilk tercih edilen hastane olarak görünüyor bunun sebebi sizce ne olabilir ?

**Rahibe Roswitha:** Biz bunu takip etmiyoruz ama hizmet anlayışımızda din, dil, ırk ayrımı yoktur. Vermiş olduğumuz hizmetin kalitesi, temizliğimiz, insanlara eşit yaklaşımımız, ekibimizin sahte olmayan güler yüzü sayesinde tercih edilen bir hastane olmaktan gurur duyuyoruz.

**Yeni Vatan:** Son sorum bu yılki istatistiki bilgiler hakkın-

da olacak. Hastanenizde bu yıl kaç bebek doğdu?

**Rahibe Roswitha:** 31 Aralık 2003 saat 14.45 itibarıyla 494'ü erkek 489'u kız toplam 983 bebek Göttliche Heilandes Hastanesi'nin doğumhanesinde bu sene dünyaya gelmiş olup, bunda yarısına yakını Türk bebek olarak kayıtlarımıza geçmiş bulunmaktadır.

**Yeni Vatan:** Hem röportajımız için hem de mesleğiniz boyunca vermiş olduğunuz hizmetleriniz için teşekkürlerimizi ve derin saygılarımızı sunuyoruz.

Son olarak söylemek istediğiniz başka bir şey var mı?

**Rahibe Roswitha:** Çalışmalarınızda başarılar diler sizin ve şahsınızda tüm okurlarınızın Yeni yıllarını kutlar, esenlikler temenni ederim.



> SIEMENS



# KA.MO

KARAKAŞ MÖBEL TISCHLEREI KEG



> BOSCH

**TÜM MÜŞTERİLERİMİZİN MÜBAREK KURBAN BAYRAMINI KUTLARIZ**

> ELIN



Bedava Bilgisayarlı Çizim



> EFF

> gorenje

Office@tischlerei-kamo.at

**ÜRÜNLERİMİZ KENDİ İMALATIMIZDIR.** www.tischlerei-kamo.at

> Miele  
IMMER BESSER

Mutfak Takımı • Portmanto • Büro iç Dekorasyon • Parke Döşeme  
Kapı ve Pencere Montajı • Yatak Odası • Genç Odası • Oturma Odası  
9 iş gününde teslim edilir.

> elektrabregenz

Einbau Küche • Garderobe Geschäfts und Lokal Einrichtung • Parkett Verlegung  
Tür und Fenster Montage • Schlaf, Jugend und Wohnzimmer  
in 9 Arbeitstagen lieferbar

MÜJDE Mutfağınızın tüm elektrikli aletlerini de artık bizden temin edebilirsiniz.

**Adres: Hofherrgasse 10 A-1100 Wien • Tel-Fax: 01/600 30 81 • Tel.:0699 12 58 78 48**

## Almanya'nın en kaliteli Toyota seçildi!

Almanya'nın en çok satan haftalık otomobil dergisi Auto Bild'in yayınladığı "2003 Kalite Raporu"na göre, Toyota, kalite konusunda araştırmaya dahil edilen diğer 14 otomobil markasının önüne geçerek Alman pazarındaki en kaliteli otomobil markası seçildi.

"Alman malına ne oluyor?" başlığıyla yayınlanan ve Alman Teknik Değerlendirme Kurumu TÜV işbirliğiyle gerçekleştirilen kalite araştırmasında Toyota'nın ardında 3 Japon markası yer alırken, Alman otomobilleri ancak beşinci sırada ve daha sonrasında kendileri-

ne yer bulabildiler. Auto Bild'in TÜV işbirliğiyle gerçekleştirdiği anket aralarında Auto Bild okuyucu anketleri, markaların geri çağırma

istatistikleri, Alman Otomobil Kulübü ADAC'nin arıza istatistikleri, Alman Teknik

değerlendirme Kurumu TÜV'ün raporları, Auto Bild uzun dönem testleri, Auto Bild şikayet kutusu sonuçları, Auto Bild servis testleri ve

markaların Almanya'da uyguladıkları garanti koşulları gibi 8 farklı kaynak kullanılarak

değerlendirildi. Bu kriterlerinden 3'ünde birinci sırada yer alan Toyota, genel kalite değerlendirmesinin de açık farkla birincisi oldu.

Auto Bild Kalite raporunun sonuç bölümünde ise, Toyota'nın kalite ve güvenilirlik kriterlerini tek başına belirlediği, sadece Avrupalı değil, Japon rakipleriyle de arasındaki farkın çok büyük olduğu vurgulanıyor ve Toyota markalı otomobillerin, motor problemi çıkarmaması, markanın kalitesi ve servislerin sağladığı memnuniyet konularında tüm diğer rakiplerinin önünde yer alarak birinci sıraya yerleştiği belirtiliyor.



# Hani iki sene sonra eve dönecektik?!



**Viyana- Uzun yıllar önce herşeyini geride bırakıp bir hayal peşinde buraya gelen insanların yazdığı bir tarih hikayesi bugün gözler önüne seriliyor.**

Bu hikayenin başladığı günlere bir göz atarsak tarihi kısaca hatırlatmamız gerekir.

50'li, 60'lı yıllara gelindiğinde Avrupa'da savaş sonrası yaşanan hızlı ekonomik gelişme ve canlılık, işgücü gereksinimini büyük ölçüde artırdı. Yugoslavya, Türkiye gibi ekonomik açıdan güçsüz ülkelerde ise insanların işsiz, maddi olanakların kısıtlı olması

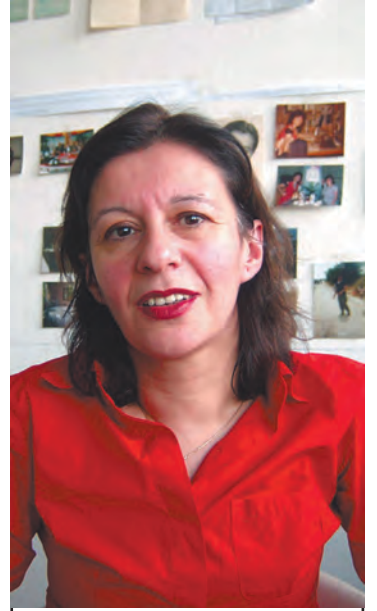
Avrupa'nın hareketlenmeye başlayan ekonomisi için büyük bir kaynak teşkil ediyordu. Bu çerçevede 50'li yıllardan itibaren bu ülkeler arasında yeni çalışma anlaşmaları düzenlenmeye başlandı.

İlk dönemlerde işçilerin ihtiyaca göre yenileriyle değiştirilmesi planlandı ama zaman geçtikçe bunun mümkün olamadığı görüldü. Böylece bu tarihlerde uzun sürecek bir göç hikayesi başlamış oldu.

60'lı yıllarda Avusturya'da da devlet tarafından düzenlenen işçi göçü başladı. Önce Türkiye ile daha sonra da Yugoslavya'yla işgücü alım anlaşması imzalandı.

Bunun sonucu olarak 1973 yılına gelindiğinde Avusturya'daki yabancı işçi sayısı 227 bine ulaşmıştı. Ama bu sırada oluşan petrol krizinin yarattığı ekonomik daralma işçileri ciddi oranda etkiledi. Daha sonraki her krizde ilk olarak etkilenen yabancı işçiler, 40 yıl sonra bugün, sadece ekonomik bir olgu değil artık. Kamuoyundaki söylemlerde ve medyadaki fotoğraflarda bir nesne olarak yer almaya başlayan göçmenlerin kendi bakış açıları ve düşünceleri örtülü kalmaya devam ediyor.

Bugün artık göç, üçüncü neslini sürdürüyor. Bu üç nesil de derin izler ve yaralar bıraktı. Ve artık Avusturya'nın ve yaşadıkları kentin kültürel ve sosyal yapısında da yer almalarının zamanı çoktan geldi. Uzun yılların birikimi olan bu zorlu yaşam sürecini artıları ve eksileriyle ortaya koymak, sergilemek amacıyla 1964 yılında İstanbul'da Narmanlı Han'dan başlayan ve bu güne kadar süren göçün hikayesini anlatan büyük bir sergi düzenlendi.



Gamze Ongan da bu serginin açılışında emek harcayan isimlerden biri.

Cemalettin Efe ve Andrea Jantschko'nun ortak düşüncesiyle ortaya çıkan bu çalışma ağırlıklı olarak Karlsplatz'daki Viyana şehir müzesi ve Urban-Loritz-Platz'daki Hauptbücherei'da sergilenecek. 40 yıllık uzun bir hikayeyi anlatan bu sergide Hakan Gürses, Gamze Ongan, Arif Akkılıç, Şule Attems, Kornelia Kogoj, Silvia Mattl Wurm, Sabine Strasser, Martin Böse ve daha pek çok kişi büyük bir özveriyle çalışarak belgeleri ve resimleri bir araya getirdiler.

Gazetemiz sanat danışmanı Semra Beken sergiyle ilgili olarak Gamze Ongan'dan bilgi aldı.

**Beken:** Sayın Ongan bu proje nasıl, kim tarafından düşünüldü?

**Ongan:** Proje fikri üç sene önce düşünüldü. Cemalettin Efe ve Andrea Jantschko bu fikri ortaya koydular, bize



Serginin açılışı

geldiler ve böyle bir sergi yapılmasını düşündüklerini söylediler. Ama kişisel olarak böyle bir projenin yapılması oldukça zor olduğundan bir kurumun bunu üstlenmesi gerekiyordu. Sergi aslında 2002 yılında planlanmıştı. Ama çalışmalar sonucunda açılış 2004'e kaydı. Bu tarih Türkiye'den işçi alımı anlaşmasının kırkinci yılına denk geliyor.

**Beken:** Bu projede kaç kişi görev aldı?

**Ongan:** Önce küçük bir gurupla başlandı ama şu an çok kişi görev alıyor. Sanıyorum otuzdan fazla çalışan var. Özellikle sonuca yaklaştıkça yoğunluk artıyor. Proje yönetimini Cornelia Kogoj üstlendi. Müzeden Silvia Mattl-Wurm çalışıyor. Ben araştırmaların denetimini yapıyorum.

**Beken:** Sadece müzede mi sergilenecek?

**Ongan:** Hayır, proje üç bölümden oluşuyor. Müze ve şehir kütüphanesinde sergilenecek. Müzede

Göçün başla-

masıyla ve gelişimiyle ilgili resim ve belgeler, kütüphanede medya ve göç, Metro Kino'da da göç ve göçmenler konulu film gösterilecek.

İlk göçün başladığı köy olan Adapazarı'nın Adatepe Köyü'nden görüntüler var. Burası o yıllarda en fazla işçi gönderen yer. Halkın büyük kısmı bugünde göçmen olarak yurt dışında bulunuyor. Burada da Mexikoplatz ve Favoriten balık pazarı göçmenlerin yoğun olarak çalıştığı yerler. Buralardan da resimler sergileniyor.

**Beken:** Bu serginin amacı nedir?

**Ongan:** Göçmenler hakkında bugüne kadar medyada ve kamuoyunda bazı fikirler oluşmuş ama hep tek taraflı olarak, yani Avusturya göçmenlere nasıl bakıyor. Halbuki bu sahnenin asıl oyuncularını göçmenler nasıl yaşıyor, nasıl düşünüyor? Bu sergide onların perspektifini gösterebilirsek başarılı olduğumuza inanacağız. Amacımız bu.



**Beken:** Bu güne kadar ne kadar insana ulaşabildiniz?

**Ongan:** Öncelikle Türkiye ve Yugoslavya'dan gelen insanların kurdukları derneklere ulaştık. Oralarda kırk yıldır göç üzerine aktiviteler yapmış, yazılar yazmış, elinde belge ve resim olan insanlara ulaşmaya çalıştık. Ayrıca ilk gelenleri, o günleri yaşamış insanları bulmaya çalıştık. Göç ile ilgili birikimi olan insanlar vardı, örneğin kütüphane bölümündeki sergide Ali Gedik'in

biriktirdiği belge ve resimler var.

**Beken:** Bu sergiyle vermek istediğiniz mesaj nedir?

**Ongan:** Bu güne kadar medyada gelen insanlar arasında genellikle başarılı olanlara yer verildi. Yada çok kötü şartlarda yaşayanlar gösterildi. Halbuki burada kamuoyu için malzeme teşkil etmeyen onbinlerce insan var. Bizim amacımız herşeye rağmen normal bir yaşamı sürdüren insanları göstermek. Artık bu insanların buraya ait oldukları görülmeli. Zaten sergi 11 istasyondan oluşuyor ve İstanbul'da Narmanlı Handa başlayan yolculuk son istasyon olarak şu anda yapılmakta olan Müslüman Mezarlığı'nda bitiyor.

**Beken:** Sergi ne kadar sürecek ?

**Ongan:** Sergi 21 Ocak tarihinde açılıyor ve 11 Nisan tarihine kadar açık kalacak.







# GAZİ evinden sağlıklı Sürme Peyniri

GAZİ firmasının en lezzetli ürünlerinden biri, % 13 oranında tam yağlı ve yoğurt ile de daha lezzetli hale getirilmiş olan Sürme Peyniri'dir.



GAZİ Sürme Peyniri çok yüksek kaliteli bir taze peynir olup tadı ile kendisini az yağlı, hafif ve doğal olarak tanımlamakta.



200 gramlık, kapağı tekrar kapatılabilir bu taze peynir, bir çok yerde kullanılabiliniyor. En büyük özelliği ise ekmeğe sürülebilir olması ve aynı zamanda zeytin ve salatalığa, lezzetiyle eşlik etmesidir. Salatanızın sosunda veya tuzlu hamur ürünlerine olan uyumu da mükemmel. GAZİ Sürme Peyniri'ni taze bitkilerle karıştırdığınızda ise, etli ve sebze yemeklerinize lezzetiyle eşlik etmekte.



Yukarıda: Dana etini karabiberleyip, tuzlayın. Önceden haşlanmış patateslerinize birlikte kızartın. Domatesleri çeyrek büyüklükte kesin, GAZİ Sürme Peynirini maydonoz, sivet (soğancık) ve 1 diş sarımsak ile güzelce karıştırın. Hafif tuzlayın, etinizin ve patateslerinizin üzerine koyun.

Solda: GAZİ Sürme Peyniri sürülmüş bir pide. Taze sivet (soğancık), maydonoz ve küçük domates parçacıkları ekleyerek hafifce tuzlayın. Afiyet olsun! Ekmeğin üzerine sürülmüş veya sıcak ve soğuk yemeklerinize lezzet katmak amacı ile kullanılmış. Hiç farketmez.

GAZİ Sürme Peyniri çok yönlü olup, benzeri olmayan lezzettir.

# Avusturya ve Türkiye Meclis başkanlarını Bayraklar birleştirdi



**Viyana-** Türkiye Cumhuriyeti Millet Meclisi Başkanı Bülent Arınç 4 günlük Avusturya gezisinde bulundu. Avusturya Meclis Başkanı Andreas Khol'ün davetlisi olan Arınç, Viyana Devlet Operası'nda Mozart'ın 'Figaro'nun Düğünü' operasını dinledi. Bülent Arınç ve 3'ü AKP'li, 2 CHP'li toplam 5 milletvekili olarak resmi geziye katıldılar. Avusturya Federal Meclis Başkanı Andreas Khol'ün Türkiye heyetinin onuruna verdiği öğle yemeğinin ardından Arınç, Avusturya

Federal Başbakanı Wolfgang Schussel ve 2. Meclis Başkanı Heinz Fischer ile ayrı ayrı görüştü. Bülent Arınç, aynı gün Avrupa Konseyi Parlamenterler Meclisi Başkanı Peter Schieder ve komisyon üyeleriyle, ardından da Federal Dışişleri Bakanı Benita Ferrero-Waldner ile bir araya geldikten sonra Andreas Khol aynı gün akşam saatlerinde Türk heyeti onuruna resepsiyon da verdi. Avusturya Meclis Başkanı Anderas Khol resepsiyonunda, Yeni

Vatan Gazetesi'nin Türk ve Avusturya bayrakları ile birlikte hazırladığı ROZETİ yakasına taktıktan sonra Yeni Vatan Gazetesi'ne bu güzel rozetler için teşekkür etti. Yeni Vatan Gazetesi temsilcisi, "Elimde bir tane daha rozet var. Türkiye Cumhuriyeti Parlamento Başkanı sayın Bülent Arınç'ın yakasına kendi ellerinizle takmak ister misiniz?" şeklinde yönelttiği soruya, "Yeni Vatan fikrini beğendim. Hemen verin gidip sayın Bülent Arınç'ın yakasına takayım" dedi.

Rozeti eline alan Andreas Khol derhal Bülent Arınç'ı o kalabakta bularak herkesin önünde Yeni Vatan Gazetesi'nin "Türkiye ve Avusturya" kardeşliğine hizmet için özel olarak hazırladığı Türkiye ve Avusturya bayraklarını içeren rozeti taktı ve "Samimi, içten ve önyargısız bir Türk dostuyum" mesajını tekrar verdi. Resimlerle olaya tanık olmanız için resepsiyondan Avusturya ve Türkiye kardeşliğinin kare kare resimlerini dikkatinize sunuyoruz.



Avusturya Meclis Başkanı  
Andreas Khol'a Yeni Vatan  
Gazetesi'nin Avusturya-Türkiye  
bayraklı rozeti takılırken.



İki meclis başkanı, Yeni Vatan  
Gazetesi'nin Avusturya-Türkiye  
bayraklı rozeti ile birlikte adeta  
gözleri doldurdular...



Avusturya Meclis Başkanı  
Andreas Khol, TBMM başkanı  
Bülent Arınç'a Yeni Vatan  
Gazetesi'nin Avusturya-Türkiye  
bayraklı rozetini bizzat taktı.





Resepsiyona katılan konuklar fikir alışverişinde bulundular...



Foto: Ergün SERT

Maşallah...  
Nazar değmesin...



TBMM Başkanı Bülent Arınç'ın eşi Münevver Hanım gecenin ilgi odağıydı...



Avusturya'nın Ankara Büyükelçisi  
Marius Caligaris



# Bayan Arınç'ın Viyana çıkartması



T.C. Birleşmiş Milletler Daimi Temsilcisinin eşi Gülşen Şahinbaş, Münevver Arınç onuruna evinde yemek verdi. Türk Basını'ndan sadece Yeni Vatan Gazetesi oradaydı...

**Viyana-** 19 Ocak Pazartesi günü Avusturya Meclis Başkanı A. Khol'un resmi davetlisi olarak Viyana'ya gelen T.B.M.M. Başkanı Bülent Arınç, beraberinde eşi Münevver Arınç'ı da Viyana'ya getirdi.

Resmi davetli olarak Grand Otel'de kalan Meclis Başkanı'na bir gurup milletvekili de eşlik ettiler. Resmi görüşmelerde sadece ilk gün parlamentoda Khol ve eşi tarafından kabul edilen Bülent Arınç ve eşi daha sonraki görüşmeleri eşsiz olarak gerçekleştirdiler.

Bu arada Meclis Başkanı Bülent Arınç'ın eşi Münevver Arınç, buradaki Büyükelçiliğimiz ve diğer iki daimi temsilciliğimizin Büyükelçi eşleri tarafından ağırlandı.

Büyükelçilerimizin eşleri bayan Arınç'la yakından ilgilendiler. Daha önce hiç Avrupa ziyaretinde bulunmayan bayan Arınç, kaldığı süre içinde tüm Viyana'yı

gezdi. Tarihi yerler, saraylar, müzeleri gezen bayan Arınç özellikle Hofburg Sarayı'nın ihtişamından çok etkilendiğini, gezdiği tarihi yerleri çok beğendiğini belirtti. Birleşmiş Milletler Daimi Temsilciliğimiz Büyükelçi



TBMM Başkanının eşi Münevver Arınç

Aydın Şahinbaş'ın eşi Gülşen Şahinbaş Çarşamba günü evinde Münevver Arınç onuruna bir yemek verdi.

Bütün programı son derece titizlikle düzenleyen Bayan

Şahinbaş gerçek bir zarafet örneği sergiledi. Balık ağırlıklı olarak düzenlenen menü ve sunuş son derece güzel düzenlenmişti. Yemeğe Büyükelçi Mithat Balkan'ın eşi Gülden Balkan ve AGİT Temsilciliği Büyükel-



T.C. Birleşmiş Milletler Daimi Temsilcisinin eşi Gülşen Şahinbaş

çisi Ömür Orhon'un eşi Zuhale Orhon da katıldılar. Ayrıca Viyana'daki büyükelçilik ve delegasyonlarda çalışan diplomat hanımlar ve eşlerinden oluşan küçük bir davetli gurubu Bayan

Arınç'a eşlik ettiler. Hanımlarla tek tek ilgilenen, nereden geldiklerini, görevlerini soran Bayan Arınç, çalışan hanımların çokluğunun memnuniyet verici olduğunu ifade etti.

Yemekten sonra ev sahibesi Sayın Şahinbaş'a gümüş bir sahan hediye eden Bayan Arınç, "Viyana'yı çok beğendim, burada olmaktan çok memnun kaldım, ileride tekrar gelebilirim" şeklinde memnuniyetini dile getirdi.

Daha sonra Kahlenberg'e çıkmak için oradan ayrılan Münevver Arınç aynı günün akşamı operada "Figaro'nun Düğünü" adlı Opereti seyretmeye gitti.

Perşembe günü kalabalık bir gurup tarafından eşile beraber Viyana'dan uğurlanan Münevver Arınç her fırsatta Viyana'yı çok beğendiğini ve geziden çok memnun kaldığını belirtti.

## Cezaevindeki tutukluların %40'ı yabancı Türkler dördüncü sırada!

Cezaevlerinde bulunan tutukluların %40'ının yabancı uyruklular olduğu açıklandı. İstatistiklerde Afrikalılar birinci (409 kişi), Romenler üçüncü sırada yer alırken (321 kişi), Türklerin 228 kişi ile dördüncü sırada bulunması dikkat çekti. Viyana- Avusturya genelinde toplam 8114 kişinin cezaevlerinde olduğu belirtildi. Bu kişilerden 5010'unun Avustur-

yalı, diğer tutukluların ise yabancı uyruklular olduğu ifade edildi.

Adalet Bakanlığı işlenen suçların %100'e yakınının uyuşturucu suçları olduğunu açıklarken yapılan istatistiklerde Nijeryalilerin birinci sırada, eski Yugoslavya'dan gelenlerin ikinci, Romanyalıların ise üçüncü sırada yer aldığı ifade edildi.

<b>Avusturya'daki toplam tutuklu</b>	<b>8.114</b>
<b>Avusturyalı tutuklu sayısı</b>	<b>5.010</b>
<b>Yabancı uyrukluların tutuklu sayısı</b>	<b>3.104</b>

Nijerya	toplam tutuklu	409
	mahkum olanlar	224
Eski Yugoslavya	toplam tutuklu	321
	mahkum olanlar	183
Romanya	toplam tutuklu	275
	mahkum olanlar	103
Türkiye	toplam tutuklu	228
	mahkum olanlar	119

## Yeni Vatan'dan DERNEKLERE ÇAĞRI

Saygıdeğer Dernek yöneticileri;

Yaklaşık 3,5 seneden beri Avusturya'da yayınlanan Yeni Vatan Gazetesi, Avusturya'da faaliyet gösteren derneklerimizin her türlü çalışma ve aktivitelerini Avusturya'daki

Türk kamuoyuna duyurmayı amaçlamaktadır. Dernek çalışmalarınızın tarafımıza bildirilmesi halinde bu çalışmalarınızın kamuoyuna en iyi ve geniş şekilde duyurulacağını bildirmek isteriz. Derneğinizi faaliyetlerinden daha geniş halk kitlesinin haberdar olmasını bu faaliyetlerin kamuoyu tarafından bilinmesini istiyorsanız bizimle irtibata geçmeniz yeterli olacaktır.

Bizimle irtibata geçebileceğiniz telefon, fax numaraları

Tel.: 01/ 513 76 15-0 • Fax: 01/ 513 76 15-30

## EMLAKCI

Cihan Tiryaki

Viyana'nın tüm bölgelerinde, her kategoride dükkanlar, bahçeli evler ve ön ödemesiz kiralık dairelerimiz mevcuttur.

WIN-FINANZ GmbH Immobilienreuehand  
Margaretengürtel 1050 Wien  
Tel:01/545 87 87 • Mobil: 0676/ 841 22 717

## SEKRETER ARANIYOR

Firmamız BRS'de çalışmak üzere en az bir yıl deneyimli, muhasebe konusunda tecrübeli, Almancaya hakim sekreter aranıyor.

Tel: 585 50 85 Mobile: 0664 33 84 356  
Mehmet Bozkaya

## DEVREN KİRALIK

20. Viyana'da, Hannovermarkt yakınında, çalışır durumdaki dükkanımızı devren kiralyoruz.

0699 10 80 70 60

## TÜRKÇE DERSİ VERİLİR

İlk, orta ve lise seviyesinde

Türkçe dersleri verilir.

0650 526 77 02

# Sun Express Hava Yolları şirketi şampiyonları üzdü

Schwechat havalimanında yaşanan skandal, genç şampiyonları hayal kırıklığına uğrattı.

Mavi bildiriyor...

Viyana- Değişik seyahat acentelerinden 24 Ocak Cumartesi saat 18.10'da Antalya'ya uçmak üzere, biletleriyle saat 16.00'da havalimanına gelen yolcular şaşkına döndüler.

Viyana- Schwechat havalimanında bir skandal daha yaşandı. Antalya'ya uçmak üzere ellerindeki biletlerle havaalanına saat 16.00 civarında gelen yolcular, bagajlarını vermek için banketlere yanaştıklarında kendilerine "Uçak kalktı" denildi. Bunun üzerine şaşkına dönen yolcular ilgili hava yolu şirketi SUN EXPRESS'in hareket memuru ile tartıştılar. Hareket memuru; "Biz; ilgili seyahat acentelerimize, uçağın erken havalanacağını bildirdik. Onlarda telefonla müşterilere bildirmeliydiler" dedi.

Biletleri satan acentelerle Yeni Vatan Gazetesi olarak yaptığı-

mız görüşmelerde, SUN EXPRESS (Super Visior) hareket memurunun iddialarını yalandı. İlgili biletleri satan bir Acente'nin sekreteri Fr. Bubic "SUN EXPRESS bize uçuş satının değiştiğini bildirmede, bildirmiş olsaydı hemen müşteri-

lerimizi arar, durumu iletirdik. Zaten biz hemen müşterilerimizin maddi zararlarını telafi ettik" dedi.

Ancak en çok üzülenler ise Avusturya LCC spor klubünün genç şampiyonlarıydı. İçlerinde iki Türk gencinin de bulunduğu

şampiyon koşucular, çok arzu ettikleri Antalya kampına gide-medikleri için üzüntüden kahroldular. LCC Kulübünün antrenörü Mag. Renate Sitek; "Takımında 3 tane şampiyon var, bütün takımın motivasyonu bozuldu" dedi.



# Artık anılar solmayacak

Viyana- Viyana'da yaşayan iki Türk genci anılarımızın sonsuza kadar renkli kalmasını sağlıyor.

Hayatımızdaki önemli ve özel anları kaydetmek ve daha sonra da o anıları tekrar izlemek isteriz. Bu nedenle hepimizin düğünümüzde, kendimizin ya da çocuklarımızın s ü n n e t törenle-

rinde ya da bir tatilde çekilmiş videoları ve fotoğrafları vardır.

Ancak çekilen Videolar genellikle (VHS) kasetlerde olup zamanla ve seyredildikleri ölçüde kalitelerinden kaybederler. Fotoğraflar ise ya sararır ya da görülmedik kazalar sonucu hasar görürler.

İşte tam bu noktada bu gençler, sizlerin önceden kameranız ile yapmış veya yaptırmış olduğunuz düğün, anı, gezi vb. video kayıtlarını bilgisayar ortamında özel programlar yardımı ile

birebir ya da isteğe göre text, fotoğraf, müzik (sizin seçtiğiniz herhangi bir şarkı olabilir), video efektleri kullanarak, yüksek kalitede VCD, SVCD, DVD'ye kopyalıyorlar. DVD'ye yapılan kayıtlarda en büyük özellik ise aynen DVD filmlerde olduğu gibi bir "Ana Menü" olması ve istenilen sahnenin ya da bölümün bu kısımdan seçilebiliyor olması.

Konu hakkında daha detaylı bilgi almak isteyenler 0650 658 0 650 nolu telefondan Zafer Gültekin'e ulaşabilirler yada [www.arabul.at/dvd](http://www.arabul.at/dvd) adresini ziyaret edebilirler.





Jetzt mit gratis ÖAMTC  
Fahrsicherheitstraining\*

## Güvenlik x 4. Yeni G3X Justy AWD



### Yeni Compact-Van

- sürekli dört tekerlek çekişi,
- yükseltilmiş oturma pozisyonu,
- daha fazla yer kapasitesi,
- Ücretsiz ÖAMTC güvenli kullanıcı kursları ile şimdi daha da güvenli.

### Subaru G3X Justy AWD

€ 14.490,- inkl. NoVa u. Mwst.  
Verbrauch kombiniert 6,9l/100km, CO<sub>2</sub>-Ausstoß 166g/km

1.3l/66 KW (90 PS), 5 vites, ABS, ön ve yan hava yastıkları, CD- radyo, hidrolik direksiyon, sis farları, merkezi kilit sistemi vb.

Klimaanlage nur 790,- inkl. NoVa u. Mwst.

3 yıl veya 100.000 km. garantili,

3 yıl kullanılabilir garantili,

12 yıl paslanmaya karşı garantili.

**AWD** All Wheel Drive = permanenter Allradantrieb



# SUBARU

## Active Driving, Active Safety

**NIEDERÖSTERREICH:** Gloggnitz: Raiffeisen-Lagerhaus. Pottenstein: Raiffeisen-Lagerhaus. Kilb: Raiffeisen-Lagerhaus. St Pölten: Raiffeisen-Lagerhaus. Türnitz: Raiffeisen-Lagerhaus. Kottes: Raiffeisen-Lagerhaus. Haidershofen: Lagerhaus Ramingdorf. Tulln: Nagel. Immendorf: Cemerka. **STEIERMARK:** Gams b. Hieflau: Schuller. Graz: Kastner. Schladming: Tschernitz. Breitenau a. H.: Wiltchnigg. Stubenberg: Windhaber. Höfnigsberg: Rosegger. **DEUTSCHLANDSBERG:** Paier. Gleinstätten: Paier & Paier. Predlitz: Prodingler. Öblarn: Tschernitz. Bad Mitterndorf: Nemetz. **KÄRNTEN:** Klagenfurt: Treff. Villach: Buchleitner Kötschach: Schwarzenbacher. Spittal a. d. Drau: Buchleitner. Obervellach: Wulz. Radenthein: Flath. Berg im Drautal: Stocker. **SALZBURG:** Stadt Salzburg: ÖFAG Salzburg. Puch b. Hallein: Gimpl. St. Michael: Neubauer. Piesendorf: Neureiter. Lofer: Ernst Schmiderer. Saalbach: Hollin. Bischofshofen: ÖFAG Pongau. Wagrain: Emberger. Steindorf bei Straßwalchen: ÖFAG Flachgau. Abtenau: Buchegger. Bad Gastein: Luggler. **TIROL:** Itter: Fuchs. Mutters: Gritscher. Längenfeld: Holzknicht. Stumm / Aschau: Larl. Imst: Strele. Kössen: Aicher. Kufstein: Gebrüder Fuchs. Steinach: Graber. Lienz: Roggen. **VORARLBERG:** Bludenz: Gunz. Höchst: Blum. Dornbirn: Blum. Riefensberg: Häusler. **BURGENLAND:** Apetlon: Kettner. **WIEN:** 1110 Wien: Haller. 1220 Wien: KK Wien Nord. Vösendorf-Wien: Bulla. **ÖBERÖSTERREICH:** Traun: Sulzbacher. Eidenberg: Orgler.

\*Gutschein erhältlich bei Kauf eines G3X Justy AWD. Gilt nicht für die gesetzlich vorgeschriebenen Trainings im Rahmen der Führerscheinprüfung.

# Sakatlık çözümlüyor

Son sayımızda yer alan "Sakatlık Nerede" başlıklı yazımız gerçek manada ses getirdi. Geçen ayki baskımızda yer alan "Sakatlık Nerede" başlıklı yazımız büyük yankı uyandırmış olup, sakatlığın bulunmasını başlatan gelişmelere öncülük etti.

Bir önceki sayımızda iş yerinde kulaklarındaki duyumu kaybettiğini iddia eden Kemal Cansever'in başından geçenleri ve hukuki mücezaletesini anlatmaya çalıştık. Bu haber yazımız çeşitli okuyucularımız tarafından, hatta bazı kurum ve kuruluşlardan büyük ilgi gördü. Aldığımız takdirlerin yanı sıra yanda yayınladığımız bir Arbeiterkammer çalışanının yazısını, hiçbir harfini değiştirmeden bilgilerinize sunuyoruz... Bu yazı İYİ incelendiği takdirde, konusunu ettiğimiz haberin içeriğindeki vermeye çalıştığımız mesajı tamamiyle doğrular niteliktedir.

Geçen sayımızdaki haberimizde, özetle; "Kemal Cansever'in iş kazası sonucu çalıştığı Duropac firmasından atıldığını, kazaya sebebiyetinin altında yıllardır gürültülü ortamda çalışmasından kaynaklanan işitme kaybının olduğunu, Kemal Cansever'in yıllarca iş yeri doktorlarını haberdar etmesine karşın kendisi için bir çözüm üretilmediğini, sonuç olarak işten atıldığını, daha sonraları en azından malülen emekli olabilmek için hukuki haklarını

aramaya başladığını, bu süreç içerisinde Arbeiterkammer'dan aldığı bilgilerle AUVA'ya (İş Kazaları Dairesi) müracaat ettiğini, AUVA'nın ise müşteki Kemal Cansever yerine iş verenin avukatlığı pozisyonunda olduğunu, bunu da Kemal Cansever'in mahkemeye taşıyıp AUVA'yı dava ettiğini, bağımsız doktor heyeti raporunun mahkeme tarafından istenmesini talep edeceğini yazmıştık.

Yaptığımız haberin tamamının Sayın Kemal CANSEVER'in bizatihi kendi ifaadeleri olup, kendisinin HER ZAMAN bu ifaadelerin arkasında olduğunu, ayrıca beyan etmiştir.

## Haberimizdeki asıl mesaj şöyleydi:

Malülen emekli olabilmesi için Kemal Cansever'in mahkeme açmadan önce şahsi olarak AUVA'ya müracaatı gerekiyor. Kemal Cansever de öyle yapmış. Ama işin içerisinde birden fazla iş kazası ve hepsinin sebebinin de kulaklarındaki duyma kaybı nedeni ile olması ve bunu iş yerinin YILLARCA dikkate almaması AUVA'yı zor durumda bırakmış olsa gerek ki, Kemal Cansever'e kulaklarındaki kaybın iş YERİNDE olmadığını söylemeye çalışıyor. Kemal Bey de onları dava ediyor. Olay böyle iken ve Sayın AK çalı-



Çok gürültülü bir ortamda çalışmasından dolayı Kemal Cansever'in sağ kulağı işitme duyusunu kaybetti

şanı Kadim ÜLKER konuya vakıfken kendilerinin dışındaki bir kurum adına aşağıdaki yazıyı yolluyor. AUVA'ya söylenen o cümleyi AK için kullanılmış gibi gösteren hiç bir delil yokken, Sayın Kadim ÜLKER o cümleyi bakın yanda nasıl yorumluyor. Okuyucumuzun yazısını dikkatlice okuyacak olursak; Kemal Cansever'in işten atıldıktan hemen sonra 15.05.2001'de AK'ya müracaat ettiğini ancak kendisine, merak ettiği haklarını arama yolunu ise bundan 1 yıl sonra 04.04.2002 tarihinde verildiği anlaşılıyor. Bu tarihten sonra gösterilen yol üzere ilerleyen Kemal Cansever; AUVA'ya gider. Onlar da kendi doktorlarına havale eder (Bkz. İlk yazımız) Doktorlar; "Elinize rapor veremeyiz" (Neden?)

Bu rapor malülen emekli

olmanıza yeter, ancak "AUVA müfettişinin raporu nasıl YORUMLAYACAĞI önemlidir" derler. AUVA müfettişi rapora bakar ve sizin "Mesleki bir rahatsızlığınız yok" der. Kemal Bey de bunu dava eder. Bu habere YANDA yayınladığımız okuyucumuzun eleştirisini SİZ saygıdeğer okuyucularımızın yorumlarına bırakıyoruz... Bizim haberimizde eksik olan taraf ise sadece bu konuya şu anda mazlum konumunda olan "Sakatlık Nerede" haberinin sakat kalmış kahramanı sayın Kemal Cansever'e sadece söz hakkı verilmesi. Bu vesile ile bu konuda fikir belirten ve konu ile direkt alakalı kısa adı AK (Arbeiterkammer) İşçi Odası memurlarından sayın Kadim Ülker'in yanda bize gönderdiği mektubu dikkatinize sunuyoruz.



Gazetenizin 40. sayısında sayın Kemal Cansever'in durumunu ele almış, "Sakatlık nerede" diye soruyordunuz. Yazının içerisinde ise çeşitli kurumların sayın Kemal Cansever'in durumuna yaklaşımlarının olumsuzluklarını da eleştiriyordunuz.

O kurumlar arasında ise uzun yıllar çalışmakta olduğum İşçi Odası da (Arbeiterkammer) "İşçinin haklarını koruyan bir kurum olarak tanınmasına rağmen Cansever olayında, işverenin avukatlığını üstlenmişler nedense" biçimindeki anlamsız ifade ile nasibini almıştı.

Anlamsız diyorum, çünkü sakatlık durumu Allgemeine Unfall Versicherungsanstalt, kısaca AUVA (kaza sigortası) tarafından belirlenir, işverenin söz ve müdahale hakkı yoktur. Dolayısıyla AUVA sayın Kemal Cansever'in işvereni değildir. AUVA tarafından belirlenmesi gereken sakatlık durumu ile ilgili İşçi Odası (AK) bir düşünce belirttiyse, bu durumu "İşverenin avukatlığını üstlenmek" anlamında yorumlamak ve değerlendirmek, haberi yazanın bilgisinin yetersizliğine delalettir. Böylesi bir durumda ise haberi yazan arkadaşımıza

önerilecek tek şey, AK'ya veya AUVA' e mutkala konu ile ilgili düşüncelerini sorması olurdu, ondan sonra da yazmalıydı derim.

Ancak kısaca, sakatlıkla ilgili karar verip de iş gücü kaybı kararı verilmesi için, iş gücü kaybının iş yerinde ve iş gücü kaybının ise en az % 20 olması gereklidir. İş gücü kaybı müracatı AUVA'ya yapılır ve onların vereceği karara istenirse, Arbeits-Und Sozialgericht'te (İş ve Sosyal Mahkeme) dava açılır. Davanın sonucu beklenilir.

Diğer taraftan "İyileştiğinde iş yeri onu çıkış (Kündigung) yazısıyla bekliyordu ve yine tazminat bile alamadan tüm gençliğini verdiği iş yerinden atıldı" diyerek iş yerine ait sorunu dile getiriyordunuz. "Tüm gençliğini verdiği" biçimindeki cümleden anlaşılan sayın Kemal Cansever'in o iş yerinde en az üç yıl çalışmışlığının bulunduğu anlamaktayız. "Onu çıkış (Kündigung) yazısıyla" bekleyen firma, üç yıldan fazla çalışmış olduğunu anladığım sayın Kemal Cansever'e bir kıdem tazminatı, kullanılmadık izin varsa, kullanılmayan izin günleri izin tazminatı olarak ödenmesi gerekirdi. Başkaca da yasal olarak ödenmesi gereken bir tazminat yoktur. Ücret, izin ve Noel (Urlaubszuschuss Weihnachtsgeld) paraları daha önceki bir zamanda ödemediyse, ödenecek paralar arasında bulunmaktalar. Yukarıda belirttiğim şartlara haiz olunması durumunda, kıdem tazminatı (Abfertigung) ve izin tazminatı (Urlaubersatzleitung) ö-

denmemişse, en kısa zamanda İşçi Odası ile görüşülmesi kendisine önerilir. Aksi takdirde zaman aşımı tehlikesi ile karşı karşıya kalır. Zaman aşımı ile karşı karşıya kalınır da, istenilmeyen bir cevap verilmesi durumunda "İşverenlerin avukatlığı" suçlaması hemen kendisini hissettirir.

Burada yapmış olduğum araştırmaya göre sayın Kemal Cansever aşağıdaki günlerde Viyana İşçi Odasına (Arbeiterkammer Wien) gelmiş ve kendisi ile görüşmelere ait aşağıdaki notlar alınmıştır;

15. 5. 2001 tarihinde gelmiş, konu işten ayrılması, son ücret bordrosu kontrol edilmiş ve ödemeler danışman arkadaşın almış olduğu nota göre doğru ödenilmiş.

04. 04. 2002 tarihinde aynı danışman arkadaşına gelmiş ve kendisine meslek hastalığı ve malülen emeklilikle ilgili bilgi verilmiş.

22. 4. 2002 tarihinde bana gelmiş ve kendisine meslek hastalığı ile ilgili bilgi vermişim. Kaza sigortasına meslek hastalığı ile ilgili başvuru yapmasını, kendisine gelecek olan karara İş ve Sosyal Mahkemede itiraz yapmasını ve mahkemenin tayin ettiği doktorların vermiş düzenlemiş oldukları raporlarla yeniden Arbeiterkammer'e gelmesini önermişim. Eldeki raporlara göre avukat verilip verilmeyeceğinin kararına varılacağını ayrıca belirtmişim.

1.10. 2002 tarihinde AK Wien' nin sosyal sigortalar

konusunda sorumlu bölümünde başka bir meslektaşımıza tekrar gelmiş, malülen emeklilik ile ilgili kendisine avukat verileceği iletilmiş.

13. 12. 2002 tarihinde gene aynı bölümde başka bir meslektaşımızla görüşmüş ve kendisine İş ve Sosyal Mahkemesinde meslek hastalığından dolayı dava açmasını, davanın açıldığına dair belge, doktor raporları ile diğer evraklarla yeniden görüşmesi istenilmiş.

Bundan sonra da başka bir görüşme olmamış. Durum bundan ibaret. Kim kimin avukatlığını yapıyor okuyucu karar versin. Yazınıza cevabı İşçi Odası'nın savunucusu olduğumdan dolayı değil de, uzun süreden beri orada çalışan birisi olarak yazıyorum. Bir de iyi kötü İşçi Odası denilince Türkler arasında ismim hatırlanır diye düşünüyorum.

Yazmamın başka bir nedeni ise, Yeni Vatan gazetesini iyi işler yaptığı için çok ciddiye alıyorum.

Saygılarımla  
Kadim Ülker



Gönderen Kadim Ülker /  
İşçi Odası Memuru

# Türk Filmleri Avrupa'da



Geçen sene 'Gece Yolculuğu (Nachtreise) adlı film ile festivale katılan ve ödül alan Rejisör Kenan Kılıç ve Gece Yolculuğu filminin afişinde kullanılan resim.

**Beken:** Sayın Kılıç ikinci filminiz hangi aşamada?

**Viyana-** Her yıl Ekim ayında gerçekleşen Viyana film festivalinde (Viennale) artık Türk filmleri de yer alıyor. Sanatın her dalında başarıyla adını duyurmaya devam eden Türkler tiyatronun yanında sinemada da başarı sağlayarak sahne sanatlarında da hızla isimlerini duyurmaya başladılar.

Bu sene festivalde Nuri Bilge Ceylan'ın 'Uzak' isimli filmi gösterildi. Büyük ilgi toplayan film şu sıralar halen Viyana'da gösterimde.

Geçen sene 'Gece Yolculuğu (Nachtreise) adlı film ile festivale katılan ve ödül alan Rejisör Kenan Kılıç ise ikinci filminin hazırlıklarını tamamladı. 'Gece Yolculuğu' festivalde büyük ilgi gören filmlerden birisiydi. Bu sene Şubat ayında galası yapılacak olan filmde, Avusturya'da yaşayan Türklerin yaşantılarından kesitler çarpıcı bir şekilde izleyiciye sunuluyor. Daha önce kısa metrajlı filmlere imza koyan Kılıç ile yazarımız Semra Beken çalışmaları hakkında konuştu.

**Kılıç:** Hazırlıklar son aşamalara kadar geldi, alt yapı oluştu sayılır.

**Beken:** Her film hazırlık ve çekim aşaması dahil gösterime kadar ne kadar zamanınızı alıyor?

**Kılıç:** Bu gerçekten uzun bir süreç. Her film için hazırlık safhasında iki yada üç yıl gibi bir zamana ihtiyaç oluyor. Örneğin bu son filmimi üç yıldır oluşturmaya çalışıyorum, ama artık çekim aşamasına gelindi. Sanıyorum çekimlerde bir yıl gibi bir zaman alacak. Ve daha sonra gösterime girer.

**Beken:** Çekimlere ne zaman başlıyorsunuz?

**Kılıç:** Hikaye, oyuncular, resmi işlemler hazır sayılır, çekime geçmek için sadece prodüksiyon firmasının finans kaynaklarını bulup anlaşması bekleniyor. Bu konuda bazı terslikler oldu ve bu bana altı ay gibi bir zaman kaybettirdi. Her şey yolunda giderse bu sene çekim tamamlanacak. Ben prodüksiyon firmasına bir kaç ay zaman tanıdım. Bu

süre içinde eğer sonuç alamazsam kendi olanaklarımla çalışmaya başlayacağım. 2005 de mutlaka gösterime girsin istiyorum.

**Beken:** Filmin konusu nasıl?  
**Kılıç:** 60'lı, 70'li yıllarda buraya gelen birinci generasyon işçilerimizin hikayesi. Bazıları yalnız, bazıları aileleriyle kalkıp buralara gelmişler, çoğu erkek işçiler, sonra aileler geldikçe kadınlarda katılmış işçi kesime. Çok şeyler yaşamışlar, hepsinin içleri dolu, hepsinin ortak gibi görünen farklı hikayeleri var. İkinci, üçüncü kuşak biraz daha dışa dönük belki ama ilk gelenlerde durum farklı. Onlar gerçekten yalnız. Şimdi çoğu emekli ya da emekli olacak yaşlara geldiler ama hep geri dönmenin umuduyla yaşadılar.

**Beken:** Yani sizin filminiz onların hikayesi.

**Kılıç:** Evet, film fantaziden uzak, oyuncular gerçek, konu gerçek yaşamın kendisi, herşey tam olduğu, ya da yaşandığı gibi gözler önüne seriliyor. Burada gösterilmek istenen binlerce kişinin ortak kaderi, veya yaşam öyküsü.

Oyuncular yada mekanlar kurulmuş, seçilmiş, derlenmiş görüntülerden farklı, herşey olduğu gibi, yaşandığı gibi gösteriliyor. Bir anlamda oyuncular rol yapmıyor, kendi hayatını ortaya koyuyor. Bundan dolayı bu film gerçekten farklı bir atmosferi yaşandığı gibi gösteriyor.

**Beken:** Geçen sene Viennale'de ödül alan filminiz de gerçek yaşamdan alınmış kesitleri sergiliyordu sanırım.

**Kılıç:** Evet, ben gerçek yaşamdan alınan gerçek hikayeleri göstermek istiyorum. Ayrıca burada göçmen olarak yıllardır yaşayan ve çoğu zaman yoklarmış, ya da geçip gideceklermiş gibi davranılan binlerce insan söz konusu. Onların gelip geçici değil, artık burada, bu ülkede bir yeri, bir hakkı ve söz sahibi olmaları gerektiğini de vurgulamak istiyorum.

**Beken:** 'Gece Yolculuğu' isimli ilk filminiz ne zaman gösterime girecek?

**Kılıç:** 12 Şubat'ta 'Gece Yolculuğu'nun galası var. Bu tarihten itibaren görülebilir.

**Beken:** Teşekkür ediyoruz.



# Mansur Bildik'ten bir başarı daha

Mansur Bildik çalışmalarına bir yenisini daha ekliyor



**Viyana-** Viyana'da bir saz derneği kurarak Avusturyalıları sazla tanıştıran ve saz çalmayı öğreten Mansur Bildik ayrıca yaptığı etkinliklerle de hem kendi, hem de Türkiye'nin adını duyurmaya devam ediyor. Bu güne kadar pek çok faaliyete imza atan Bildik çalışmalarına bir yenisini daha ekliyor. Viyana'nın müzik dalındaki en büyük ve tanınmış salonu olan Konzerthaus'da bir konser vermek üzere davet edilen Bildik Avusturyalı ve Türklerden oluşan misafirlerle yine bir müzik ziyafeti verecek.

Viyana Konserevi (Konzert-

haus Wien) Avrupa'nın en büyük sanatsal değerlerini içinde barındıran müzik

organizasyonlarından biri. Yılda yaklaşık olarak 600 bin ziyaretçiyi ağırlayan Konzerthaus'da her sezon yurtiçi ve yurt dışından 3 bin civarında eser sergileniyor. Sınırsız ilginç teklifleriyle ve Devlet operası ve Müzik Derneğiyle birlikte Viyana'nın dünya müzik başkenti olması için uğraş veriyor.

85 yıldan beri Viyana müzik hayatında sağlam bir yere sahip olan Konzerthaus, 1911'de iki yıl süren bir inşaattan sonra 19 Ekim 1913'de o zamanın ünlü bestecisi Johann Strauss'un büyük bir konseri ve Beethoven'in 9. senfonisinin çalındığı bir konserle açıldı.

## Bir Türk Konzerthaus'da

12 Şubat 2004'de Konzerthaus'daki Mozart salonunda bir konser verecek olan Mansur Bildik'e buradaki gurubunun yanında Türkiye'den gelecek sanatçılar da eşlik edecek. TRT sanatçı-

larından Halil Çokyürek Trakya zurnası, ney ve tüm nefesli çalgılar konusunda uzman bir sanatçı. Yine TRT sanatçılarından bağlama ustası Hulki Rıza İpek de Mansur Bildik'in davetlisi olarak Konzerthaus'da konser verecek.

Mansur Bildik Ensemble ve Albin Paulus Ensemble'nin birlikte sunacakları müzik şölenine yoğun bir ilgi olması bekleniyor. Avusturyalı gurubun Türk müziği, Türk gurubun da klasik müzik çalacakları konserde bazı parçalarda ortak olarak seslendirilecek.

Göçmenlerin Avusturya'ya gelişlerinin kırkıncı yılı dolayısıyla düzenlenen serginin açılışında da bir konser verecek olan Bildik her sene kendi yetiştirdiği öğrencileriyle iki konser veriyor.



Bildik'e buradaki gurubunun yanında Türkiye'den gelecek sanatçılar da eşlik edecek.



# Heidi'yi evinde ziyaret ettik

Çocukların çok sevdiği masal kahramanı Heidi düşünüldüğü gibi sadece hayal ürünü bir kahraman değil. Heidi çizgi filmde adı geçen İsviçre Alplerinde gerçekten yaşamış ve hatta bundan bir kaç yıl önce ölmüş.

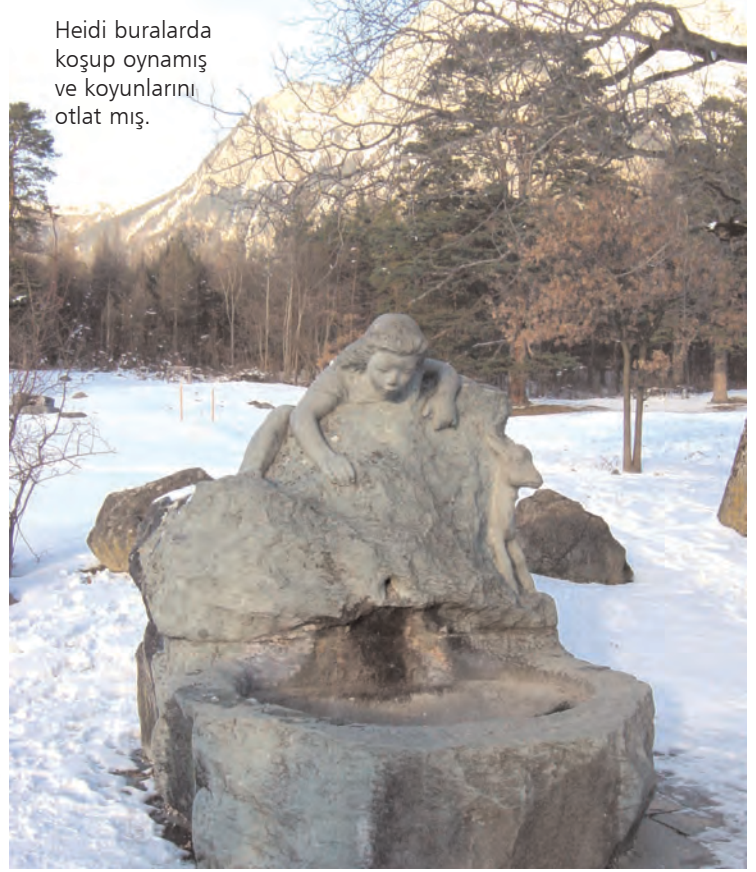
Yolunuz İsviçre'ye düştüğünde pek çok yerde "Heidiland" tabelası görmeniz mümkün. Bu tabelada Heidi'nin çizgi filmde gördüğünüz evi, Alp dağları ve Heidi'nin koyun ve kuzuları da vardır. (Resim.harita)

Heidiland denilen yerde Heidibrunnen adı verilen bir çeşme bulunuyor. Burada bir küçük kız ve kuzusunun heykeli var. Az ileride ise koyunların su içtiği, bir ağacın içi oyularak yapılmış bir yalak var. Kışın karlı olan bu yerler, bahar ve yaz mevsiminde yemyeşil olup, çiçeklerle donanıyor. "İşte Heidi buralarda koyunlarını otlatmı ş , onlara

bu çeşmeden su içirmiş" diye içinden geçiyor burayı ziyaret edenler.

Heidi'nin çeşmesinden yukarılara bakınca tepede tek tük evleri görünen köy ise "Heididorf", yani "Heidi'nin köyü". Çeşmeden köye doğru yaklaşık yirmi dakika kadar dar patikalarda süren bir yürüyüşten sonra, yıllardır orijinal halinden bir şey kaybetmemiş olan, çizgi filmdeki neredeyse aynısı denilebilecek bir ev var: Bu da Heidi'nin büyükbabasıyla beraber yaşadığı, alt katında hayvanlarının kaldığı bir ahır bulunan, ahşap bir ev. Müze olarak ziyaretçilere açılan bu

evin



Heidi buralarda koşup oynamış ve koyunlarını otlatmış.



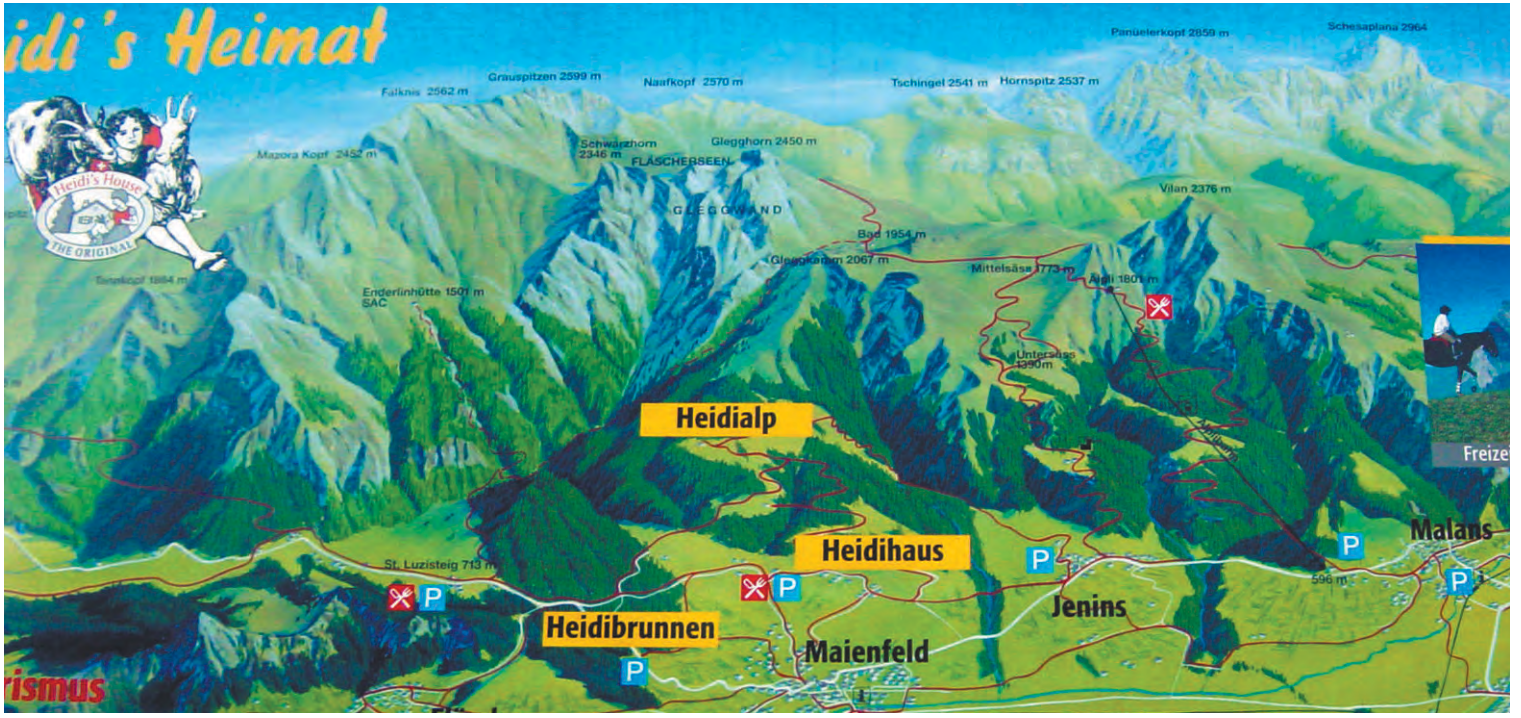
İşte Heidi'nin yaşadığı Lichtenstein'daki gerçek evi

bahçesinde bir kayın

ağacı yükseliyor. Yine bahçedeki odunlukta şöminede yakmak üzere hazırlanmış ve çok düzgün bir sıra ile dizilmiş odunlar var. Bu sanki evde Heidi ve büyükbabası hala yaşıyormuş izlenimini veriyor. Evin küçük pencerelerinden içeri baktığımızda birkaç tahta sandalye ve bakırdan tencere tava göze çarpıyor.

## Çizgi filmdeki Peter'in köyü Maienfeld

Alplerin sırtında olan bu evden aşağılara baktığımızda hikayede büyük bir yer tutan Peter'in yaşadığı köy olan Maienfeld köyünü ve



Heidi'nin evi, Heidi Alpleri, Heidi'nin çeşmesi ve Peter'in köyü Maienfeld

köyün kilisesinin uzun kulesini görüyoruz. Evin arkasından uzanan dağlar Heidi Alpleri olarak isimlendiril-

miş. Yılın her mevsiminde farklı bir güzellikte görünen Alpleri ve Heidi'nin evi, kısa bir süreliğine de olsa bizi

küçük bir çocuğun masum dünyasında yaşatıyor.

Hikayesiyle içtenliği, çocuk-

suluğu ve temiz kalpliliği büyük insanlara bile öğreten masal kahramanı Heidi hala gönüllerde yaşıyor.

**TOYOTA**

Türkiye'nin birçok kaliteli yönü var.

**TOYOTA COROLLA LIMOUSINE** ler Türkiye'de üretiliyor. Zarif görünümü ve yüksek kalitesiyle dikkatleri üzerine çekiyor. Siz de bu zarafeti ve yüksek kaliteyi ilk bakışta farkedeceksiniz. Şimdi TOYOTA bayilerinde "Made in Turkey"i test edin ve bu otomobilin gücüne kendiniz şahit olun.

Toyota Corolla Limousine: Norm yakıt tüketimi: 5,7 – 6,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emisyon 153 – 159 g/km

Toyota Frey Austria Ges.m.b.H.

[www.toyota.at](http://www.toyota.at)

MADE IN TURKEY

# Viyana'da üniversite okumak zor



**Viyana-** Viyana'da üniversite okuyan binlerce üniversite öğrencisi var. Bu öğrenciler farklı sebeplerden dolayı burada okumayı seçmiş, bir kısmı burada okuyup ülkelere geri dönmek için gelmiş; diğer bir kısmı ise Viyana'dan hayata açılmayı düşünüyor ve okulunu bitirdikten sonra ne yapacağıyla ilgili bir fikir sahibi değil. Ama hepsinin ortak bir noktası var: Yabancı bir ülkede okuyor olmanın getirdiği zorluklar.

Türkiye Büyükelçiliği Eğitim Ateşeliği'nin verdiği bilgilere göre Avusturya genelinde şu an 2797 öğrenci var. Bu öğrencilerden Viyana'da olanların sayısı ise okullara göre şöyle: Viyana Üniversitesi 626, Viyana Teknik Üniversitesi 380, Viyana Ekonomi Üniversitesi 206, Ziraat Fakültesi 13, Güzel Sanatlar Fakültesi 15. Ancak bunlar resmi olan rakamlar. Avusturya genelinde toplam Türk öğrenci sayısının 5000 kadar olduğu tahmin ediliyor.

Üniversite okumak için yabancı bir dili ve yabancı bir memleketi seçen bu öğrencilerden bir kısmı ilköğretim, ortaokul ve lise eğitim-

lerini Türkiye'de tamamlayıp, orada bir üniversiteye yerleştikten sonra yatay geçiş yaparak Viyana'ya geldi. Diğer bir kısım ise Türkiye'de Avusturya Lisesi'ni bitirip doğrudan buradaki üniversitelere başladı. Ayrıca Viyana'da yaşayan Türk ailelerin çocukları da üniversitelerde okuyan Türk öğrencilerin büyük bir kısmını oluşturuyor.

## Dil büyük bir problem

Yabancı bir ülkede bir yandan okuyup diğer yandan hayatın zorluklarına göğüs geren bu gençler her gün çeşitli zorluklarla karşı karşıya geliyor. Avusturya'ya gelmeden önce Türkiye'den vize alan öğrenciler, daha sonra her yıl vizelerini uzatmak zorunda kalıyorlar. Hem günlük hayatta işlerini Almanca halletmek, hem de derslerini Almanca vermek de yaşadıkları diğer bir sıkıntı. Almanca Avusturya'da yaşayan pek çok Türk vatandaşının olduğu gibi, Türk öğrencilerin de en büyük derdi. Viyana'ya hiç Almanca bilmeden gelen bir öğrenci önce Almanca yeterlilik sınavını (Abschlussprüfung) geçecek seviyeye gelmeli ki üniversite dersleri-

ne girebilsin. Ancak problemler bu sınavı geçince bitmiyor. Çünkü bir veya bir buçuk sene Almanca kurs görmek günlük hayatta konuşulan her şeyi ve dersleri anlamak için çok da yeterli değil.

## Avusturyalılarla çok ortak noktamız yok

Yabancı bir dili öğrenirken en çok ihtiyaç olan çalışma pratik yapmak. Oysa Avusturyalılarla çok ortak nokta bulamadıkları için Türk gençlerimiz daha çok kendi içlerinde kalıyor ve Türk arkadaşlarıyla vakit geçiriyorlar. Bu da dil öğrenmelerinde yavaşlatıcı bir rol oynuyor. Viyana Teknik Üniversitesi Makine Mühendisliği'nde mastır yapmaya gelen 24 yaşındaki Bülent Gönenç, bir yıldır Viyana'da olmasına rağmen hala bir Avusturyalı arkadaşı olmadığından şikayetçi. Kültür uyumsuzluğu sebebiyle yabancı arkadaşı olmadığını söyleyen Gönenç, kendisinin de bu konuda hatalı davrandığını ve yabancılarla arkadaşlık etmek için çok çaba harcamadığını belirtiyor. Almanca kursundaki arkadaşlarıyla da sadece kursta görüşüyor, kurs saatleri dışında fazla bir diyalogu olmuyor.

## "İlk yıllarda hiç Almanca öğrenemedim"

Yıllar önce Avusturya'ya çalışmak için gelen gurbetçi ailelerin de üniversitelerde okuyan çocuklarının sayısı son yıllarda hızla artıyor. Burada doğup büyüyen öğrencilerin dil problemleri olmasa da, iki ayrı kültürün tam orta noktasında yetişmelerinden kaynaklanan sıkıntıları

var. Ailelerinin en büyük derdi ise, çocuklarıyla konuşurken bütün gününü Almanca konuşarak geçiren çocuğun aklına kelimelerin Türkçe karşısının gelmemesi oluyor.

Ayrıca çocukların ilköğretim yıllarında, henüz Almanca öğrenmeye yeni başladıkları zamanlarda aileleri onlara ne derslerinde, ne de Almanca ile ilgili problemlerinde yardım edemiyor.

7 yaşında ailesiyle birlikte Viyana'ya gelen Ramazan Çellek(23) şu an Viyana Teknik Üniversitesi'nde Bilgisayar Mühendisliği okuyor. Uzun yıllar Viyana'da okuduğu ve yetiştiği için Almanca konuşmada ve anlamada bir problemi olmayan Ramazan, 7-11 yaşları arasında ilköğretilmiş, ancak bu yıllarda Almanca'yı hiç öğrenemediğini söylüyor. Ailesinde kendisine yardım edecek biri olmadığı için her şeyi kendi kendine öğrenmeye çalışan Ramazan, ortaokul öğretmenin yardımıyla sayesinde Almanca'yı öğrenebilmiş ve şu an bir çok Avusturyalı arkadaşı da var. Türkçesini de Türkçe kitaplar okuyarak ve günlük gazeteleri takip ederek geliştiren Ramazan okulunda oldukça başarılı.

## "Harçların artacak olması en büyük sıkıntımız"

Türkiye ve Avusturya arasında olan Eğitim Anlaşmasına göre Avusturya'da okuyan Türk vatandaşı öğrenciler okul harcı ödemiyor. Ancak bu anlaşmanın Türkiye tarafından bozulması ve Türkiye'nin Türkiye'de okuyan Avusturyalı öğrencilerden okul harcı talep etmesi üze-



Ramazan Çellek (23) Viyana Teknik Üniversitesi'nde Bilgisayar Mühendisliği okuyor.

rine, "karşılıklılık" ilkesine göre Avusturya Devleti de Türk öğrencilerden dönemlik 363,72 Euro istiyor. Avusturya'da üniversite okumaya karar verirken okul harcının olmamasının en önemli etken olduğunu söyleyen Türk öğrenciler, bu kanunun yürürlüğe girmesi halinde çok zor durumda kalacaklarını belirttiler. Makine Mühendisliği öğrencisi Bülent Gönenç: "Eğer harç ödeyeceğimiz kesinleşirse, ya çalışmak ya da Türkiye'ye geri dönmek zorunda kalırım" dedi. Öğrenciler son aylarda sıkıntılarının en fazla harçlar konusunda yoğunlaştığını ve üniversite kulislerinde en çok konuştukları konunun bu olduğunu söylediler.

### "Geldiğimden beri çok şey değişti"

Viyana Ekonomi Üniversitesi'nde İşletme okuyan 23 yaşındaki Fatih Özdemir Viyana'ya geledi üç yıl olmuş. Fatih'in de en büyük sıkıntısı harçların artması. İlk geldiği aylarda Türkiye'de çıkan kriz yüzünden ailesinin ona her ay harçlık olarak gönderdiği paranın 50% oranında

değer kaybettiğini söyleyen Fatih, ayrıca Almanca konusunda sıkıntı çektiğini söylüyor. Almanca pratik yapma şansının az olmasını yabancı arkadaşlarıyla aynı ortamları paylaşamamasına bağlıyor. Kırşehir İmam Hatip Lisesi mezunu olan Fatih, "Buralılar en çok bira içmek için bir araya geliyor. Ama ben bir Müslüman olarak bu tür ortamlara tabi ki girmiyorum. Bu yüzden arkadaşlarımla bir iki defa görüşüyoruz. Sonra ortak bir şey olmadığını görünce de arkadaşlık devam etmiyor" şeklinde konuşuyor. Fatih, Viyana'ya ilk geldiği yıl okulu ve dersleriyle ilgili kendisine yardım edecek birini bulamamış ve her şeyi kendi kendine öğrenmiş. Şu an okuldaki sistemle ilgili her şeyi öğrendiğini söyleyen Fatih, son yıllarda Viyana'ya gelen pek çok öğrenci gibi okulun sisteminin değişmesinden şikayetçi. Viyana Ekonomi Üniversitesi yeni bir sisteme geçiş yapıyor ve Fatih de bu sistemin ilk öğrencilerinden biri olarak yeni sisteme ayak uydurmak için bir hayli çaba harcayacak.



Fatih Özdemir Viyana'ya geledi üç yıl olmuş ve Viyana Ekonomi Üniversitesi'nde İşletme okuyor.

## "Volksanwalt" Halkın Avukatı

Diyelim ki devlet mercileriyle problem yaşıyorsunuz. Haklı olduğunuza inandığınız bir konuda bütün itiraz yollarını tükettiğiniz halde amacınıza ulaşmıyor ve sahip olduğunuz bir hakkın size tanınmadığından yakınıyorsunuz ve dolayısıyla haksızlığa uğradığınızı düşünüyorsunuz. İşte bu çaresiz durumunuzda modern hukuk sisteminin kamu yönetimi üzerindeki vazgeçilmez denetleme organlarından biri olan Halk Avukatlığı (Volksanwaltschaft) imdadınıza yetişiyor.

**Volksanwalt'ın Görevleri**  
Volksanwaltschaft Avusturya Anayasası tarafından kamu yönetiminde şahıslar tarafından var olduğu iddia edilen ya da var olduğu sanılan uygunsuz durumları (yönetim hataları, hak ihlalleri) tespit etmek ve gereğini yapmakla yükümlüdür. Dolayısıyla bu kurum devlet yönetiminin „demokrasi“ ve „hukuk devleti“ ilkelerine uygunluğunu kontrol eder.

Volksanwaltschaft bu görevini sağlıklı bir şekilde yerine getirebilmek için Avusturya Anayasası tarafından bağımsız bir kurum olarak düzenlenmiştir. Yönetimdeki ihlalleri şahısların isteği üzerine tespit eder ve giderilmesini sağlar, ayrıca halkın meclise sunduğu dilekçe ve taleplerin yerine getirilmesinde rol oynar.

**Volksanwalt'ın Yetkileri**  
Volksanwaltın denetleme

yetkileri bütün kamu kurumlarını kapsar. Ancak medeni hukuk konularında (kişilerin birbirleriyle olan problemlerinde) yetkili değildir. Sadece şahısların devletle olan problemleri konusunda denetleme ve inceleme yetkisine sahiptir. Volksanwaltschaft Tirol ve Voralberg'in dışında kaldığı 7 federal bölgede bütün yönetim ve belediye birimlerinin faaliyetlerini denetleyebilir, üstlendiği misyon itibarıyla aynı zamanda şahıslar ve devlet arasında bir aracı fonksiyonuna sahiptir.

### Başvuru Şartları

Volksanwaltschaft'a yaşa, vatandaşlık durumuna ve ikamete bakılmaksızın herkes başvurabilir. Başvuru Avusturya'daki herhangi bir yönetim birimi ile ilgili bir şikayeti içermek zorunludur. Ancak şuna dikkat edilmeli; Volksanwaltschaftın görevi yönetim içerisinde itiraz edilecek merciler bittikten sonra başlar.

Volksanwaltschaftta yapılacak şikayetler için hiçbir ücret talep edilmez. Şikayetler yazılı ya da sözlü olarak bildirilebilir.

Volksanwaltschaft gerekli inceleme ve kontrollerden sonra meydana gelmiş olan hak ve yönetim ihlallerinin düzeltilmesini sağlar.

### Nasıl Ulaşabilirsiniz

**Adres:** Singerstrasse 17  
1010 Wien  
**Telefon:** (01) 515 05-0  
**Ücretsiz:** 0800 223 223

# Avusturya Yüksek Eğitim Sisteminde yeni sistem

Avrupa ülkelerindeki eğitim sistemlerini birbirine uydurma çabaları çerçevesinde Avusturya'da Yüksek Öğretimde iki aşamalı (master-doktorat) sistemden üç aşamalı (baclor-master-doctor) sisteme geçiliyor. İşte ayrıntılarıyla Avusturya'da üniversite eğitimini kökten değiştirecek olan yeni uygulama ve getirdiği yenilikler...



Avrupa'da her alanda olduğu gibi eğitimde de adım adım globalleşmeye gidiliyor. Avrupa ülkelerindeki eğitim sistemlerini birleştirme çabaları dahilinde Avusturya'da üniversitelere eğitim sistemini kökten değiştirecek olan Bakkaleureat sistemi getiriliyor. Peki bu sistem neyi öngörüyor avantajları ve dezavantajları nelerdir?

## Kararın Tarihçesi

Yaklaşık 3 yıl önce toplanan Avrupa ülkeleri Eğitim Bakanları Toplantısında Avrupa ülkelerindeki eğitim sistemleri arasındaki farklılıkları giderme kararı çıktı. Bu kararla Avrupa Ülkelerinde yüksek öğrenimde uygulanan farklı program ve sistemlerden kaynaklanan ve birleşmeye dolaylı olarak engel teşkil eden denklik ve uyum problemlerini ortadan kaldırmak amaçlanıyor. Avusturya'da bu doğrultuda 2002 Üniversite Yasasıyla Üniversite eğitimine anglo-amerikan sistemi olarak bilinen Bakkaleureat sistemi uygulamasına geçiliyor. İki aşamalı sistemin yerini üç aşamalı sistem alıyor. Şimdiden bazı bölümlerde (Wirtschaftsinformatik, Elektrotechnik) uygulamaya başlanan ve kısa zamanda diğer bölümlerde de uygulamaya girecek olan Bakkaleureat eğitimde köklü değişiklikleri de beraberinde getirecek. Bu sistemin uygulanması

ile beraber Avusturya yüksek öğretimi yapı Türkiye'deki ile büyük oranda benzerlik gösterecek ve böylece denklik konusunda daha az problem yaşanacak.

## En Belirgin Yenilikler

Yeni uygulama ile beraber Üniversite eğitiminde adeta lise eğitimine geri dönülüyor. Eğitimdeki serbestlik kalkıyor, katılması zorunlu dersler kat kat artıyor. Başka bir deyişle yeni sistem okula daha sık uğrayan, daha çok sınava giren ve okuldaki yoğun programa kendisini uydurmak zorunda kalacak olan bir öğrenci tipi oluşturmayı hedefliyor. Resmiyette 6 dönem olarak öngörülen Bakkaleureat sisteminde Diplomarbeit yazma zorunluluğu kaldırılıyor. Kredi-puan uygulaması yeni sistemde de devam ediyor.

## Öncelikli Amaçlar

Öncelikli olarak Avusturya eğitim program ve sisteminin diğer Avrupa ülkelerinin sistemine uydurulması amaçlanıyor. Şu an uygulanmakta olan iki aşamalı sistemin zorluğundan dolayı Avrupa'daki yüksek öğrenim mezunu ortalaması %15 iken Avusturya'da bu %7'lerde kalıyor. Yeni uygulamanın bir amacı da bu oranı arttırmak. Yeni sistem öncelikle iş sahala-

rında, mezunlarına ihtiyaç duyulan bölümlerde uygulamaya sokulacak. Böylelikle iş pazarının ihtiyacının sağlanması hedefleniyor. Üniversite eğitiminin 3 aşamaya çıkarılması ile beraber eğitim giderlerinde hedeflenen tasarruf da yeni uygulamanın başka bir amacı olarak karşımıza çıkıyor.

## Bakkaleureatın Avantajları

Baclor olarak adlandırılacak olan ve daha genç yaşta iş hayatına atılacak olan mezunlar Türkiye'de 4 yıllık üniversite mezunu seviyesinde olacak. Kısa zamanda daha fazla mezun verecek olan sistem böylelikle çalışan açığının olduğu yerde ihtiyacı sağlayacak.

Avrupa'nın diğer ülkelerinde de kabul edilecek akademik derece ile ("Baclor of..") iş bulmak mümkün olacak. Ortalama eğitim süresi düşecek ancak kalite artacak.

## Dezavantajlar

Bakkaleureatın en çok eleştirilen yönü öğrencilerin serbest düşünme araştırma ve hareket özgürlüğünü kısıtlayacak olması. Bakkaleureat mezunları iş hayatında Master mezunlarına göre daha az tercih edilecek. Yeni uygulamanın eleştirilen diğer bir yönü de Avusturya Eğitiminin yeni sisteme hazırlıklı olmadığı konusu.

**Konuk Yazar**  
**Cafer EMİNOĞLU**

## 2004 Eğitim Yılındaki Tatil Günleri

Sömestir tatili (Semesterferien)	31.01.2004
Viyana ve Aşağı Avusturya Cumartesi`den 08.02.2004 Pazar`a kadar	
Yukarı Avusturya ve Steiermark Cumartesi`den 22.02.2004 Pazar`a kadar	16.02.2004
Diğer Eyaletler Pazartesi`den 15.02.2004 Pazar`a kadar	09.02.2004
Paskalya Tatili (Osterferien)	03.04.2004
Cumartesi`den 13.04.2004 Salı`ya kadar	
Milli Bayram (Staatsfeiertag)	01.05.2004
Cumartesi	
Dini Bayram (Christi Himmelfahrt)	20.05.2004
Perşembe	
Dini Bayram (Pfingsten)	29.05.2004
Cumartesi`den 01.06.2004 Salı`ya kadar	
Dini Bayram (Fronleichnam)	10.06.2004
Perşembe	
Yaz Tatili (Sommerferien)	03.07.2004
Viyana, Aşağı Avusturya ve Burgenland Cumartesi`den 05.09.2004 Pazar`a kadar	
Diğer Eyaletler Cumartesi`den 12.09.2004 Pazar`a kadar	10.07.2004

# Die Presse Gazetesi: "Türk Hava Yolları: İzmir'den Viyana'ya 14 saatlik maceralı yolculuk" Türk Hava Yolları üzdü



Viyana- Tirajı günde 115 bin olan Avusturya'nın en ağırlıklı, liberal sağ eğilimli Die Presse Gazetesi'nin 24 Ocak tarihli hafta sonu sayısında, (24.sayfa), "TÜRK HAVA YOLLARI: İZMİR'DEN VİYANA'YA 14 SAATLİK MACERALI YOLCULUK" başlığı altında yayımlanan Viyana çıkışlı ve G.H. rumuzlu yazının çevirisini kamuoyunun dikkatine bire bir dokunmadan sunuyoruz. Bu habere istinaden Yeni Vatan Gazetesi Türk Hava Yolları'na yazılı bir mektupla bu konu hakkında görüş ve düşüncelerine yer vermek istediğimizi ifade eden bir yazı geçti. Bu arada Yeni Vatan Gazetesi haberde adı geçen Steiermark eyaletinde üst düzey görevde bulunan bay GUNTHER HASEWAND ile görüştü. Kendisi bize THY'ye geçtiği mektupları fax yolu ile ulaştırdı. Ekte kamuoyunun dikkatine sunuyoruz. THY'nin cevap hakkı

saklıdır.

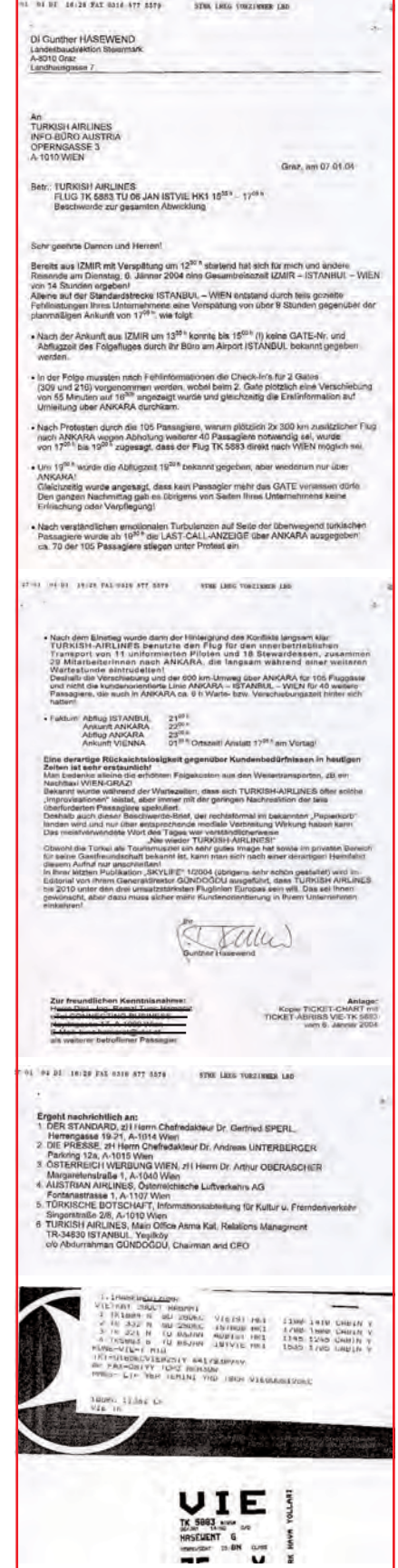
## Die Presse 24.01.2004

Türk Hava Yolları İzmir'den Viyana'ya 14 saatte geldi. 105 yolcu sıkıntı çekti. Die Presse Gazetesi de yaptığı araştırmalarda küstahça bir tutumla karşılaştı. Steiermark Eyalet Bayındırlık Dairesi Müdürü Gunther Hasewend, İzmir'den kalkıp, İstanbul üzerinden Viyana'ya gidecek olan TK 5883 sayılı uçuşu herhalde uzun zaman unutamayacak. Bu uçuş sırasında karşılaştığı küstahça tutum ve çektiği sıkıntılar hiçbir ölçüye sığmıyor. Olay 6 Ocak'ta yaşandı. Steiermark Eyalet Bayındırlık Dairesi Müdürü eşinin ailesini ziyaret etmişti ve Viyana'ya dönüyordu. Uçağın İzmir'den kalkış saati 12.30, Viyana'ya iniş saati ise 17.05 idi. THY uçağı İstanbul'a rötarlı indi. Aktarma uçağı 15.35'de kalkacaktı. İşte ilk sürpriz burada kendini gösterdi. Uçuş 55 dakika ertelendi ve önce Ankara'ya gidileceği açıklandı. 105 yolcu zıvanadan çıktı. Protestoların ardından bir THY görevlisi doğrudan Viyana'ya uçulacağını vaadetti. Ortalık sakinleşti.

Saat 19.00'da ikinci sürpriz

yaşandı: 19:20'de uçağa çağrı yapılacağı ve uçağın önce Ankara'ya ineceği açıklandı. Yolculardan 70'i uçağa binmeye karar verdi. Hasewend "Çoğunun ertesi günü önemli randevuları olduğunu, ya da havaalanından karşılanacakları için uçmak zorunda olduklarını" anlatıyor. Uçağa binildi. Uçakta yaklaşık 30 üniformalı pilot ve hostes yolcu olarak bulunuyordu. Hasewend, "bu personelin transferi için yolun uzatıldığını" düşünüyor. Uçak Ankara üzerinden Viyana'ya geldi. İnış saati sabah 01:35 idi. Gunther Hasewend bu bahsi böyle kapatmak istemedi. 7 Ocak'ta Türkiye Büyükelçiliğine ve Türk Hava Yolları'na mektuplar gönderdi. Cuma gününe kadar bir cevap verilmedi.

Die Presse Gazetesi THY'den bu konuda görüş bildirmesini istediğinde, THY'nin Viyana Bürosu'nda çalışan ve ismini telefonda vermek istemeyen bir görevli, yolcunun mektubu bir kez daha yollamasını istedi. Tarih ve uçuş numarasını yeterli bulmadı. Bu konudaki tek yorumu "Bunu unuttun" oldu ve telefonu yüzümüze kapattı.



# BM raporu ortalığı karıştırdı



## Ocak ayı ortalarında Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri Kofi ANNAN'ın açıkladığı Dünya SU Raporunun ardından olası SAVAŞların senaryoları yazılmaya başladı.

BM Su Raporu'nda Türkiye ile ilgili çarpıcı tahminler yer alıyor. 21. yüzyılın ikinci yarısından itibaren özellikle Ortadoğu ve Arap yarımadasında büyük bir su sıkıntısı çekileceğinin altı çizilen raporda, şu kritik tarihler belirlendi: 2005, 2025, 2040.... BM

raporu, 2025'te 3 tarafı denizlerle çevrili Türkiye'de de tehlike çanlarının çalacağını anlatıyor.

BM'nin su raporuna göre, Türkiye 2025 yılında su sıkıntısı çekecek. 2040 yılında ise elindeki su rezervleri yüzünden Türkiye'ye savaş açılacak.

BM uzmanları, 2040 yılını Türkiye için "kritik bir yıl" olarak görüyorlar. Tahminlere göre, Suriye ile Irak, bu dönemde susuzluktan kırılacak, tarlalarda ekin yetişmez hale gelecek. Dicle ve Fırat nehirleri Türkiye'nin can damarı haline gelecek. Ancak BM, bu tarihte bölgede sınır

aşan nehirler yüzünden savaşların çıkmasından şüpheleniyor. Irak ve Suriye'nin "hiç düşünmeden" Türkiye'deki barajlara füze saldırısı düzenleyebileceği de ihtimaller arasında. BM su savaşlarının ihtimalini ortadan kaldırmak için şimdiden önlem alınmasını istiyor.

### Mavi'nin Yorumu...

BM raporundan 2 gün önce tüm Avrupa basınında yayınlanan bir habere göre; dünyanın bugünkü sıcaklık ortalaması 2071 yılında EN AZ 2 kat artacak deniliyor ve susuzluk krizine dikkat çekiliyordu.

Üşenmedim, araştırdım. Acaba BM'nin demeye çalıştığı gibi Türkiye hakikaten SU krizlerine aday bir ülke midir? Yoksa sosyolojik olarak bazı veriler "By Pass" edilip, görünmesi istenilen görüntüye mi ulaştırılıyor?

Cumhuriyetimizin bazı basiretsiz siyasilerinin yanlış SU politikaları yüzünden "Kişilere ULAŞTIRILABİLEN Su Miktarı" dünya standartlarında ön görülen miktarın 1/3'üne eşit. Bu da resmiyet bazında BM

raporuna Türkiye'nin SU sıkıntısı çekeceği şeklinde yansıtılıyor.

Oysa aşağıdaki tablonun "Yer Üstü Suları" başlıklı verilerine iyi bakılırsa, **KULLANILABİLİR SU** miktarı, yıllık **Fiili** tüketimin tam 4 katıdır. Yani anlaşıldığı üzere dünya standartları bazında kişi başına düşen yıllık su miktarının üzerinde suyumuz mevcut olup, Türkiye içerisinde SU dağıtımımızdaki noksanlıktan dolayı kişi başına düşen tüketim miktarı çok düşük seviyededir. BM bu bilgisini başka sosyolojik gelişimlere gebe olan orta dogu politikalarının bir parçası olarak "By Pass" etmiş böylelikle Türkiye'yi SU fakiri ülkeler arasında göstermiştir. Elindeki SU'yu milletine ulaştırmak için

krediye ihtiyaç duyduğunda Türkiye resmi olarak Su fakiri raporu ile karşılaşacak. Dolayısıyla olmayan suyu nakletmek için kredi istiyor duruma düşecek. Zaten dünya Bankaları, **BARAJLARIMIZA** karşı olduğundan kredi vermiyor.

Tüm dünya basını, dünya Su krizi üzerinde yoğunlaşmışken SAVAŞ senaryolarının yalnızca Türkiye ve çevresinde yazılması oldukça düşündürücü. Bundan 10 sene evvel Hürriyet Gazetesinde Zeynep Göğüş' ün bir haberini tam bu noktada bilgilerinize sunuyorum. Gazetenin tarihi 7 Ekim 1993 : Kudüs'teki Hebrew üniversitesi profesörlerinden Hillel Shoval, sorduğum sorulara yanıt vermek için sağ eliyle sol kula-

ğını tuttu, 'Su meselesinde İsrail ile Türkiye arasında işte tam böyle bir ilişki var' dedi. Prof. Hillel, Ankara'da devam eden 'Ortadoğu'da işbirliği ve kalkınma unsuru olarak su konulu konferansa Amerika dönüşü katılıyordu. Harvard'da yapılan üç günlük bir su konferansında fikir jimnastiği yapmıştı...

**Devlet Su İşleri Genel Müdürlüğü'nün 1996 Raporu :**  
**Yerüstü Suları**  
 Yıllık yüzey akış miktarı **186,05 Km<sup>3</sup>**  
 Yıllık yüzey akış / Yağış oranı **0,37 Km<sup>3</sup>**  
**Yıllık tüketilebilir su miktarı 95,00 Km<sup>3</sup>**  
**Fiili yıllık tüketim 29,55 Km<sup>3</sup>**  
 1 Km<sup>3</sup> = 1 Milyar metre küp



Gece ve Gündüz sizlerin yanında  
olabilmek için yeterli enerjiye sahibiz.



**O UYUMUYOR**, mola vermiyor ve tatile gitmiyor. Kısaca bizim enerejimiz sizler için 24 saat boyunca çalışıyor. Tabii ki bunun devamlı kılınabilmesi için Wien Energie bulunuyor. Bunun için WIEN ENERGIE bulunmakta. WIEN ENERGIE, Energie Allianz Austria GmbH'nen ortağıdır. Çünkü birlikte sadece yeterli enerjiye biz değil, özellikle sizlerde sahipsiniz. Bundan emin olabilirsiniz. Daha geniş bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) veya 0800 500 800 nolu telefondan alabilirsiniz.

Wien Energie, bir EnergieAllianz Austria ortağıdır.

WIENSTROM  
WIENGAS  
FERNWÄRME WIEN

 **WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.

# Türk Sucuğu üretimi

**Viyana-** Firma SUN Viyana'da hakiki hava kurutmalı Kayseri tipi sucuk üretimine başladı. Üretim teknolojisinin kendilerine ait olduğunu belirten SUN firmasının sahibi Gıda Yüksek Mühendisi Macit Sözen amaçlarının kaliteli, Türk Standartlarına ve Türk damak tadına uygun, güvenilir bir ürün üretmek olduğunu söyledi. Yıllardır et endüstrisinin içinde olan sayın Sözen sorularımızı yanıtladı.

**Bize Türk sucuğunun özelliğini belirtir misiniz?**

„Sucuk“ ülkemizde sevilerek tüketilen ve üretimi çok eskilere dayanan bir et ürünüdür. Sucuk üretiminde Türkiye’de genel olarak sığır, koyun ve manda eti kullanılmakta olup, kıyılan et tuz ve baharatlarla karıştırılarak doğal barsaklara doldurulup yine doğal koşullarda fermantasyon (mayalanma) ve kurutma aşamalarından geçerek elde edilir.

Türk Standartları Enstitüsünde sucuğu ayrıca yağ oranına göre çok yağlı, orta yağlı, az yağlı şeklinde üç sınıfa ayırmaktadır. İyi kurutulmuş bir sucuk içerisinde yüzde 40’dan fazla yağ içerirse çok yağlı sınıfına girmektedir. Sucuk üretiminde hiçbir zaman boya içeren maddeler ve sakatat kullanılmaz.

**Son yıllarda gerek Türkiye’de ve gerekse Avrupa’da reyonlarda çok değişik sucuk tiplerine rastlıyoruz. Bu farklılık nereden kaynaklanıyor?**

Teknolojinin ilerlemesi ile



Sun Gıda Genel Müdürü olan Yüksek Gıda Mühendisi Nacit Sözen’den şu anki ve ileriye dönük çalışmaları hakkında bilgi aldık

birlikte zaman içerisinde mutlaka her alanda olduğu gibi sucuk üretiminde de bir nevi çok çeşitlilik ortaya çıktı. Bunları başlıca şöyle sıralayabiliriz.

**-Bileşim:** Artık yukarıda saydığımız etlerin dışında son yıllarda hindi, tavuk ve deve kusu gibi diğer etlerden de sucuk yapılmaya başlandı.

**-Yapım teknolojisi:** Artık çoğu kuruluşlar özellikle ekonomik nedenlerden dolayı fermantasyon, olgunlaştırma ve kurutma aşamalarını çok kısa tutarak veya direkt olarak pişirme (pastörizasyon)

yon) yöntemi ile sucuk üretimini gerçekleştiriyor.

-Bunların dışında yöresel tatlar yanında hammadde ve teknolojiye kaynaklanan farklı tatlar ortaya çıkıyor. Ayrıca ambalaj biçiminde de farklılıklar var.

**Bu durumda üretim teknolojisine göre sucuğu pişirilmiş ve kurutulmuş diye iki sınıfa mı ayırmak gerekiyor?**

Evet bu şekilde tanımlanmalı. Tüketicuyu koruma açısından da bu tür bilgiler etiket üzerinde olmalıdır.

Bu konuda zaten büyük bir boşluk var, ne satıcı sattığı

mali bilmek istiyor, ne de tüketici aldığı malın farkında. Deyim yerinde ise gün geçtikçe sucuk ürünü her kılıfa girmeye başladı.

**Doğal olarak olgunlaştırılmış sucuğun üretimi ne kadar sürüyor?**

Bir pişmiş sucuğu hangi kalibrede olursa olsun 24 saatten kısa bir sürede çok az bir ağırlık kaybı ile üretebilirsiniz ama doğal kavgal sucuğunun üretimi en az iki hafta sürmekte olup olgunlaştırma ve kurutma aşamalarından dolayı % 30-35’e kadar ağırlık kaybı olur. SUN olarak yeni üretim yerinizde hangi tür sucuk üretiyorsunuz?

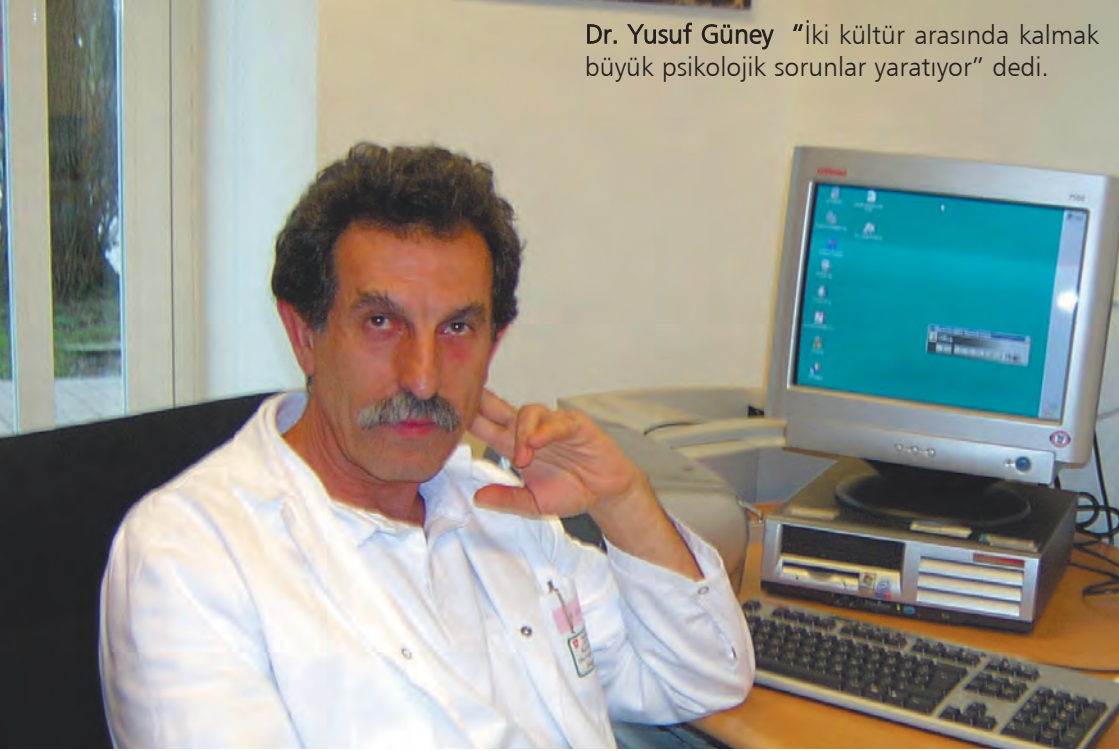
İlk aşamada çevreden gelen istek üzerine et teknolojisi alanında uzun yıllar çalışan bir gıda mühendisi olarak kaliteli sığır etinden, damak tadımıza uygun, doğal koşullarda fermente edilen, olgunlaştırılmış, kurutulmuş hakiki Kayseri tipi sucuk üretmeye karar verdik. Bizim ürettiğimiz sucuk dilimlenip, çiğ olarak gönül rahatlığı ile yenebilecek bir ürün sınıfına giriyor.

**Bunun yanında yeni projeleriniz var mı?**

Şu an üretim yerimizde taze tavuk ve hindi etinden hazır döner üretimi sürüyor. Sucuk üretimine yeni başladık. Bunun yanında pastırma üretimi için çalışmalarımız devam ediyor. Bu ürünü de doğal koşullarda üreteceğimiz için sadece üretim süresi 2-3 ayı alacak.



# Dr. Güney: "Arada kalmak en büyük sorun"



Dr. Yusuf Güney "İki kültür arasında kalmak büyük psikolojik sorunlar yaratıyor" dedi.

Bu sayımızda uzun yıllardır burada yaşayan insanlarımıza yardımcı olmak amacıyla Viyana'da yaşayan doktorlarımızı tanıtmaya, görüş ve bilgilerinden faydalanmaya devam ediyoruz.

**Konuğumuz Dr.Yusuf Güney. Dr. Güney lütfen kendinizi biraz tanıtır mısınız?**

1977'den beri Viyana'da yaşıyorum. Daha önce İstanbul Üniv.de psikoloji okudum. Buraya geldikten sonra doktora yaptım. 1985'den beri psikiyatr dalındayım.

**Siz hangi gurup hastalarla ilgiliniyorsunuz?**

Viyana'da psikolojik sosyal hizmetler adı altında hizmet veren sekiz acil yardım noktası var. Ben hastanede yatması gerekmeyen yani ayakta tedavi denilen şekilde çalışıyorum.

Sistemli aile terapisi denilen dalda, sadece aile değil aile içindeki kişilerin ve ilişkilerin oluşturduğu sorunların tedavisi yapılıyor. Aile içindeki sorunlar değişik şekillerde ortaya çıkıyor. Genellikle insanları ruhen mutsuz eden olaylar vücutta olu-

şan rahatsızlıklar şeklinde de ortaya çıkabiliyor.

**Hastalarınız arasında Türklerin oranı nasıl?**

Hem burada hem de muayenehanede hastalar arasında Türklerde önemli yer tutuyor. Örneğin tün hastaların dörtte biri yabancı ve bunlarında yarısı Türk diyebilirim.

**Psikolojik yardım almak eskiden farklı anlaşılıyordu bugün yaklaşım nasıl?**

Birinci generasyonda bu halen zor. Onlar sorunlarını dışarı yansıtmaya çekiniyorlar en son noktaya gelinceye kadar birşey yapmıyorlardı.

Ama yeni generasyonda durum daha farklı artık bıçak kemiğe dayanmadan yardım isteyebiliyorlar. Özellikle yetişkinler çocuklarındaki değişimi farkedince alıp doktora götürüyorlar.

**Sorunların ortaya çıkmasında en önemli neden nedir sizce?**

Burdaki yabancılarda problem farklı. Kültürler arası farklılıklar burada önemli rol oynuyor. Birinci generasyon bunun ağırlığını yoğun olarak yaşad. Çok

kültürlü yaşamda ortaya çıkan uyum problemleri en önemli sorun kaynağını oluşturuyor. Uzun yıllar bir yerde yabancı olarak yaşamak ve öyle hissetmek insan ruhuna baskı oluşturuyor. Sonunda bize başvuruyorlar. Hatta doktordan önce hocalardan yardım istemeyi düşünenler bile oluyor. İnsanların inançları tabii ki kutsaldır ama bunların tedaviye bir katkısı olması düşünülemez. Nasıl insanların herhangi bir organında sorun olduğunda tedavi gerekiyorsa ruhsal sorunlarında da gerekli tedavi uygulanmalıdır. Ancak sorunun kaynağına inilip çözüm sağlandığında bir sonuca ulaşmak mümkündür. Bu da terapilerle, konuşularak olabilir.

**Burada yabancı bir ülkede yaşıyor olmak nasıl etkiliyor insanları?**

Evet, biz buna dikkat bozukluğu diyoruz. İnsanlar hayatlarının uzun bir döneminde netliği olmayan bulanık bir devre yaşıyorlar. Yani oralı mı olsunlar burada mı kalsınlar nereye ait olsunlar bilemiyorlar.

**Bu durumda ailelerin çocukları için yapabilecekleri neler, yani gösterilebilecek en doğru davranış şekli ne olabilir?**

Tolerans. Aklıma gelen ilk şey tolerans. Birinci generasyondan kendilerini değiştirmelerini beklemek imkansız, ikinci generasyonun uyum sağlaması daha mümkün, gençlikten uyum sağlamada daha fazla yaklaşım, yaşlılardan da bu yaklaşımın sağlanmasında tolerans göstermelerini beklemek daha doğru olur. Burada karşılaşılan zor şartlara uyum sağlamak açısından gençler tabii daha şanslı. En azından çoğu bu toplumun içinde doğup büyüdüler.

**Büyüklerin sorunlara yaklaşımı nasıl?**

Burada görülen bir olgu var. Büyüklerde bir boşvermişlik göze çarpıyor. Yani sorunları uzunca bir süre görmezden geliyorlar. Bu durum çocuk ve büyük arasında bir uçurum yaratıyor. Çocuk bu açığı çok yanlış yollarla kapamaya, yanlış ilişki ve madde bağımlılığı gibi yollara saparak gidermeye çalışıyor. Aslında ben büyükleri de suçlamak istemiyorum. Çoğunun zamanı yok. Ağır şartlar altında eziliyorlar. Göremiyorlar.

**Size geldiklerinde belli aşamayı geçmiş oluyorlar demekki?**

Evet ama Avusturya'da bu sorunla ilgili yardım merkezlerinin yeterli olmadığını düşünüyorum. Ve çoğu zaman çok geç kalınmış oluyor. Başlangıçta önlem alınmadığında tabii arkasından başka psikolojik bozukluklar çıkıyor.

Evet bu çok geniş bir konu, ama her türlü sorunda başlangıçta farkına varıp önlem almak çözüm için en kısa yol. Tabii bize gelmekte tereddüt etmemeleri gerek.

**Sayın Dr. Güney verdiğiniz bilgiler için size çok teşekkür ediyoruz. S. Beken.**

# Türk Toyota firmasında üretilen Corolla Avusturya Pazarında

Geçtiğimiz seneden beri, Türkiye'deki yeni Toyota fabrikasında imal edilen, Corolla Kombi ve Corolla Limousine Avusturya pazarında satışa sunuldu. Bu senenin Mayıs ayından itibaren ise Türkiye'deki ürünlerden biri olan Toyota Corolla Verso'da Avusturya'da satışa sunulacak.

TMMT Toyota Motor Manufacturing Turkey, inc. (TMMT), sadece geçtiğimiz yıl 22 Avrupa ülkesinde ve iç pazarda, 40.000'nin üzerinde Corolla Limousine ve Kombi satmış bulunuyor. Özellikle yeni tasarlanan Corolla'nın Kompaktvan

versyonu, İstanbul'un 130 km doğusunda bulunan ve sadece Türkiye'deki fabrikada imal edildikten sonra buradan Avrupa ülkelerine ve Türkiye geneline nakledilmektedir.

Toyota-Japan firmasının Deniz Aşırı Üretimler Sorumlusu Genel Başkan Yardımcısı Yoshito Ishizaka, Türkiye'deki üretim fabrikasının ziyareti sırasında, "Biz şundan eminiz ki, yeni fabrikada sadece Toyota tanıtılmıyor, aynı zamanda bu Türkiye'nin ekonomisinin de güçlenmesinde katkıda bulunuyor" diye imalat firmasından övgü ile söz etti.

## TMMT Tüzüğüne Bakış

İsim	Toyota Motor Manufacturing Turkey, Inc. (TMMT)
Kuruluş Tarihi	Temmuz 1990 TOYOTASA olarak (üretim özellikle iç pazar için) Ekim 2000: yenilenme çalışmaları sonu ve TMMT ismine geçiş
Şirket sahibi	Toyota Motor Corp. (Japan): 90%; Mitsui & Co., Ltd: 10%
Genel Müdürlük	Başkan: Osamu Obata Genel Müdür: Koji Kobayashi
Arazi büyüklüğü	824.000 m <sup>2</sup> yapılandırılan arazi: 131.000m <sup>2</sup>
Prodüksiyon kapasitesi	Yılda 100.000 araç
Üretilen Model	Toyota Corolla: Limousine, Kombi und Verso
Üretim başlangıç tarihi	Eylül 1994; değişiklikten sonra: 2002 yılı başında ; Verso Şubat 2003'den itibaren
Toplam harcamalar	425 milyon Amerikan Doları
İhracat tarihi	Şubat 2002; Corolla Verso Mart 2004'den itibaren
İşçi sayısı	1.050

## Belediye evleri ve Türk vatandaşları



**Viyana-** Viyana Eyaleti Belediye Meclisi Milletvekili ve ÖVP (Avusturya Halk Partisi) gurup teşkilatı başkanı **Matthias Tschirf** Yeni Vatan Gazetesi'ne, "SPÖ (Avusturya Sosyalist Partisi) Viyana'da Eyalet başkanlığı-

nı yürütüyor. Biz ÖVP-Viyana olarak Viyana Belediye evlerinin Türk vatandaşlarına açılmasını istiyoruz. Viyana, hem Eyalet hem Belediye olarak dünyanın en fazla belediye evlerine sahiptir" dedi .

Ishizaka aynı zamanda Türk işçilerinin positif çalışma anlayışından ve motivasyonlarının çok iyi durumda olmasından da bir hayli memnun olduğunu söyleyen, bunun zaten Toyota'ya özgü hedeflerinden biri olduğunu ve bir an önce Türk Otomobil fabrikasını tam kapasiteyle çalışmasını sağlamalarının gerektiğini ifade etti.

Türk firmasının gelecekte hedefi, Avrupa ve Türkiye iç pazarına yılda 100.000 araba üretmek.

Böylece Türkiye'deki firma, Avrupa'daki birçok firma ile, örneğin İngiltere'de üretilen Corolla Hatchback ve yeni Avensis veya sadece Fransa'da Avrupa için üretilen Yaris ile, aynı seviyeye gelecektir.

Yeni Vatan Gazetesi,

şirketinizi **50.000** aile ile buluşturuyor.

**Yeni  
Vatan  
Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

50.000 baskı ile Avusturya'nın her yerine ulaşan

Yeni Vatan Gazetesi,

kurumunuzu halka yakınlaştırıyor.

Reklam vermek için başvuru telefonlarımız.

**Ergün SERT: 0699 116 403 22**



**I.B.A**

## YABANCILAR ENTEGRASYON ve DANIŞMA DERNEĞİ

INTEGRATIONS UND BERATUNGSVEREIN FÜR AUSLÄNDER

2340 Mödling  
Neusidlerstr. 11

Mail: otib@aon.at  
www.iba.or.at

Tel.: 02236/ 20 50 13  
Fax: 02236/ 20 50 95

### :::UNSER ANGEBOT IM ÜBERBLICK

#### Engagierte Beratung in den Bereichen:

- \* Deutschsprachkurse
- \* Familie, Schule, Aus- und Weiterbildung
- \* Beschäftigung, Arbeitslosigkeit, Wiedereinstieg
- \* Fremden-, Arbeits- und Sozialrecht
- \* Staatsbürgerschaft, Integration
- \* Wohnungsangelegenheiten
- \* Mietrechtsberatung (Vermittlung)
- \* Schuldenproblematik
- \* Mediation bei interkulturellen Fragen
- \* Vorträge und Veranstaltungen
- \* Vertraulichkeit und KundenInnennähe
- \* Lösungsorientiert
- \* Deutsch, Türkisch, Englisch

Die Beratung ist freiwillig und kostenlos.

### :::VERDİĞİMİZ HİZMETLERE BİR BAKIŞ

#### İtina ile Sunduğumuz Danışmanlık Alanları:

- \* Almanca dil kursları
- \* Aile, okul, eğitim ve kendimizi geliştirme
- \* Çalışma, işsizlik ve yeniden işe giriş
- \* Yabancılar Kanunu, İş Hukuku ve sosyal haklar
- \* Vatandaşlar, Entegrasyon (uyum)
- \* Konut konuları (Ev, daire, arsa)
- \* Kiraci Hakları danışmanları (aracı)
- \* Borç ve kredi problemleri
- \* Kültürler arası dialog
- \* Konferans ve toplantılar
- \* Güvenli, bürokrasiden uzak ve çözüme yönelik
- \* Problemlerin çözümüne yönlendirme
- \* Almanca, Türkçe, İngilizce

Danışma ücretsiz ve isteğe bağlıdır.

DESTEKLEYENLER/UNTERSTÜTZ VON: NÖ- LANDESREGIERUNG, AMS-NÖ, MÖDLING, BRUNN a GEB, GUMPOLDSKIRCHEN, GUNTRAMSC, VÖSENDORF, BIEDERMANNSDORF, KALTENLEUTGEBEN, MÜNCHENDORF, HENNERSDORF, LAAB İM WALDE

# Bebeklerde "Alerjik Dermatit"e dikkat

Uludağ Üniversitesi (UÜ) Tıp Fakültesi Çocuk Sağlığı ve Hastalıkları Anabilim Dalı Öğretim Üyesi Prof. Dr. Nihat Sapan, genellikle bebeklik döneminde ortaya çıkan "Alerjik dermatit" in görülme sıklığının, diğer alerjik hastalıklarda olduğu gibi arttığını söyledi.



Prof. Dr. Sapan, erken bebeklik döneminde görülen, şiddetini zaman zaman artıran, döküntü ve kaşıntıya neden olan kronik bir deri hastalığı olan "Alerjik dermatit" in genetik bir hastalık olduğunu belirtti. Hemen hemen 5 çocuktan birinde görülen hastalığın, çevresel faktörlere derinin

bağışıklık sisteminin gösterdiği aşırı bir reaksiyon olduğunu anlatan Sapan "Günümüzde tüm alerjik hastalıklarda olduğu gibi, alerjik dermatitinde görülme sıklığı giderek artıyor" dedi.

Sapan, en önemli belirtisi yoğun kaşıntı olan bu

hastalık sonucu oluşan döküntülerin genellikle yüz, dirsekler ve dizlerde görül- düğünü dile getirerek, "Alerjik dermatit" in bulgularında 5 yaşına doğru azalma görüldüğünü vurguladı. Sapan "Hastalığın belirtileri genellikle 5 yaşına doğru azalsa da, tamamen ortadan kalkmaz. Alerjik dermatiti olan çocuklarda, ilerleyen yaşlarda astım ve alerjik nezle gibi diğer hastalıklar da ortaya çıkabilir" diye konuştu.

Kaşıntı sonucu deri tahriş olduğu için cilt enfeksiyonlarının da oluşabildiğine dikkati çeken Sapan, akar, polen gibi alerjenlerin, bazı

gıdaların, kaşıntıya, tahriş eden ve hava aldırmayan giysilerin hastalığın şiddetini artırabildiğini bildirdi.

**Sapan, şunları kaydetti:**

"Hastalığın tedavisinde amaç kaşıntının durdurulmasıdır. Tedavide kaşıntıyı önleyici merhemler kullanılıyor. Sık sık ılık suyla duş alma, sıkmayan ve terlemeyi önleyen pamuklu giysiler kullanıp yün ve naylon giysilerden kaçınma, belirtilerin ortaya çıkmasına neden olan alerjenle ile diğer faktörlerden kaçınma, nemlendirici kullanma hastalık açısından faydalıdır."

## Anne-baba adayları için kurs

Hamilelik döneminin sağlıklı geçmesi hem anne adayını hem de doğmamış bebek için oldukça önemlidir. Bu nedenle oluşturulan doğuma hazırlık kursları ve aile ebelerinin desteği birçok kadının doğum korkusunu yenmesine yardımcı oluyor.

Bu kurslarda hamilelik sırasında ve doğum sonrası hakkında bilmek istediğiniz herşeyi öğrenebilirsiniz. Doğuma hazırlıklı olmak, doğum sırasında doğru nefes alma ve verme tekniklerini kullanmak anne olacaklar için rahat ve sorunsuz bir doğum demektir.

Genç anne ve baba adayları kurslarda, hamilelikte jimnastik, bilgilendirici konuşmalar, nefes alma ve verme teknikleri ve emzirme konularındaki danışma hizmetlerinden yararlanabileceklerdir.

Danışma ve bilgilendirici konuşmalar Türkçe olarak yapılmakta ve aile ebelerinin arasında bir Türk ebe de bulunmaktadır. Anne-baba adayları için bu hizmetler ücretsiz olarak verilmektedir. Geniş bilgi almak ve bu konuya ilişkin bilgileri içeren ücretsiz broşürü sipariş etmek için aşağıdaki telefon numarasını arayabilirsiniz.



MA 15, Tel: 531 14/87641

Türkiye'nin Avrupa Birliği yolunda her zaman karşısına çıkan, bu konu hakkında yorum yapan her yabancı siyaset adamı ya da diplomatın dilinden düşüremediği, Türk medyasının sık sık kullandığı ama bizce halkımıza yeterince anlatılmayan,

# Kopenhag kriterleri nedir?

22 Haziran 1993 tarihinde yapılan Kopenhag Zirvesi'nde, Avrupa Konseyi, Avrupa Birliği'nin genişlemesinin Merkezi Doğu Avrupa Ülkelerini kapsayacağını kabul etmiş ve aynı zamanda adaylık için başvuruda bulunan ülkelerin tam üyeliğe kabul edilmeden önce karşılaşması gereken kriterleri de belirtmiştir. Bu kriterler siyasi, ekonomik ve topluluk mevzuatının benimsenmesi olmak üzere üç grupta toplanmıştır.

**Siyasi Kriter:** Demokrasi, hukukun üstünlüğü, insan hakları ve azınlıklara saygı gösterilmesini ve korunmasını garanti eden kurumların varlığı,

**Ekonomik Kriter:** İşleyen bir pazar ekonomisinin varlığının yanısıra birlik içindeki piyasa güçleri ve rekabet baskısına karşı koyma kapasitesine sahip olunması

**Topluluk mevzuatının belirlenmesi:** Siyasi, ekonomik ve parasal birliğin amaçlarına uyma dahil olmak üzere üyelik yükümlülüklerini üstlenme kabiliyetine sahip olunması

**Politik Kriterler:** AB'ye girmeye aday ülkeler;

- istikrarlı ve kurumsallaşmış bir demokrasinin var olması,
- hukuk devleti ve hukukun üstünlüğü,
- insan haklarına saygı,
- azınlıkların korunması gibi dört ana kriter açısından değerlendirilmeye alınacaktır. Genel olarak; ülkenin çok partili bir demokratik sistemle yönetiliyor olması, hukukun üstünlüğüne saygı, idam cezasının olmaması,

azınlıklara ilişkin herhangi bir ayrımcılığın bulunmaması, ırk ayrımcılığının olmaması, kadınlara karşı her türlü ayrımcılığın yasaklanmış olması, Avrupa Konseyi İnsan Hakları Sözleşmesinin tüm maddeleri ile çekincesiz kabul edilmiş olması, Avrupa Konseyi Çocuk Hakları Sözleşmesinin kabul edilmiş olması gibi özellikler dikkate alınmaktadır. Ancak, bu ilkelerin varlığı tek başına yeterli olmamakta, aynı zamanda kesintisiz uygulanıyor olması gerek-



mektedir.

## Ekonomik Kriterler

Kopenhag Zirve sonuçlarına göre, ekonomi alanında işlevsel bir piyasa ekonomisinin varlığı kadar, AB içindeki piyasa güçleri ve rekabet baskısı ile başedebilme kapasitesi de aranmaktadır.

**a.** Etkin bir piyasa ekonomisi için;

- arz-talep dengesinin piyasa güçlerinin bağımsız bir şekilde karşılıklı etkileşimi ile kurulmuş olması,
- ticaret kadar fiyatların da liberal olması, piyasaya giriş (yeni firma açılması) ve çıkış (iflaslar) için engellerin bulunmaması,

- mülkiyet haklarını (fikri ve sınai mülkiyet) içeren düzenlemeleri kapsayan yasal bir sistemin olması ve bu yasalar ile düzenlemelerin icra edilebilmesi,

- fiyat istikrarını içeren ekonomik bir istikrara ulaşılmış olması ve sürdürülebilir dış dengenin varlığı,

- ekonomik politikaların gerekleri hakkında geniş bir fikir birliğinin olması,

- mali sektörün, tasarrufları üretim yatırımlarına yönlendirebilecek kadar iyi gelişmiş olması gerekmektedir.

önce birlik ile o ülke arasında belirli bir ticaret ortaklığının olması ve ülke ekonomisinde küçük firmaların oranı sayılmaktadır.

## Topluluk Müktesebatına uyum Kriteri

**a.** AB'nin siyasi birlik ile ekonomik ve parasal birlik hedeflerini kabul etmek:

Birliğin "ortak dış politika ve güvenlik" politikasına etkin bir katılım için aday ülkelerin buna hazır olması gerekmektedir. Ekonomik ve Parasal Birlik konusunda ise, merkez bankasının bağımsızlığı, ekonomik politikaların koordinasyonu, İstikrar ve Büyüme Paktına katılım, merkez bankasının kamu sektörü açıklarını finanse etmesinin yasaklanması gibi konularda üye ülkelerin aldıkları kararlara katılmak gerekmektedir.

**b.** AB'nin aldığı kararlara ve uyguladığı yasalara uyum sağlamak:

**b.** AB içinde rekabet edebilme kapasitesinin sağlanması için;

- öngörülebilir ve istikrarlı bir ortamda karar alabilen ekonomik kurumların makro ekonomik istikrarının olması ve bununla beraber işlevsel bir piyasa ekonomisinin varlığı,

- alt yapı, eğitim ve araştırmayı içeren yeterli miktarda fiziki ve beşeri sermayenin olması,

- firmaların teknolojiye uyum sağlama kapasitesinin bulunması gerekmektedir.

Bu çerçevede rekabet edebilme derecesinin göstergeleri olarak, birliğe girişten

- Gümrük Birliği, malların serbest dolaşımı, sermayenin serbest dolaşımı gibi ortaklık anlaşmalarında belirtilen şartlara uyum sağlanması,

- tek pazara geçişi gerektiren Topluluk müktesebatına uyum sağlanması,

- Topluluğun tarım, iletişim ve bilgi teknolojileri, çevre, ulaşım, enerji, taşımacılık, tüketici hakları, adalet ve içişleri, işgücü ve sosyal haklar, eğitim ve gençlik, vergilendirme, istatistik, bölgesel politikalar, genel dış ve güvenlik politikası gibi alanlardaki her türlü düzenlemesine uyum sağlanması.

# Bu gazete her yerde okunuyor!

## Cevap hakkı...

### Mavi bildiriyor...

**Vienna-** Gazetecilik ilkesinin bir gereği olarak, geçen sayımızda yayınlanan "Test mi işkence mi?" başlıklı yazımızda, "adı geçmediği" halde cevap hakkını kullanmak isteyen firmanın bu sayımızda yayınlanmasını istediği cevabını siz saygıdeğer okuyucularımızın görüşlerine sunuyoruz.

**Özetle;** Geçen sayımızda, bazı "pickerl" testi yapan firmaların ciddiyet adına sığırnıp komik sebeplerle trafiğe çıkamaz raporu verdiklerini haber konusu yapmış, pickerl testi yapılmış bir arabaya pickerl vermeyenlerin

olduğunu yazmıştık. Bu haberimize testi yapan firmanın cevabı şöyle:

**Sayın Redaktör;** 40. baskınızda yer alan "Test mi işkence mi?" başlıklı yazınızda bir test raporunun fotokopisi ile her ne kadar küçük baskı da olsa, İSMİMİZİN okunabildiği bir haberinize karşı cevap hakkımızı kullanmak istiyoruz. Söz konusu kişi arabasını test yaptırmak için başvurdu. Biz NORMAL testimizi yapıp, bulduğumuz arızaları listeledik, bu arızaların giderilmesi gerektiğini raporumuza yazdık. Haberinizde rapordan büyütülmüş bölümün sadece yağmur sileceği ve sis lambası kısmı görünmekte, oysa

diğer eksiklik ya da arızalar DOĞRU bir şekilde tarafımızdan rapor edilmiştir.

Biz 6000'den fazla müşterisi olan bir firmayız. Bugüne dek böyle bir şikayet almadık. Haberde; ilgili kişinin eşi test sonrası bizi telefonla arayıp, detaylı bilgi istedi, ardından ARBÖ bizi aradı onlara da detaylı bilgi verdik, şimdi de size detaylı olarak yazmak zorunda kaldık. Biz söz konusu kişinin iddialarını reddediyoruz ve kamuoyunu cevap hakkımızı kullanarak asıl kaynaktan bilgilendiriyoruz. Size, okuy-

**GERHARD QUINER GEM&H**  
MIDAS FRANCHISE  
WATTEGASSE 19 Tel: +49 01 34  
1160 WIEN Fax: +49 01 34

**Gutachten gemäß §57a Abs. 4 KFG 1967**

Kommission: 10/100001/2005 Fahrzeug: Hubraum: 2.702 cc Leistung: 110 kW  
Märkte: Ford K: Standard: 154.373 Zulassungsbehörde: WIEN  
Typ: SCORPIO Zylinderzahl: 6  
Fahrzeugsch. Nr.: WFOADVA00AC0884  
Kategorie: M1 PKW, Kleinl.  
Erstellung: 07/1993

An Ihrem Fahrzeug wurden folgende Mängel festgestellt:

Nr.	Mängelliste	Bewertung	Prüfung und Hinweise siehe untenliegendes Tabelle
1.1.0	Stromsystem	schwer Mangel	3.0 Bewertung
2.4	Achsbau	schwer Mangel	3.1 Bewertung
4.0	Abgaswerte	schwer Mangel	3.2 Bewertung
5.1.1	Abgaswerte	schwer Mangel	3.3 Bewertung
5.1.2	Abgaswerte	schwer Mangel	3.4 Bewertung
5.1.3	Abgaswerte	schwer Mangel	3.5 Bewertung
5.1.4	Abgaswerte	schwer Mangel	3.6 Bewertung

Abgabewerte: CO bei Leerlaufbelastung: 2.30 Vol %  
HC bei Leerlaufbelastung: 40 ppm  
Lehrtafelwerte: 820 km/h

Drucköl / Brennstoff:	Antriebsleistung:	Leistung (kW):	Leistung (PS):	Abmessung (l):
AdBlue:	Li Verbrauch (l/h):	3.20	3.95	88A:
	2:	2.76	2.50	2.76

Prüfgewicht (t): 1.49

Die Fahrzeugprüfung entspricht nicht den Erfordernissen der Umwelt und der Verkehrssicherheit!  
schwere Mängel

Prüfung / Datum: WIEN, 01.12.2005  
Prüfer: Gerhard Quiner  
Lernkartei Nr.: 1160  
Protokoll: M104: Motor-Wagen 15  
Lernkartei-Prüfungsbüro-Quiner

Republik Österreich - A W 16 4  
Gesetzgeber: Gerhard Quiner GEM&H  
1160 Wien, Wattgasse 19

ularınıza ve müşterilerimize saygılarımızı sunarız. MIDAS Şubesi (Wattgasse) Müdürü Gerhard Quiner

## Konsolosluklarda harç indirimini

**Vienna-** Avrupa'daki konsolosluklarda işlemlerin harç bedellerinde %25'e varan indirimler halk arasında memnuniyet yarattı.

İşlem bedelleri için Avrupa'daki konsolosluklara ödenen harçlara %18 ile %25 arasında değişen miktarlarda indirim yapıldı. Buna göre; 5 yıllık pasaport uzatma harcına 52 Euro yerine 43 Euro ödenecek.

**Ankara-** Maliye Bakanlığı Gelirler Genel Müdürlüğü'nün geçen yılki kur düşüşlerini işlemlere yansıtma kararı almasıyla, dış temsilciliklerde alınan; "Damga pulu, Damga Harcı, Değerli Kağıt Bedeli, Noterlik Hizmetleri ve bazı Sair Vergiler" de indirildi. Bu indirimin uygulamaya geçmesi ile birlikte, işlem sırasında alınan harçlar %18 ile %25 arasında düştü.

**Buna göre yeni harç tarifesi gereği yapılan indirimin tarifesi şu şekilde oldu :**

6 Aylık pasaport uzatma	11 Euro'dan	9 Euro'ya
5 Yıllık	52 Euro'dan	43 Euro'ya
Umumi Vekaletname	32 Euro'dan	27 Euro'ya
Pasaport Cüzdanı	41 Euro'dan	33 Euro'ya
Aile Cüzdanı	14 Euro'dan	11 Euro'ya





# DOKUNUN • GÖRÜN • ÇEVİRİN

– Bir banknotun gerçek olup olmadığını anlamak için üç basit adım.

## Görün



**Su işareti**  
Işığa doğru tutulduğunda mimari bir dizayn ve paranın değeri görünür.

**Şeffaf tamamlayıcı**  
Işığa doğru tutulduğunda paranın değeri tam olarak gözükür.

50

**Kabartma baskı**  
Banknotların ön yüzünde bazı bölgeler elle hissedilebilir şekilde kabartılarak basılmıştır.

© BCE ECB EZB EKT EKP 2002

## Dokunun

## Çevirin



**Özel hologram bant**  
Farklı açılara çevrildiğinde bir hologram üzerinde mimari bir resim veya paranın değeri görünür.

**Emniyet şeridi**  
Işığa doğru tutulduğunda koyu renkli bir çizgi görünür.



## Görün

**Optik değişken renk**  
Paranın değerini belirten sayıların rengi farklı açılara çevrildiğinde bordodan yeşile veya kahve rengine dönüşür.

50

## Çevirin

Daha fazla bilgi için: [www.oenb.at](http://www.oenb.at) • [www.ecb.int](http://www.ecb.int) • 01-404 20-6666 • [oenb.info@oenb.at](mailto:oenb.info@oenb.at)  
OeNB'nin Avusturya eyaletlerindeki tüm şubelerine başvurabilirsiniz

# Lezzet, Sağlık ve Tazelığın Dünyası



 **otukas**

# Türkülerle sohbet

Konuklar bağlamanın tınısı ile bir nebze olsa da güzel Anadolu'yu yaşadılar.



**Viyana-** 17 Ocak Cumartesi gecesi Echo'nun düzenlediği Türkülerle Sohbet gecesi Pınar Dügün Salonunda gerçekleşti.

Echo gençlik grubunun düzenlediği ve Viyana'nın en iyi bağlama hocaları ve öğrencilerinin çaldığı Türkülerle Sohbet gecesine katılımın yoğun olduğu gözlemlendi. Bu yıl beşincisi düzenlenen geceye ilk defa konuk bir grup olarak Wonder saz kursu öğrencileri de katıldı.

Programın açılışını çaldığı türkülerle Wonder Saz Kursu hocası Müslüm Durak yaptı. Daha sonra Echo saz grubu hocası Hasan Öksüz ve öğrencileri sahne olarak birbirinden güzel türküler çaldılar. İlerleyen vakitlerde Wonder Saz Grubu da Echo gençlerine katılarak dinleyenleri coşturan parçalar çaldı.

Avusturyalı konukların da bulunduğu gözlenen program hem Türkçe hem Almanca olarak sunuldu. Nazım Hikmet'ten şiirler



okunmasının ardından, programın ikinci bölümünde Viyana'nın en seçkin bağlama ustaları sahne aldı. Misafirlerin istek parçalarına da yer verilen programın sonunda oyun havaları çalındı ve gençler halay çekti.

Programda bağlama çalan ve türkü söyleyen 9 yaşındaki Hilin Emre herkesin ilgi odağı oldu. Hilin bir yıldır bağlama çalıyor. Kısa bağlama geçmişine rağmen, hocaları onu çok yetenekli buluyor. Bu onun ikinci konsere çıkışı.



9 yaşındaki Hilin Emre herkesin ilgi odağı oldu

# Çanlar Türkler için çalıyormuş

Viyana- Yıllar önce geldiğimiz yeni vatanımız Avusturya ile olan ilişkimiz aslında asırlar önce başlamış. Her gün içinde bizimle ilgili neler olduğunu bilmediğimiz büyük binaların, kiliselerin, müzelerin yanından geçiyoruz. İşte Viyana'nın nişanesi sayılan Stephansdom'da bile Türklerle ilgili büyük bir "çan" var. Bu çan birinci Viyana'da her gün çalıyor ve her çaldığında aslında Türklerin Viyana'yı kuşattığını hatırlatıyor. Viyana kuşatmalarında karşı karşıya geldiğimiz Viyanalılar aslında bizi hiç unutmamış, ama bu iyi bir unutmama değil. Osmanlı kuşatmalarını daima zihinlerde tutacak izleri hiçbir zaman yok etmek istememişler. Yeni Vatan Gazetesi olarak Avusturya'nın başkenti Viyana'nın merkezinde (birinci Viyana'da) bulunan en büyük kilisesi olan Stephansdom çanı ve Türkler ile ilişkisini sizler için büyüteç altına aldı.

1137 yılında yapımına başlanan ve 1147 yılında tamamlanan Stephansdom, tarih boyunca birinci Viyana'nın merkez noktası olarak düşünüldü. 12. yüzyıldan bu yana Viyana'nın geçirdiği tüm evrelere ve değişikliklere şahit olan, Viyana'nın kalbi olarak düşünülen Stephansdom zaman zaman yıpransa da hep ayakta kalmayı başarabildi. Yaklaşık 800 yıldır Viyana'nın manevi kalesi olan bu kilise zaman zaman çıkan

yangınlar, Türk kuşatmaları, Fransız savaşları ve İkinci Dünya Savaşı sıralarında hayli yıprandı, ama en büyük hasarı 2. Dünya Savaşı'nın son günlerinde gördü. 1945 yılı 11-13 Nisan arasında çıkarılan büyük bir yangınla Stephansdom'un kuzeye bakan kulesi yandı, çatı gövdesi, 2. Viyana Kuşatmasında Türklerin kaçarken bıraktığı silahlar eritilerek yapılan büyük Pummerin Çanı, ve dev boyutlardaki org tahrip oldu. Ancak Viyanalılar Stephansdom'u üç yıl gibi kısa bir süre içinde tekrar eski haline getirdiler.

## Evliya Çelebi'nin gözyle Stephansdom

Dünyanın her yerini gezen Osmanlı seyyahı Evliya Çelebi 1665'de Viyana'ya da geldi. Seyehatname'sinde Stephansdom ile ilgili olarak şöyle yazdı: "İstefani Kilisesi 4 kuleden müteşekkildir. Kulelerden biri diğerlerine oranla devasa boyutlardadır. Bütün dünyanın en ünlü mimarları bir araya gelseler, buna benzer başka bir kule inşa edemezler. Bu çan kulesinin en aşağısı Galata Kulesi kadar kalındır. Dört köşe siyah taştandır."

## Türk kuşatmasının zor zamanlarını hatırlatan dev Çan (Pummerin im Stephansdom)

Bu çan Viyana'nın en büyük çanıdır. Yapımı 1711 yılında tamamlanan Pummerin Çanı

1712'de Kaiser 4. Karl zamanında çalınmaya başlandı. Böyle dev boyutlarda bir çan yapılması fikri ise daha öncelere, Kayser 1. Joseph'e dayanıyor.

Bilindiği gibi 2. Viyana Kuşatması'nda başarısız olan Kara Mustafa Paşa ve askerleri silahlarının bir kısmını Viyana'da bırakarak kaçmak zorunda kalmışlardı. Bu silahlar Viyanalılarca büyük bir servet ve bir zafer nişanı olarak saklanılıyordu. Kaiser 1. Joseph, bu silahlardan 180 topun eritilerek İmparatorluğun, hatta tüm Orta Avrupa'nın en büyük çanının yapılması emrini verdi. Bu emirle İmparator, Viyana halkının zihinlerinde

Türk kuşatmasının tehlikeli ve zor zamanlarının ebediyen yaşatılmasını sağlamak istiyordu.

2. Dünya Savaşı'nın son günlerinde Viyana bir bombardımana uğradı ve ardından büyük bir yangın çıktı. Bu bombardımanda parçalanan ve yanan Pummerin Çanı, 2,5 asırdır Viyanalıların sembolü olmuştu. 1952 yılında Oberösterreich'tan gelen bir bağış sayesinde, eski çanın muhafaza edilen kalıntıları ile yeni bir çan yapıldı. Üzerinde savaş resimleri ve Osmanlı askerini simgeleyen 6 b a ş



2. Viyana Kuşatması'nda gözetleme kulesi olarak kullanılan Stephansdom'un Güney Kulesi

Türklerin Viyana kuşatması sonrasında geride bıraktıkları silahlarından yapılan çan.



heykeli vardır. 1957 yılının Ekim ayında Çan Kulesine asılan Pummerin Çanı artık sadece yılbaşlarında, özel gün ve ayinlerde çalınmaktadır. Bu çanı görmek isteyenler Stephansdom'un içinden Nordturm yani Kuzey Kulesi'ne çıkmak için bilet alabilirler. Kuleye çıkış asansörle sağlanmaktadır.

### Stephansdom'un Gözetleme Kulesi

Stephansdom`da 4 kule vardır. Bunlardan Südturm denilen, güneye bakan kulenin de Viyanalılar için anlamı oldukça büyük. "Bu kule çok gördü geçirdi, özellikle Türk

Kuşatmalarına dair anlatacak öyle çok şeyi var ki.." diyorlar. 2. Viyana Kuşatmasında buradan Türk askerlerini izliyorlarmış. Duvarlara gömülmüş toplar, savaş sırasında Türklerin buraya 1000'den fazla top attığını gösteriyor.

Pummerin Çanı 21.383 kg ağırlığında ve çapı 3,14 metredir. Bunun çalınmasıyla kule adeta sallanıyor gibi olur. Üzerindeki siyahlıklar ve sesinin koyuluğu ile Viyanalılara Türk Kuşatması sırasında yaşadıkları zor günleri hatırlatmak ister gibidir.

## Mavi'nin Köşesi

### Taş Devrine Çeyrek Kaldı

**Aşağıda sizlere dünyanın sosyolojik gidişatının yol haritasını çizeceğim, bakalım menzili bulabilecek miyiz?**

Sevgili okur; yer altında Petrol sürekli olarak ürüyor gibi bir bilginiz varsa yanlıgı içerisindeyiz demektir. **Petrol'ün BELLİ** bir rezervi var ve günün birinde bitecek. Petrol İhraç Eden Ülkeler Birliği'nin (OPEC) 1975 yılındaki rezerv raporuna göre 66 yıllık petrol vardı. O tarihlerde insanlığın çoğalma hızı, petrolün nakliyelerdeki kaybı, petrole bağlı endüstriyel gelişimin hızı, savaşların tahminlerden daha uzun süreli olması

gibi petrolü hızlı tüketen etmenler ne denli sağlıklı hesaplanmıştı tam olarak bilmiyoruz. Ama rapora göre Petrolün biteceği kesin. Bu bitiş sürecini ben ikiye ayırdım

a-) son damlanın biteceği güne 30 yıl kala  
b-) son damla bittikten sonra.

**B** şikkına bakalım; Petrol biter, nakliye biter, ulaşım inanılmaz derecede yavaşlar, insanlığa gerekli birinci dereceden mamüller insanlara ulaşamaz duruma gelir, gıda ve tekstil lüks ihtiyaçlar sınıfına girer ziraat ve hayvancılığı olmayan bir takım ileri ülkeler, ziraat ve hayvancılığı olan ülkeleri, kendilerini ve halklarını yaşatmak için sömürürler. Dahası karanlığın çöktüğü, üretimin olmadığı, ilaç bulunmayan, ulaşımın taş devri şartlarına döndüğü bir

dünyada kadınlar, çocuklar ve yaşlılar alıştıkları rahat hayattan evrim geçirmeyi çoğunlukla başaramazlar. 1 milyardan fazla insanın hamam böceğinden korktuğu söylentisini hatırlarsak görüntü epey ürkütücü.

Bu, **B** şikkını sizler de zaten kolayca tahmin edebilirsiniz. Gelelim **A** şikkına yani Petrolün son damlasının bitmesine 30 yıl kala neler olabilir kısmına.

Bu kısımda da aslında yukarıdakilerden farklı bir şey yok ama tek fark, petrolün kullanımda olmasından kaynaklanan geçici bir süre için rahatlığı saymazsak arada bir farkın olmadığını görürüz. Zira Petrolün değerini iyi bilen bazı ileri ülkeler yukarıda yazdığım **B** şikkındaki petrol sonrası hayatı, önceden görmekte-ler. Bu ileri görüşleri saye-

sinde alternatif enerji olan Nükleer enerjiye bile karşı çıkmalarında yine aynı sebep yatar, hani uyanığın biri ya da baş kaldırıcı ülke ya da asilerin biri çıkarda nükleer bomba felan yapıpda Petrole giden yollarda istenmeyen bir takım pürüzler çıkar diye. **1975**'de dünya kullanımı için **66** yıllık rezerv vardıysa, 1975 den bu yana kaç sene geçmiş oluyor? Ya da başka deyişle kaç senelik daha petrol kalmış oluyor?

Sevgili okur, ünlü İngiliz komutan ve Başbakan **Churchill**'in bundan **80** sene önce sarf ettiği bir sözünü hatırlatayım: "**Bir DAMLA petrol, bir insanın tüm kanından daha değerlidir.**"

Eee yol haritasını çizdiğimizimize göre daha ne duruyoruz! Haydiii Taş Devrine bir ikiii.

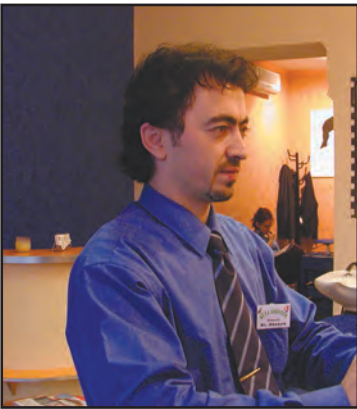
# Okuyucularımıza Yeni Vatan'ı sorduk

Mavi bildiriyor..



**Osman Akkaya (41)**  
Market Sahibi

Yeni Vatan Gazetesi'ni sürekli takip ediyorum, yeterince renkli bir gazete, hukuki alanlarda bizi çok iyi bilgilendiriyor. Ben buradaki Türk esnafın ve iş adamlarının çokluğundan ve büyümelerinden gurur duyarım güzel görüntülü reklamlarınızla iki kez gururlanıyorum.



**Hüseyin Kaynak (28)**  
Kuaför

Yeni Vatan Gazetesi'ni gittiğim her kahve, restaurant ve iş yerlerinde görüyor ve okuyorum, her gün çıksa okurum. Gazeteniz gerçekten okuyucuyu bilgilendirici

bir yapıya sahip. Bunun dışında eleştiri ve öneri olarak belirtmek isterim ki mizaha daha geniş yer verilmeli ayrıca milli ve dini büyüklerimizin hayatları veya önemli sözlerinin yer alması gazetenize daha başka renkler de katacaktır. Bu güne dek yazdığınız hukuki bilgileri toplayıp bir el kitapçığı halinde okuyucularınıza dağıtmanızı öneririm.



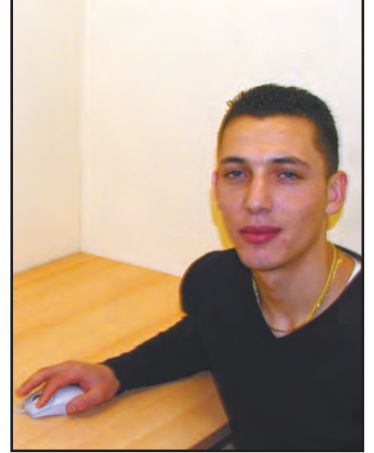
**İrfan Altunok (26)**

**Bir fabrikada grup amiri**  
Yeni Vatan Gazetesi'ni sürekli olarak dikkatle okuyorum, yeterince anlaşılır bir dille yazılıyor, böylece hukuki haklarımızı daha iyi anlama fırsatı buluyoruz. Gazeteniz, Viyana'da yaşayan vatandaşlarımızı hakikaten ciddi bir şekilde bilgilendiriyor. Avusturya'nın büyük firmalarının reklamlarını bir Türk gazetesinde görmekten mutluluk duyuyorum. Spor haberlerinizi de şahsen görmeyi arzu ederim.

**Tahsin Vural (48) Kasap**  
Yeni Vatan gerçekten



**Kemal Çetin (21) Tesisatçı**



okunan bir gazete, ben de sürekli okuyorum. Son sayınızda üniversite öğrencilerinin haklarını yazmışsınız. Bu iyi bir bilgilendirme ama şunu belirtmek isterim ki öğrenci sorunlarına ve haklarına daha fazla, geniş şekilde yer verilirse daha iyi olur. Çünkü en kolay ve sağlıklı bilgileri gazeteden kolayca bulmuş oluyoruz.



**Erkan Durgut (26)**

**İş makineleri operatörü**  
Benim Türkçem çok iyi değil ama anadilim olan Türkçe'yi öğrenmek için gazetelere bakıyorum. Sizin gazetenizdeki haberleri iyi anlayabiliyorum. Bir de bazı haklarımızın Türkçe olarak yazılıp anlaşılır olması çok güzel. Almanca gazetelerden bile güzel haberleriniz oluyor.

Yeni Vatan Gazetesi'ni okuyorum. Türkçe yayın yapan gazeteler içerisinde bu gazeteyi yeterince renkli ve aydınlatıcı buluyorum. Benim Almancam iyi değil, bu yüzden haberleri Türkçe olarak takip ediyorum ve bu konuda sizi çok başarılı buluyorum. Başarılarınızın devamını dilerim.

## YENİ VATAN GAZETESİ

Unabhängige Österreichische Zeitung  
in türkischer Sprache

**Redaktion:** Tel.: 01/513 76 15 / 25 ,  
Fax: 01/513 76 15 / 30

**Internet:** www.yenivatan.at,

**E-Mail:** office@yenivatan.at

**Richtung der Zeitung:** Die Vielfalt der  
Meinungen ihres Herausgebers und der  
Redakteure.

**Chefredakteur :** DI Birol Kılıç

**Postadresse :** Postfach 70, A-1014 Wien

**Herausgeber :**

Die Neue Heimat Verlag GesmH

**Verantwortlich für Grafik :** B. Acar

**Yazışma adresi :** Yeni Vatan Gazetesi,  
Postfach 70, A-1014 Wien

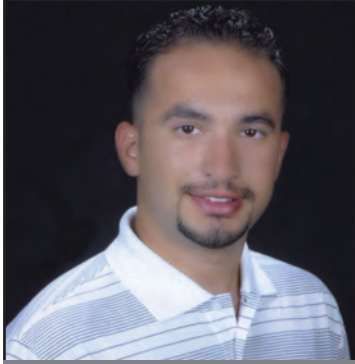
**Anzeigen:** Tel.: 01 / 513 76 15 - 20 ,

Montag bis Freitag : 08<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr

**Fax:** 01 / 513 76 15 - 30

**Internet:** www.yenivatan.at,

**E-mail:** office@yenivatan.at



Ergün SERT

### Türk Restaurantları

Bu ay tanıttığımız restaurantlarımız hem karnınızı hem gözünüzü doyuruyor.

## Viyana'nın "Bol Kepçe Sulu Yemek" restaurantları

### Kent Restaurant

Bu ay sizlere Viyana'nın en tanınmış ve Avusturyalılar tarafından çok beğenilen Türk restaurantlarından Kent Restaurant'ın 15. Bölge'deki 2. şubesini tanıta-  
cağız.

15. Bölge'deki restaurantlarında 20 kişi hizmet veriyor. İçeriye girdiğinizde kendinizi Türkiye'deymiş gibi hissediyorsunuz.

yorsunuz.

Temel Tütüncü'yle yaptığımız söyleşide, "Restaurantımıza çok insan geliyor. Onlara en iyi hizmeti vermek bizim en büyük ideali-miz. Mutfağımızda yaklaşık 25 çeşit sulu yemek , yaklaşık 20 çeşide varan ızgara seçeneğimiz var.

Mutfağımız Türkiye'nin meşhur yemeklerinden oluşmaktadır" dedi.



### Toros Restaurant

Yaklaşık 1 aydır 5. Bölge'de hizmet vermekte olan Toros Restaurant ileriye dönük bayağı tutulacağını sinyallerini şimdiden vermeye başladı. Menüsünde 25'e yakın sulu yemek çeşidi var. Yaklaşık 18 çeşit de ızgara çeşitleri. Bunların dışında da meşhur Karadeniz pide-



sini bulmanız da mümkün. Toros Restaurantı'nın yemekleri güzel olduğu kadar önünüze sunulan yemeklerin görünüşleri de mükemmel. Toros Restaurant'ın 2 Hamaratlı Muzaffer ve Murat Ustaları şunları söylediler: "Amacımız Viyana'nın en iyi ve en lezzetli Türk lokantalarından biri olmak".



### Gala Restaurant

Yaklaşık 2 aydır 20. Viyana'da hizmet vermekte olan Gala Restaurant sulu yemek ve ızgara yemekleri üzerine baya ilgi çekeceğe benziyor. Gala Restaurant'ın sahibi olan

Süleyman Uzun Yeni Vatan Gazetesi muhabirine yaptığı açıklamada, "Amacımız Türk mutfağını en iyi şekilde temsil etmek. Türk damak tadını ve lezzetini Türk olmayan müşterilerimize de beğendirerek bu leziz yemekleri Avusturya'da da tanıtmak istiyoruz" şeklinde konuştu.

### Side Reisen yenilendi

Viyana- Viyana'nın 12. Bölgesi'nde hizmet veren Side Reisen yeni şubesine kavuştu.

Uzun çalışmalar sonucu teknik donanım ve dekor açısından modern bir donanıma sahip oldu. Side Reisen'in sahibi Kürşat Bıçakçı şunları

söyledi, "Kıymetli müşterilerimiz 01.01.2004 tarihinden itibaren bize Schönbrunnerstraße 181 adresindeki yeni büromuzdan ulaşabilirler. Yeni büromuz, eski büromuza yaklaşık 30 metre mesafede olup yolun aynı tarafında otobüs durağının hemen yakınındadır. Tek amacımız halka daha iyi hizmet verebilmek ve onlara kendi evlerindeymiş gibi rahatı ve konforu yaşatmak".



# WIEN ENERGIE sizleri en hızlı bir şekilde hedefinize ulaştırır.

**START**

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

**FINISH**

Elektrik, gaz ve uzaktan ısıtma ilgili bilmek istediğiniz bütün sorularınız için **ücretsiz telefon** hattımız **0800 500 800** olduğunu biliyorsunuz. 3 basamak ilerleyiniz.

Taşındınız ve **WIEN ENERGIE**'nin sizlere sunduğu başlangıç paketi- ni ücretsiz olarak müşteri temsilciliğinden aldınız. 3 basamak ilerleyiniz.

Taşınıyorsunuz ve hattınızın nakilinin online aracılığı ile yapmak istiyorsunuz. Ancak İnternet adresini unuttunuz. O zaman öğrenmek için 39'a kadar geri gidiniz.

Yürüyen merdivenleri kullanınız.

Yeni kayıt, nakil, sayaç ve banka hesap kontrolü gibi şeyleri, online hattımız [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) den de takip edebilirsiniz. 2 basamak ilerleyiniz.

1 Ekim 2003 den itibaren **WIENSTROM**, **WIEN-GAS** ve **FERNWÄRME** tek bir şirket adı altında temsil edilmektedir. Yani **WIEN ENERGIE** de. Bu günün önemi adına bir daha zar atınız.

Mariahilfer Straße 63 de bulunan **WIEN ENERGIE HAUS** de Enerji kullanımınız ile ilgili ücretsiz bir bilgi görüşmesi yapıyorsunuz. Bir daha zar atınız.

1 Ekim 2003 den beri elektrik, gaz ve uzaktan ısıtma işletmeleri, tek bir şirket adı altında temsil edilmekte. Buda çalışanlarımızın, sizlerin sorularıyla daha çabuk ve daha titizlikle ilgilenebilecekleri anlamına gelmektedir. Aynı zamanda oyunumuz sayesinde hizmet, olarak sunduğumuz tekliflerin bir bölümünde yakından tanışmış oluyorsunuz. Bizimle ilgi daha çok bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) de bulabilirsiniz.

**WIEN ENERGIE**

DA BIN ICH MIR SICHER.